

## Webster's (Modified), Darby's Translation (Modified) and Young's (Modified) for Analytical Study

- 1** The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.  
The vision of Isaiah the son of Amos, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah.  
The Visions of Isaiah son of Amoz, that he hath seen concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah.
- 2** Hear, O heavens, and give ear, O earth: for Yahweh hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.  
Hear, [ye] heavens, and give ear, [thou] earth! for Yahweh hath spoken: I have nourished and brought up children; and they have rebelled against me.  
Hear, O heavens, and give ear, O earth, For Yahweh hath spoken: Sons I have nourished and brought up, And they -- they transgressed against Me.
- 3** The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: but Israel doth not know, my people doth not consider.  
The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib; Israel doth not know, my people hath no intelligence.  
An ox hath known its owner, And an ass the crib of its master, Israel hath not known, My people hath not understood.
- 4** Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evil-doers, children that are corrupters: they have forsaken Yahweh, they have provoked the Holy One of Israel to anger, they are gone away backward.  
Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that corrupt themselves! They have forsaken Yahweh; they have despised the Holy One of Israel; they are turned away backward.  
Ah, sinning nation, a people heavy [with] iniquity, A seed of evil doers, sons -- corrupters! They have forsaken Yahweh, They have despised the Holy One of Israel, They have gone away backward.
- 5** Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.  
Why should ye be smitten any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.  
Wherefore are ye stricken any more? Ye do add apostacy! Every head is become diseased, and every heart [is] sick.
- 6** From the sole of the foot even to the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.  
From the sole of the foot even unto the head there is no soundness in him; wounds, and weals, and open sores: they have not been dressed, nor bound up, nor mollified with oil.  
From the sole of the foot -- unto the head, There is no soundness in it, Wound, and bruise, and fresh smiting! They have not been closed nor bound, Nor have they softened with ointment.

- 7 Your country is desolate, your cities are burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.  
 Your country is desolate; your cities are burned with fire; your land, strangers eat it up in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.  
 Your land [is] a desolation, your cities burnt with fire, Your ground, before you strangers are consuming it, And a desolation as overthrown by strangers!
- 8 And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.  
 And the daughter of Zion is left, as a booth in a vineyard, as a night-lodge in a cucumber-garden, as a besieged city.  
 And left hath been the daughter of Zion, As a booth in a vineyard, As a lodge in a place of cucumbers -- as a city besieged.
- 9 Except Yahweh of hosts had left to us a very small remnant, we should have been as Sodom; we should have been like Gomorrah.  
 Unless Yahweh of hosts had left us a very small residue, we should have been as Sodom, we should have been like unto Gomorrah.  
 Unless Yahweh of Hosts had left to us a remnant, Shortly -- as Sodom we had been, To Gomorrah we had been like!
- 10 Hear the word of Yahweh, ye rulers of Sodom; give ear to the law of our God, ye people of Gomorrah.  
 Hear the word of Yahweh, rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, people of Gomorrah!  
 Hear the word of Yahweh, ye rulers of Sodom, Give ear to the law of our God, ye people of Gomorrah,
- 11 To what purpose is the multitude of your sacrifices to me? saith Yahweh: I am full of the burnt-offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he-goats.  
 To what purpose is the multitude of your sacrifices unto me? saith Yahweh. I am sated with burnt-offerings of rams, and the fat of fed beasts; and in the blood of bullocks, and of lambs, and of he-goats I take no pleasure.  
 `Why to Me the abundance of your sacrifices? saith Yahweh, I have been satiated [with] burnt-offerings of rams, And fat of fatlings; And blood bullocks, and lambs, And he-goats I have not desired.
- 12 When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?  
 When ye come to appear before me, who hath required this from your hand -- to tread my courts?  
 When ye come in to appear before Me, Who hath required this of your hand, To trample My courts?
- 13 Bring no more vain oblations; incense is an abomination to me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot endure; it is iniquity, even the solemn meeting.  
 Bring no more vain oblations! Incense is an abomination unto me, -- new moon and sabbath, the calling of convocations -- wickedness and the solemn meeting I cannot bear.  
 Add not to bring in a vain present, Incense -- an abomination it [is] to Me, New moon, and sabbath, calling of convocation! Rendure not iniquity and a restraint!
- 14 Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble to me; I am weary to bear them.  
 Your new moons and your set feasts my soul hateth: they are a burden to me; I am wearied of bearing [them].  
 Your new moons and your set seasons hath My soul hated, They have been upon me for a burden, I have been weary of bearing.

- 15** And when ye spread forth your hands, I will hide my eyes from you: yes, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.  
And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you; yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.  
And in your spreading forth your hands, I hide mine eyes from you, Also when ye increase prayer, I do not hear, Your hands of blood have been full.
- 16** Wash ye, make yourselves clean; put away the evil of your doings from before my eyes; cease to do evil;  
Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; -- cease to do evil,  
Wash ye, make ye pure, Turn aside the evil of your doings, from before Mine eyes, Cease to do evil, learn to do good.
- 17** Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.  
learn to do well: seek judgment, gladden the oppressed, do justice to the fatherless, plead for the widow.  
Seek judgment, make happy the oppressed, Judge the fatherless, strive [for] the widow.
- 18** Come now, and let us reason together, saith Yahweh: though your sins are as scarlet, they shall be white as snow, though they are red like crimson, they shall be as wool.  
Come now, let us reason together, saith Yahweh: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson they shall be as wool.  
Come, I pray you, and we reason, saith Yahweh, If your sins are as scarlet, as snow they shall be white, If they are red as crimson, as wool they shall be!
- 19** If ye are willing and obedient, ye shall eat the good of the land:  
If ye be willing and hearken, ye shall eat the good of the land;  
If ye are willing, and have hearkened, The good of the land ye consume,
- 20** But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of Yahweh hath spoken it.  
but if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of Yahweh hath spoken.  
And if ye refuse, and have rebelled, [By] the sword ye are consumed, For the mouth of Yahweh hath spoken.
- 21** How is the faithful city become a harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.  
How is the faithful city become a harlot! It was full of judgment; righteousness used to lodge in it, but now murderers.  
How hath a faithful city become a harlot? I have filled it [with] judgment, Righteousness lodgeth in it -- now murderers.
- 22** Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:  
Thy silver is become dross, thy wine is mixed with water:  
Thy silver hath become dross, Thy drink polluted with water.

- 23 Thy princes are rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come to them.  
 thy princes are rebellious, and companions of thieves; every one loveth presents, and hunteth after rewards; they judge not the fatherless, and the cause of the widow cometh not unto them.  
 Thy princes [are] apostates, and companions of thieves, Every one loving a bribe, and pursuing rewards, The fatherless they judge not, And the plea of the widow cometh not to them.
- 24 Therefore saith the Lord, Yahweh of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of my adversaries, and avenge me of my enemies:  
 Therefore saith the Lord, Yahweh of hosts, the Mighty One of Israel: Ah! I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies.  
 Therefore -- the affirmation of the Lord -- Yahweh of Hosts, the Mighty One of Israel: Ah, I am eased of Mine adversaries, And I am avenged of Mine enemies,
- 25 And I will turn my hand upon thee, and thoroughly purge away thy dross, and take away all thy tin:  
 And I will turn my hand upon thee, and will thoroughly purge away thy dross, and take away all thine alloy;  
 And I turn back My hand upon thee, And I refine as purity thy dross, And I turn aside all thy tin,
- 26 And I will restore thy judges as at the first, and thy counselors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.  
 and I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning. Afterwards thou shalt be called, Town of righteousness, Faithful city.  
 And I give back thy judges as at the first, And thy counsellors as in the beginning, After this thou art called, `A city of righteousness -- a faithful city.`
- 27 Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.  
 Zion shall be redeemed with judgment, and they that return of her with righteousness.  
 Zion in judgment is redeemed, And her captivity in righteousness.
- 28 And the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together, and they that forsake Yahweh shall be consumed.  
 But the ruin of the transgressors and of the sinners [shall be] together; and they that forsake Yahweh shall be consumed.  
 And the destruction of transgressors and sinners [is] together, And those forsaking Yahweh are consumed.
- 29 For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.  
 For they shall be ashamed of the terebinths that ye have desired, and ye shall blush for the gardens that ye have chosen.  
 For [men] are ashamed because of the oaks That ye have desired, And ye are confounded because of the gardens That ye have chosen.
- 30 For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.  
 For ye shall be as a terebinth whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.  
 For ye are as an oak whose leaf is fading, And as a garden that hath no water.

- 31** And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench them.  
 And the strong shall be for tow, and his work a spark; and they shall both burn together, and there shall be none to quench [them].  
 And the strong hath been for tow, And his work for a spark, And burned have both of them together, And there is none quenching!
- 1** The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.  
 The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.  
 The thing that Isaiah son of Amoz hath seen concerning Judah and Jerusalem:
- 2** And it shall come to pass in the last days, that the mount of Yahweh'S house shall be established on the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow to it.  
 And it shall come to pass in the end of days, [that] the mountain of Yahweh`s house shall be established on the top of the mountains, and shall be lifted up above the hills; and all the nations shall flow unto it.  
 And it hath come to pass, In the latter end of the days, Established is the mount of Yahweh`s house, Above the top of the mounts, And it hath been lifted up above the heights, And flowed unto it have all the nations.
- 3** And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of Yahweh, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of Yahweh from Jerusalem.  
 And many peoples shall go and say, Come, and let us go up to the mountain of Yahweh, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths. For out of Zion shall go forth the law, and Yahweh`s word from Jerusalem.  
 And gone have many peoples and said, `Come, and we go up unto the mount of Yahweh, Unto the house of the God of Jacob, And He doth teach us of His ways, And we walk in His paths, For from Zion goeth forth a law, And a word of Yahweh from Jerusalem.
- 4** And he will judge among the nations, and will rebuke many people: and they shall beat their swords into plow-shares, and their spears into pruning-hooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.  
 And he shall judge among the nations, and shall reprove many peoples; and they shall forge their swords into ploughshares, and their spears into pruning-knives: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.  
 And He hath judged between the nations, And hath given a decision to many peoples, And they have beat their swords to ploughshares, And their spears to pruning-hooks, Nation doth not lift up sword unto nation, Nor do they learn any more -- war.
- 5** O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of Yahweh.  
 House of Jacob, come ye, and let us walk in the light of Yahweh.  
 O house of Jacob, come, And we walk in the light of Yahweh.`
- 6** Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they are replenished from the east, and are sooth-sayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.  
 For thou hast cast off thy people, the house of Jacob, because they are filled [with what comes] from the east, and use auguries like the Philistines and ally themselves with the children of foreigners.  
 For Thou hast left Thy people, the house of Jacob. For they have been filled from the east, And [are] sorcerers like the Philistines, And with the children of strangers strike hands.

- 7 Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of the chariots:  
And their land is full of silver and gold, and there is no end of their treasures: their land also is full of horses, and there is no end of their chariots  
And its land is full of silver and gold, And there is no end to its treasures, And its land is full of horses, And there is no end to its chariots,
- 8 Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:  
And their land is full of idols; they bow themselves down to the work of their own hands, to that which their fingers have made.  
And its land is full of idols, To the work of its hands it boweth itself, To that which its fingers have made,
- 9 And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.  
And the mean man shall be bowed down, and the great man shall be brought low: and do not thou forgive them!  
And the low boweth down, and the high is humbled, And Thou acceptest them not.
- 10 Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of Yahweh, and for the glory of his majesty.  
Enter into the rock, and hide thee in the dust, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty.  
Enter into a rock, and be hidden in dust, Because of the fear of Yahweh, And because of the honour of His excellency.
- 11 The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be abased, and Yahweh alone shall be exalted in that day.  
The lofty eyes of man shall be brought low, and the haughtiness of men shall be bowed down, and Yahweh alone shall be exalted in that day.  
The haughty eyes of man have been humbled, And bowed down hath been the loftiness of men, And set on high hath Yahweh alone been in that day.
- 12 For the day of Yahweh of hosts shall be upon every one that is proud and lofty, and upon every one that is lifted up; and he shall be brought low:  
For there shall be a day of Yahweh of hosts upon everything proud and lofty, and upon everything lifted up, and it shall be brought low;  
For a day [is] to Yahweh of Hosts, For every proud and high one, And for every lifted up and low one,
- 13 And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,  
and upon all the cedars of Lebanon, high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan;  
And for all cedars of Lebanon, The high and the exalted ones, And for all oaks of Bashan,
- 14 And upon all the high mountains, and upon all the hills that are lifted up,  
and upon all the lofty mountains, and upon all the hills that are lifted up;  
And for all the high mountains, And for all the exalted heights,
- 15 And upon every high tower, and upon every fortified wall,  
and upon every high tower, and upon every fenced wall;  
And for every high tower, And for every fenced wall,
- 16 And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.  
and upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant works of art.  
And for all ships of Tarshish, And for all desirable pictures.

- 17 And the loftiness of man shall be abased, and the haughtiness of men shall be made low: and Yahweh alone shall be exalted in that day.  
 And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be brought low; and Yahweh alone shall be exalted in that day;  
 And bowed down hath been the haughtiness of man, And humbled the loftiness of men, And set on high hath Yahweh alone been in that day.
- 18 And the idols he will utterly abolish.  
 and the idols shall utterly pass away.  
 And the idols -- they completely pass away.
- 19 And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of Yahweh, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.  
 And they shall go into the caves of the rocks, and into the holes of the earth, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty when he shall arise to terrify the earth.  
 And [men] have entered into caverns of rocks, And into caves of dust, Because of the fear of Yahweh, And because of the honour of His excellency In His rising to terrify the earth.
- 20 In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made each one for himself to worship, to the moles and to the bats;  
 In that day men shall cast away their idols of silver and their idols of gold, which they made [each] for himself to worship, to the moles and to the bats;  
 In that day doth man cast his idols of silver, And his idols of gold, That they have made for him to worship, To moles, and to bats,
- 21 To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of Yahweh, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.  
 to go into the clefts of the rocks, and into the fissures of the cliffs, from before the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty, when he shall arise to terrify the earth.  
 To enter into cavities of the rocks, And into clefts of the high places, Because of the fear of Yahweh, And because of the honour of His excellency In His rising to terrify the earth.
- 1 For behold, the Lord, Yahweh of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the rod and the staff, the whole support of bread, and the whole support of water,  
 For behold, the Lord, Yahweh of hosts, will take away from Jerusalem and from Judah stay and staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,  
 For, lo, the Lord, Yahweh of Hosts, Is turning aside from Jerusalem, And from Judah, stay and staff, Every stay of bread, and every stay of water
- 2 The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient,  
 the mighty man and the man of war, the judge and the prophet, and the diviner and the elder,  
 Hero and man of war, judge and prophet, And diviner and elder,
- 3 The captain of fifty, and the honorable man, and the counselor, and the skillful artificer, and the eloquent orator.  
 the captain of fifty, and the honourable man, and the counsellor, and the clever among artificers, and the one versed in enchantments.  
 Head of fifty, and accepted of faces, And counsellor, and the wise of artificers, And the intelligent of charmers.

- 4 And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.  
And I will appoint youths as their princes, and children shall rule over them.  
And I have made youths their heads, And sucklings rule over them.
- 5 And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor: the child shall behave himself proudly against the elder, and the base against the honorable.  
And the people shall be oppressed one by the other, and each by his neighbour; the child will be insolent against the elder, and the base against the honourable.  
And the people hath exacted -- man upon man, Even a man on his neighbour, Enlarge themselves do the youths against the aged, And the lightly esteemed against the honoured.
- 6 When a man shall take hold of his brother of the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand:  
When a man shall take hold of his brother, in his father`s house, [and shall say:] Thou hast clothing; be our chief, and let this ruin be under thy hand;  
When one layeth hold on his brother, [Of] the house of his father, [by] the garment, `Come, a ruler thou art to us, And this ruin [is] under thy hand.`
- 7 In that day shall he swear, saying, I will not be a healer; for in my house is neither bread nor clothing: make me not a ruler of the people.  
he will lift up [his hand] in that day, saying, I cannot be a healer, and in my house there is neither bread nor clothing; ye shall not make me a ch of the people.  
He lifteth up, in that day, saying: `I am not a binder up, And in my house is neither bread nor garment, Ye do not make me a ruler of the people.
- 8 For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings are against Yahweh, to provoke the eyes of his glory.  
For Jerusalem stumbleth and Judah falleth, because their tongue and their doings are against Yahweh, to provoke the eyes of his glory.  
For stumbled hath Jerusalem, and Judah hath fallen, For their tongue and their doings [are] against Yahweh, To provoke the eyes of His glory.
- 9 The show of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe to their soul! for they have rewarded evil to themselves.  
The look of their face doth witness against them, and they declare their sin as Sodom: they hide it not. Woe unto their soul! for they have broug evil upon themselves.  
The appearance of their faces witnessed against them, And their sin, as Sodom, they declared, They have not hidden! Wo to their soul, For they have done to themselves evil.
- 10 Say ye to the righteous, that it shall be well with him: for they shall eat the fruit of their doings.  
Say ye of the righteous that it shall be well [with him], for they shall eat the fruit of their doings.  
Say ye to the righteous, that [it is] good, Because the fruit of their doings they eat.
- 11 Woe to the wicked! it shall be ill with him: for the reward of his hands shall be given him.  
Woe unto the wicked! it shall be ill [with him], because the desert of his hands shall be rendered unto him.  
Wo to the wicked -- evil, Because the deed of his hand is done to him.



- 12** As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they who lead thee cause thee to err, and destroy the way of thy paths.  
 [As for] my people, children are their oppressors, and women rule over them. My people! they that guide thee mislead [thee], and destroy the way of thy paths.  
 My people -- its exactors [are] sucklings, And women have ruled over it. My people -- thy eulogists are causing to err, And the way of thy paths swallowed up.
- 13** Yahweh standeth up to plead, and standeth to judge the people.  
 Yahweh setteth himself to plead, and standeth to judge the peoples.  
 Yahweh hath stood up to plead, And He is standing to judge the peoples.
- 14** Yahweh will enter into judgment with the elders of his people, and with their princes: for ye have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses.  
 Yahweh will enter into judgment with the elders of his people and their princes, [saying:] It is ye that have eaten up the vineyard: the spoil of the poor is in your houses.  
 Yahweh into judgment doth enter With elders of His people, and its heads: `And ye, ye have consumed the vineyard, Plunder of the poor [is] in your houses.
- 15** What mean ye that ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor? saith the Lord GOD of hosts.  
 What mean ye that ye crush my people, and grind the faces of the afflicted? saith the Lord, Yahweh of hosts.  
 What -- to you? ye bruise My people, And the faces of the poor ye grind.` An affirmation of the Lord, Yahweh of Hosts, And Yahweh saith:
- 16** Moreover Yahweh saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with extended necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet:  
 And Yahweh said, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched-out neck and wanton eyes, and go along mincing, and making a tinkling with their feet;  
 `Because that daughters of Zion have been haughty, And they walk stretching out the neck, And deceiving [with] the eyes, Walking and mincing they go, And with their feet they make a tinkling,
- 17** Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and Yahweh will uncover their secret parts.  
 therefore the Lord will make bald the crown of the head of the daughters of Zion, and Yahweh will lay bare their secret parts.  
 The Lord also hath scabbed The crown of the head of daughters of Zion, And Yahweh their simplicity exposeth.
- 18** In that day the Lord will take away the show of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon.  
 In that day the Lord will take away the ornament of anklets, and the little suns and crescents,  
 In that day doth the Lord turn aside The beauty of the tinkling ornaments, And of the embroidered works, And of the round tires like moons,
- 19** The chains, and the bracelets, and the mufflers,  
 the pearl-drops, and the bracelets, and the veils,  
 Of the drops, and the bracelets, and the mufflers,

- 20 The bonnets, and the ornaments of the legs, and the head-bands, and the tablets, and the ear-rings,  
the head-dresses, and the stepping chains, and the girdles, and the scent-boxes, and the amulets;  
Of the bonnets, and the ornaments of the legs, And of the bands, And of the perfume boxes, and the amulets,
- 21 The rings, and nose-jewels,  
the finger-rings, and the nose-rings;  
Of the seals, and of the nose-rings,
- 22 The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the cringing-pins,  
the festival-ropes, and the tunics, and the mantles, and the wallets;  
Of the costly apparel, and of the mantles, And of the coverings, and of the purses,
- 23 The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the veils.  
the mirrors, and the fine linen bodices, and the turbans, and the flowing veils.  
Of the mirrors, and of the linen garments, And of the hoods, and of the veils,
- 24 And it shall come to pass, that instead of sweet smell there shall be an offensive odor; and instead of a girdle a rent; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth; and burning instead of beauty.  
And it shall come to pass, instead of perfume there shall be rottenness; and instead of a girdle, a rope; and instead of well-set hair, baldness; and instead of a robe of display, a girding of sackcloth; brand instead of beauty.  
And it hath been, instead of spice is muck, And instead of a girdle, a rope, And instead of curled work, baldness, And instead of a stomacher a girdle of sackcloth.
- 25 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.  
Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the fight;  
For instead of glory, thy men by sword do fall, And thy might in battle.
- 26 And her gates shall lament and mourn; and she being desolate, shall sit upon the ground.  
and her gates shall lament and mourn; and, stripped, she shall sit upon the ground.  
And lamented and mourned have her openings, Yea, she hath been emptied, on the earth she sitteth!
- 1 And in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach.  
And seven women shall take hold of one man in that day, saying, Our own bread will we eat, and with our own garments will we be clothed; on let us be called by thy name; -- take away our reproach!  
And taken hold have seven women on one man, In that day, saying, `Our own bread we do eat, And our own raiment we put on, Only, let thy name be called over us, Remove thou our reproach.`

- 2** In that day shall the branch of Yahweh be beautiful and glorious, and the fruit of the earth shall be excellent and comely for them that have escaped of Israel.  
 In that day there shall be a sprout of Yahweh for beauty and glory, and the fruit of the earth for excellency and for ornament for those that are escaped of Israel.  
 In that day is the Shoot of Yahweh for desire and for honour, And the fruit of the earth For excellence and for beauty to the escaped of Israel.
- 3** And it shall come to pass, that he that is left in Zion, and he that remaineth in Jerusalem, shall be called holy, even every one that is written among the living in Jerusalem:  
 And it shall come to pass that he who remaineth in Zion, and he that is left in Jerusalem, shall be called holy, -- every one that is written among the living in Jerusalem;  
 And it hath been, he who is left in Zion, And he who is remaining in Jerusalem, `Holy` is said of him, Of every one who is written for life in Jerusalem.
- 4** When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst of it by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.  
 when the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have scoured out the blood of Jerusalem from its midst, by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.  
 If the Lord hath washed away The filth of daughters of Zion, And the blood of Jerusalem purgeth from her midst, By the spirit of judgment, and by the spirit of burning.
- 5** And Yahweh will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory shall be a defense.  
 And Yahweh will create over every dwelling-place of mount Zion, and over its convocations, a cloud by day and a smoke, and the brightness of flame of fire by night: for over all the glory shall be a covering.  
 Then hath Yahweh prepared Over every fixed place of Mount Zion, And over her convocations, A cloud by day, and smoke, And the shining of a flaming fire by night, That, over all honour a safe-guard,
- 6** And there shall be a tabernacle for a shade in the day time from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.  
 And there shall be a tabernacle for shade by day from the heat, and for a shelter and for a covert from storm and from rain.  
 And a covering may be, For a shadow by day from drought, And for a refuge, and for a hiding place, From inundation and from rain!
- 1** Now will I sing to my well-beloved a song of my beloved concerning his vineyard. My well-beloved hath a vineyard in a very fruitful hill:  
 I will sing to my well-beloved a song of my beloved touching his vineyard: My well-beloved had a vineyard upon a fruitful hill.  
 Let me sing, I pray you, for my beloved, A song of my beloved as to his vineyard: My beloved hath a vineyard in a fruitful hill,

- 2** And he fenced it, and gathered out the stones of it, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a wine press therein: and he expected that it would bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.  
And he dug it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine; and he built a tower in the midst of it, and also hewed out a winepress therein; and he looked that it should bring forth grapes, but it brought forth wild grapes.  
And he fenceth it, and casteth out its stones, And planteth it [with] a choice vine, And buildeth a tower in its midst, And also a wine press hath hewn out in it, And he waiteth for the yielding of grapes, And it yieldeth bad ones!
- 3** And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.  
And now, inhabitants of Jerusalem and men of Judah, judge, I pray you, between me and my vineyard.  
And now, O inhabitant of Jerusalem, and man of Judah, Judge, I pray you, between me and my vineyard.
- 4** What more could have been done to my vineyard, that I have not done in it? Why, when I expected that it would bring forth grapes, brought it forth wild grapes?  
What was there yet to do to my vineyard that I have not done in it? Wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes? --  
What -- to do still to my vineyard, That I have not done in it! Wherefore, I waited to the yielding of grapes, And it yieldeth bad ones!
- 5** And now come; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away its hedge, and it shall be eaten up; and break down the wall of it, and it shall be trodden down:  
And now, let me tell you what I am about to do to my vineyard: I will take away its hedge, and it shall be eaten up; I will break down its wall, and it shall be trodden under foot;  
And now, pray, let me cause you to know, That which I am doing to my vineyard, To turn aside its hedge, And it hath been for consumption, To break down its wall, And it hath been for a treading-place.
- 6** And I will lay it waste: it shall not be pruned, nor digged; but there shall come up briars and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.  
and I will make it a waste -- it shall not be pruned nor cultivated, but there shall come up briars and thorns; and I will command the clouds that they rain no rain upon it.  
And I make it a waste, It is not pruned, nor arranged, And gone up have brier and thorn, And on the thick clouds I lay a charge, From raining upon it rain.
- 7** For the vineyard of Yahweh of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for judgment, but behold oppression; for righteousness, but behold a cry.  
For the vineyard of Yahweh of hosts is the house of Israel, and the men of Judah the plant of his delight: and he looked for justice, and behold, blood-shedding; for righteousness, and behold, a cry.  
Because the vineyard of Yahweh of Hosts [Is] the house of Israel, And the man of Judah His pleasant plant, And He waiteth for judgment, and lo oppression, For righteousness, and lo, a cry.

- 8** Woe to them that join house to house, that lay field to field, till there is no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!  
Woe unto them that add house to house, that join field to field, until there is no more room, and that ye dwell yourselves alone in the midst of the land!  
Wo [to] those joining house to house, Field to field they bring near, till there is no place, And ye have been settled by yourselves In the midst of the land!
- 9** In my ears said Yahweh of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and fair, without inhabitant.  
In mine ears Yahweh of hosts [hath said], Many houses shall assuredly become a desolation, great and excellent ones, without inhabitant.  
By the weapons of Yahweh of Hosts Do not many houses a desolation become? Great and good without inhabitant!
- 10** Yes, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of a homer shall yield an ephah.  
Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and a homer of seed shall yield an ephah.  
For ten acres of vineyard do yield one bath, And an homer of seed yieldeth an ephah.
- 11** Woe to them that rise early in the morning, that they may follow strong drink; that continue until night, till wine inflameth them!  
Woe unto them that, rising early in the morning, run after strong drink; that linger till twilight, [till] wine inflameth them!  
Wo [to] those rising early in the morning, Strong drink they pursue! Tarrying in twilight, wine inflameth them!
- 12** And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine, are in their feasts: but they regard not the work of Yahweh, neither consider the operation of his hands.  
And harp and lyre, tambour and flute, and wine are in their banquets; but they regard not the work of Yahweh, nor do they see the operation of his hands.  
And harp, and psaltery, tabret, and pipe, And wine, have been their banquets, And the work of Yahweh they behold not, Yea, the work of His hands they have not seen.
- 13** Therefore my people have gone into captivity, because they have no knowledge: and their honorable men are famished, and their multitude drier up with thirst.  
Therefore my people are led away captive from lack of knowledge, and their nobility die of famine, and their multitude are parched with thirst.  
Therefore my people removed without knowledge, And its honourable ones are famished, And its multitude dried up of thirst.
- 14** Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.  
Therefore doth Sheol enlarge its desire, and open its mouth without measure; and her splendour shall descend [into it], and her multitude, and her tumult, and [all] that is joyful within her.  
Therefore hath Sheol enlarged herself, And hath opened her mouth without limit. And gone down hath its honour, and its multitude, And its noise and its exulting one -- into her.
- 15** And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be abased.  
And the mean man shall be bowed down, and the great man brought low, and the eyes of the lofty shall be brought low;  
And bowed down is the low, and humbled the high, And the eyes of the haughty become low,

- 16** But Yahweh of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.  
and Yahweh of hosts shall be exalted in judgment, and the holy ·God hallowed in righteousness.  
And Yahweh of Hosts is high in judgment, And the Holy God sanctified in righteousness,
- 17** Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.  
And the lambs shall feed as on their pasture, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.  
And fed have lambs according to their leading, And waste places of the fat ones Do sojourners consume.
- 18** Woe to them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart-rope:  
Woe unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as with cart-ropes!  
Wo [to] those drawing out iniquity with cords of vanity, And as [with] thick ropes of the cart -- sin.
- 19** That say, Let him make speed, and hasten his work, that we may see it: and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!  
who say, Let him hasten, let him speed his work, that we may see [it]; and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!  
Who are saying, `Let Him hurry, Let Him hasten His work, that we may see, And let the counsel of the Holy One of Israel Draw near and come, and we know.`
- 20** Woe to them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!  
Woe unto them who call evil good, and good evil; who put darkness for light, and light for darkness; who put bitter for sweet, and sweet for bitter!  
Wo [to] those saying to evil `good,` And to good `evil,` Putting darkness for light, and light for darkness, Putting bitter for sweet, and sweet for bitter.
- 21** Woe to them that are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!  
Woe unto them that are wise in their own eyes, and intelligent in their own esteem!  
Wo [to] the wise in their own eyes, And -- before their own faces -- intelligent!
- 22** Woe to them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink:  
Woe unto them that are mighty for drinking wine, and men valiant to mix strong drink;  
Wo [to] the mighty to drink wine, And men of strength to mingle strong drink.
- 23** Who justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!  
who justify the wicked for a bribe, and turn away the righteousness of the righteous from them!  
Declaring righteous the wicked for a bribe, And the righteousness of the righteous They turn aside from him.

- 24** Therefore as the fire devoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up dust: because they have cast away the law of Yahweh of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.  
Therefore as a tongue of fire devoureth the stubble, and dry grass sinketh down in the flame, their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust; for they have rejected the law of Yahweh of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.  
Therefore, as a tongue of fire devoureth stubble, And flaming hay falleth, Their root is as muck, And their flower as dust goeth up. Because they have rejected the law of Yahweh of Hosts, And the saying of the Holy One of Israel despised.
- 25** Therefore is the anger of Yahweh kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them: and the hills trembled, and their carcasses were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.  
Therefore is the anger of Yahweh kindled against his people, and he hath stretched out his hand against them and hath smitten them; and the mountains trembled, and their carcasses are become as dung in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, and his hand is stretched out still.  
Therefore hath the anger of Yahweh burned among His people, And He stretcheth out His hand against it, And smiteth it, and the mountains tremble, And their carcase is as filth in the midst of the out-places. With all this His anger did not turn back, And still His hand is stretched out!
- 26** And he will lift up an ensign to the nations from afar, and will hiss to them from the end of the earth: and behold, they shall come with speed swiftly:  
And he will lift up a banner to the nations afar off, and will hiss for one from the end of the earth; and behold, it will come rapidly [and] lightly  
And He lifted up an ensign to nations afar off, And hissed to it from the end of the earth, And lo, with haste, swift it cometh.
- 27** None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of the shoes be broken:  
None among them is weary, none stumbleth; they slumber not, nor sleep; none hath the girdle of his loins loosed, nor the thong of his sandals broken;  
There is none weary, nor stumbling in it, It doth not slumber, nor sleep, Nor opened hath been the girdle of its loins, Nor drawn away the latchet of its sandals.
- 28** Whose arrows are sharp, and all their bows bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind:  
their arrows are sharp, and all their bows bent; their horses' hoofs are reckoned as the flint, and their wheels as a whirlwind.  
Whose arrows [are] sharp, and all its bows bent, Hoofs of its horses as flint have been reckoned, And its wheels as a hurricane!
- 29** Their roaring shall be like a lion, they shall roar like young lions: yes, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry it away safe, and none shall deliver it.  
Their roaring is like a lioness, they roar as the young lions; yea, they growl, and snatch the prey, and carry it away safe, and there is none to deliver;  
Its roaring [is] like a lioness, It roareth like young lions, And it howleth, and seizeth prey, And carrieth away safely, and there is none delivering.

- 30** And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea: and if one looketh to the land, behold darkness and sorrow, and the light darkened in its heavens.  
 and they shall roar against them in that day like the roaring of the sea. And if one look upon the earth, behold darkness [and] distress, and the light is darkened in the heavens thereof.  
 And it howleth against it in that day as the howling of a sea, And it hath looked attentively to the land, And lo, darkness -- distress, And light hat been darkened by its abundance!
- 1** In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and elevated, and his train filled the temple.  
 In the year of the death of king Uzziah, I saw the Lord sitting upon a throne, high and lifted up; and his train filled the temple.  
 In the year of the death of king Uzziah -- I see the Lord, sitting on a throne, high and lifted up, and His train is filling the temple.
- 2** Above it stood seraphim: each one had six wings; with two he covered his face, and with two he covered his feet, and with two he flew.  
 Seraphim were standing above him: each had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he flew.  
 Seraphs are standing above it: six wings hath each one; with two [each] covereth its face, and with two [each] covereth its feet, and with two [each] flieth.
- 3** And one cried to another, and said, Holy, holy, holy is Yahweh of hosts: the whole earth is full of his glory.  
 And one called to the other and said, Holy, holy, holy is Yahweh of hosts; the whole earth is full of his glory!  
 And this one hath called unto that, and hath said: `Holy, Holy, Holy, [is] Yahweh of Hosts, The fulness of all the earth [is] His glory.`
- 4** And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.  
 And the foundations of the thresholds shook at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.  
 And the posts of the thresholds are moved by the voice of him who is calling, and the house is full of smoke.
- 5** Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for my eyes have seen the King, Yahweh of hosts.  
 And I said, Woe unto me! for I am undone; for I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, Yahweh of hosts.  
 And I say, `Wo to me, for I have been silent, For a man -- unclean of lips [am] I, And in midst of a people unclean of lips I am dwelling, Because the King, Yahweh of Hosts, have my eyes seen.`
- 6** Then one of the seraphim flew to me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:  
 And one of the seraphim flew unto me, and he had in his hand a glowing coal, which he had taken with the tongs from off the altar;  
 And flee unto me doth one of the seraphs, and in his hand a burning coal, (with tongs he hath taken [it] from off the altar,)
- 7** And he laid it upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thy iniquity is taken away, and thy sin purged.  
 and he made it touch my mouth, and said, Behold, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin expiated.  
 and he striketh against my mouth, and saith: `Lo, this hath stricken against thy lips, And turned aside is thine iniquity, And thy sin is covered.`



- 8 Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here am I; send me.  
 And I heard the voice of the Lord saying, Whom shall I send, and who will go for us? And I said, Here am I; send me.  
 And I hear the voice of the Lord, saying: `Whom do I send? and who doth go for Us?` And I say, `Here [am] I, send me.`
- 9 And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.  
 And he said, Go; and thou shalt say unto this people, Hearing ye shall hear and shall not understand, and seeing ye shall see and shall not perceive.  
 And He saith, `Go, and thou hast said to this people, Hear ye -- to hear, and ye do not understand, And see ye -- to see, and ye do not know.
- 10 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.  
 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and blind their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and be converted, and healed.  
 Declare fat the heart of this people, And its ears declare heavy, And its eyes declare dazzled, Lest it see with its eyes, And with its ears hear, and its heart consider, And it hath turned back, and hath health.`
- 11 Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities shall be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate;  
 And I said, Lord, how long? And he said, Until the cities be wasted, without inhabitant, and the houses without man, and the land become an utter desolation,  
 And I say, `Till when, O Lord?` And He saith, `Surely till cities have been wasted without inhabitant, And houses without man, And the ground be wasted -- a desolation,
- 12 And Yahweh shall have removed men far away, and there be a great forsaking in the midst of the land.  
 and Yahweh have removed men far away, and the solitude be great in the midst of the land.  
 And Yahweh hath put man far off, And great [is] the forsaken part in the heart of the land.
- 13 But yet in it shall be a tenth, and it shall return, and shall be eaten: as a teil-tree, and as an oak whose substance is in them, when they cast their leaves: so the holy seed shall be the substance of it.  
 But a tenth part shall still be therein, and it shall return and be eaten; as the terebinth and as the oak whose trunk [remaineth] after the felling: the holy seed shall be the trunk thereof.  
 And yet in it a tenth, and it hath turned, And hath been for a burning, As a teil-tree, and as an oak, that in falling, Have substance in them, The holy seed [is] its substance!`
- 1 And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up towards Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.  
 And it came to pass in the days of Ahaz, the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, [that] Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, came up to Jerusalem to make war against it, but they were not able to fight against it.  
 And it cometh to pass in the days of Ahaz, son of Jotham, son of Uzziah, king of Judah, gone up hath Rezin king of Aram, and Pekah, son of Remaliah, king of Israel, to Jerusalem, to battle against it, and he is not able to fight against it.

- 2 And it was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.  
And it was told the house of David saying, Syria is allied with Ephraim. Then his heart and the heart of his people shook, as the trees of the forest are shaken with the wind.  
And it is declared to the house of David, saying, `Aram hath been led towards Ephraim,` And his heart and the heart of his people is moved, like the moving of trees of a forest by the presence of wind.
- 3 Then said Yahweh to Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shear-jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;  
And Yahweh said to Isaiah, Go out now to meet Ahaz, thou and thy son Shear-jashub, at the end of the aqueduct of the upper pool, on the highway of the fuller's field;  
And Yahweh saith unto Isaiah, `Go forth, I pray thee, to meet Ahaz, thou, and Shear-Jashub thy son, unto the end of the conduit of the upper pool, unto the highway of the fuller's field,
- 4 And say to him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be faint-hearted for the two tails of these smoking fire-brands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.  
and thou shalt say unto him, Take heed and be quiet; fear not, and let not thy heart faint before these two ends of smoking firebrands, because the fierce anger of Rezin and Syria, and of the son of Remaliah.  
and thou hast said unto him: `Take heed, and be quiet, fear not, And let not thy heart be timid, Because of these two tails of smoking brands, For the fierceness of the anger of Rezin and Aram, And the son of Remaliah.
- 5 Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying,  
Inasmuch as Syria hath taken evil counsel against thee, Ephraim [also] and the son of Remaliah, saying,  
Because that Aram counselled against thee evil, Ephraim and the son of Remaliah, saying:
- 6 Let us go up against Judah, and harass it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, even the son of Tabeal:  
Let us go up against Judah, and harass it, and make a breach therein for us, and set up a king therein -- the son of Tabeal;  
We go up into Judah, and we vex it, And we rend it unto ourselves, And we cause a king to reign in its midst -- The son of Tabeal.
- 7 Thus saith the Lord GOD, It shall not stand, neither shall it come to pass.  
thus saith the Lord Yahweh: It shall not stand, nor come to pass;  
Thus said the Lord Yahweh: It doth not stand, nor shall it be!
- 8 For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within sixty five years shall Ephraim be broken, that it be not a people for the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within sixty-five years shall Ephraim be broken, so as to be no [more a] people;  
For the head of Aram [is] Damascus, And the head of Damascus [is] Rezin, And within sixty and five years Is Ephraim broken from [being] a people.

- 9 And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe, surely ye shall not be established.  
 and the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah`s son. If ye believe not, surely ye shall not be established.  
 And the head of Ephraim [is] Samaria, And the head of Samaria [is] the son of Remaliah. If ye do not give credence, Surely ye are not stedfast.`
- 10 Moreover, Yahweh spoke again to Ahaz, saying,  
 And Yahweh spoke again to Ahaz, saying,  
 And Yahweh addeth to speak unto Ahaz, saying:
- 11 Ask thee a sign from Yahweh thy God; ask it either in the depth, or in the hight above.  
 Ask for thee a sign from Yahweh thy God; ask for it in the deep, or in the height above.  
 `Ask for thee a sign from Yahweh thy God, Make deep the request, or make [it] high upwards.`
- 12 But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt Yahweh.  
 And Ahaz said, I will not ask, and will not tempt Yahweh.  
 And Ahaz saith, `I do not ask nor try Yahweh.`
- 13 And he said, Hear ye now, O house of David? Is it a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?  
 And he said, Hear then, house of David: Is it a small matter for you to weary men, that ye weary also my God?  
 And he saith, `Hear, I pray you, O house of David, Is it a little thing for you to weary men, That ye weary also my God?
- 14 Therefore the Lord himself will give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.  
 Therefore will the Lord himself give you a sign: Behold, the virgin shall conceive and shall bring forth a son, and call his name Immanuel.  
 Therefore the Lord Himself giveth to you a sign, Lo, the Virgin is conceiving, And is bringing forth a son, And hath called his name Immanuel,
- 15 Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.  
 Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and to choose the good.  
 Butter and honey he doth eat, When he knoweth to refuse evil, and to fix on good.
- 16 For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken by both her kings.  
 For before the child knoweth to refuse the evil and to choose the good, the land whose two kings thou fearest shall be forsaken.  
 For before the youth doth know To refuse evil, and to fix on good, Forsaken is the land thou art vexed with, because of her two kings.
- 17 Yahweh will bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; even the king of Assyria.  
 Yahweh will bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father`s house, days which have not come since the day when Ephraim turned away from Judah -- [even] the king of Assyria.  
 Yahweh bringeth on thee, and on thy people, And on the house of thy father, Days that have not come, Even from the day of the turning aside of Ephraim from Judah, By the king of Asshur.

- 18** And it shall come to pass in that day, that Yahweh will hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.  
And it shall come to pass in that day, that Yahweh will hiss for the fly which is at the extremity of the streams of Egypt, and for the bee which is in the land of Assyria;  
And it hath come to pass, in that day, Yahweh doth hiss for a fly that [is] in the extremity of the brooks of Egypt, And for a bee that [is] in the land of Asshur.
- 19** And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.  
and they shall come and settle all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and on all thorn-bushes, and on all the pastures.  
And they have come, and rested all of them in the desolate valleys, And in holes of the rocks, and on all the thorns, And on all the commendable things.
- 20** In the same day will the Lord shave with a razor that is hired, namely, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.  
In that day will the Lord, with a razor which is hired beyond the river, with the king of Assyria, shave the head and the hair of the feet, yea, the beard also will it take away.  
In that day doth the Lord shave, By a razor that is hired beyond the river, By the king of Asshur, The head, and the hair of the feet, Yea, also the beard it consumeth.
- 21** And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;  
And it shall come to pass in that day, [that] a man shall nourish a young cow and two sheep,  
And it hath come to pass, in that day, A man keepeth alive a heifer of the herd, And two of the flock,
- 22** And it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give, he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the land.  
and it shall come to pass, from the abundance of milk they shall give, [that] he shall eat butter; for every one that remaineth in the midst of the land shall eat butter and honey.  
And it hath come to pass, From the abundance of the yielding of milk he eateth butter, For butter and honey doth every one eat Who is left in the heart of the land.
- 23** And it shall come to pass in that day, that every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand pieces of silver, it shall even be briers and thorns.  
And it shall come to pass in that day, [that] every place, where there were a thousand vines at a thousand silver pieces, shall become briers and thorns:  
And it hath come to pass, in that day, Every place where there are a thousand vines, At a thousand silverlings, Is for briers and for thorns.
- 24** With arrows and with bows shall men come thither; because all the land shall become briers and thorns.  
with arrows and with the bow shall they come thither, for the whole land shall become briers and thorns.  
With arrows and with bow he cometh thither, Because all the land is brier and thorn.

- 25** And on all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briars and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.  
 And all mountains that have been dug up with the hoe -- thither will they not come, from fear of briars and thorns; and they shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of small cattle.  
 And all the hills that with a mattock are kept in order, Thither cometh not the fear of brier and thorn, And it hath been for the sending forth of oxen, and for the treading of sheep!`
- 1** Moreover, Yahweh said to me, Take thee a great roll, and write in it with a man's pen concerning Maher-shalal-hash-baz.  
 And Yahweh said to me, Take thee a great tablet, and write thereon with a man's style, concerning Maher-shalal-hash-baz.  
 And Yahweh saith unto me, `Take to thee a great tablet, and write upon it with a graving tool of man, To haste spoil, enjoy prey.`
- 2** And I took to me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.  
 And I took unto me to witness, sure witnesses, Urijah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.  
 And I cause faithful witnesses to testify to me, Uriah the priest, and Zechariah son of Jeberechiah.
- 3** And I went to the prophetess; and she conceived, and bore a son. Then said Yahweh to me, Call his name Maher-shalal-hash-baz.  
 And I came near to the prophetess, and she conceived and bore a son; and Yahweh said unto me, Call his name, Maher-shalal-hash-baz.  
 And I draw near unto the prophetess, and she conceiveth, and beareth a son; and Yahweh saith unto me, `Call his name Maher-shalal-hash-baz,
- 4** For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.  
 For before the lad knoweth to cry, My father! and, My mother! the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.  
 for before the youth doth know to cry, My father, and My mother, one taketh away the wealth of Damascus and the spoil of Samaria, before the king of Asshur.`
- 5** Yahweh spoke also to me again, saying,  
 And Yahweh spoke again to me, saying,  
 And Yahweh addeth to speak unto me again, saying:
- 6** Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that flow gently, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;  
 Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah which flow softly, and rejoiceth in Rezin and in the son of Remaliah,  
 `Because that this people hath refused The waters of Shiloah that go softly, And is rejoicing with Rezin and the son of Remaliah,
- 7** Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, even the king of Assyria, and all his glory: and he shall come up over all its channels, and go over all its banks:  
 therefore behold, the Lord will bring up upon them the waters of the river, strong and many, the king of Assyria and all his glory; and he shall mount up over all his channels, and go over all his banks:  
 Therefore, lo, the Lord is bringing up on them, The waters of the river, the mighty and the great, (The king of Asshur, and all his glory,) And it hath gone up over all its streams, And hath gone on over all its banks.

- 8** And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the extension of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.  
and he shall pass through Judah; he shall overflow it and go further, he shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel!  
And it hath passed on into Judah, It hath overflowed and passed over, Unto the neck it cometh, And the stretching out of its wings Hath been the fulness of the breadth of thy land, O Emmanu-El!
- 9** Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.  
Rage, ye peoples, and be broken in pieces! And give ear, all ye distant parts of the earth: Gird yourselves, and be broken in pieces; gird yourselves, and be broken in pieces!  
Be friends, O nations, and be broken, And give ear, all ye far off ones of earth, Gird yourselves, and be broken, Gird yourselves, and be broken.
- 10** Take counsel together, and it shall come to naught; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.  
Settle a plan, and it shall come to nought; speak a word, and it shall not stand: for God is with us.  
Take counsel, and it is broken, Speak a word, and it doth not stand, Because of Emmanu-El!
- 11** For Yahweh spoke thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,  
For Yahweh spoke thus to me with a strong hand, and he instructed me not to walk in the way of this people, saying,  
For thus hath Yahweh spoken unto me with strength of hand, and instructeth me against walking in the way of this people, saying,
- 12** Say ye not, A confederacy, to all them to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.  
Ye shall not say, Conspiracy, of everything of which this people saith, Conspiracy; and fear ye not their fear, and be not in dread.  
Ye do not say, A confederacy, To all to whom this people saith, A confederacy, And its fear ye do not fear, Nor declare fearful.
- 13** Sanctify Yahweh of hosts himself; and let him be your fear, and let him be your dread.  
Yahweh of hosts, him shall ye sanctify; and let him be your fear, and let him be your dread.  
Yahweh of Hosts -- Him ye do sanctify, And He [is] your Fear, and He your Dread,
- 14** And he will be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offense to both the houses of Israel, for a trap and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.  
And he will be for a sanctuary; and for a stone of stumbling, and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.  
And He hath been for a sanctuary, And for a stone of stumbling, and for a rock of falling, To the two houses of Israel, For a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.
- 15** And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be insnared, and be taken.  
And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and snared, and taken.  
And many among them have stumbled and fallen, And been broken, and snared, and captured.

- 16** Bind up the testimony, seal the law among my disciples.  
Bind up the testimony, seal the law among my disciples.  
Bind up the testimony, Seal the law among My disciples.
- 17** And I will wait upon Yahweh, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.  
And I will wait for Yahweh, who hideth his face from the house of Jacob; and I will look for him.  
And I have waited for Yahweh, Who is hiding His face from the house of Jacob, And I have looked for Him.
- 18** Behold, I and the children whom Yahweh hath given me are for signs and for wonders in Israel from Yahweh of hosts, who dwelleth in mount Z  
Behold, I and the children that Yahweh hath given me are for signs and for wonders in Israel, from Yahweh of hosts, who dwelleth in mount Zi  
Lo, I, and the children whom Yahweh hath given to me, [Are] for signs and for wonders in Israel, From Yahweh of Hosts, who is dwelling in  
Mount Zion.
- 19** And when they shall say to you, Seek to them that have familiar spirits, and to wizards that peep, and that mutter: should not a people seek to  
their God? for the living to the dead?  
And when they shall say unto you, Seek unto the necromancers and unto the soothsayers, who chirp and who mutter, [say,] Shall not a people  
seek unto their God? [Will they go] for the living unto the dead?  
And when they say unto you, `Seek unto those having familiar spirits, And unto wizards, who chatter and mutter, Doth not a people seek unto its  
God? -- For the living unto the dead!
- 20** To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.  
To the law and the testimony! If they speak not according to this word, for them there is no daybreak.  
To the law and to the testimony! If not, let them say after this manner, `That there is no dawn to it.`
- 21** And they shall pass through it, distressed and hungry: and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and  
curse their king and their God, and look upward.  
And they shall pass through it, hard pressed and hungry; and it shall come to pass when they are hungry, they will fret themselves, and curse  
their king and their God, and will gaze upward:  
-- And it hath passed over into it, hardened and hungry, And it hath come to pass, That it is hungry, and hath been wroth, And made light of its  
king, and of its God, And hath looked upwards.
- 22** And they shall look to the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and they shall be driven to darkness.  
and they will look to the earth; and behold, trouble and darkness, gloom of anguish; and they shall be driven into thick darkness.  
And unto the land it looketh attentively, And lo, adversity and darkness! -- Dimness, distress, and thick darkness is driven away, But not the  
dimness for which she is in distress!

- 1** Nevertheless the dimness shall not be such as was in her distress, when at the first he lightly afflicted the land of Zebulun, and the land of Naphtali: and afterward did more grievously afflict her by the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations.  
Nevertheless the darkness shall not be as when the distress was in the [land], at the time he at first lightly, and afterwards heavily, visited the land of Zebulun and the land of Naphtali, -- the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the nations:  
As the former time made light The land of Zebulun and the land of Naphtali, So the latter hath honoured the way of the sea, Beyond the Jordan, Galilee of the nations.
- 2** The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shades of death, upon them hath the light shined.  
the people that walked in darkness have seen a great light; they that dwelt in the land of the shadow of death, upon them light hath shone.  
The people who are walking in darkness Have seen a great light, Dwellers in a land of death-shade, Light hath shone upon them.
- 3** Thou hast multiplied the nation, and not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.  
Thou hast multiplied the nation, hast increased its joy: they joy before thee like to the joy in harvest; as [men] rejoice when they divide the spoil  
Thou hast multiplied the nation, Thou hast made great its joy, They have joyed before Thee as the joy in harvest, As [men] rejoice in their apportioning spoil.
- 4** For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.  
For thou hast broken the yoke of his burden and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.  
Because the yoke of its burden, And the staff of its shoulder, the rod of its exactor, Thou hast broken as [in] the day of Midian.
- 5** For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but this shall be with burning and fuel of fire.  
For every boot of him that is shod for the tumult, and the garment rolled in blood, shall be for burning, fuel for fire.  
For every battle of a warrior [is] with rushing, and raiment rolled in blood, And it hath been for burning -- fuel of fire.
- 6** For to us a child is born, to us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counselor. The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.  
For unto us a child is born, unto us a son is given; and the government shall be upon his shoulder; and his name is called Wonderful, Counsellor, Mighty God, Father of Eternity, Prince of Peace.  
For a Child hath been born to us, A Son hath been given to us, And the princely power is on his shoulder, And He doth call his name Wonderful, Counsellor, Mighty God, Father of Eternity, Prince of Peace.
- 7** Of the increase of his government and peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of Yahweh of hosts will perform this.  
Of the increase of his government and of peace there shall be no end, upon the throne of David and over his kingdom, to establish it, and to uphold it with judgment and with righteousness, from henceforth even for ever. The zeal of Yahweh of hosts will perform this.  
To the increase of the princely power, And of peace, there is no end, On the throne of David, and on his kingdom, To establish it, and to support In judgment and in righteousness, Henceforth, even unto the age, The zeal of Yahweh of Hosts doth this.



- 8 The Lord sent a word into Jacob, and it hath lighted upon Israel.  
The Lord sent a word unto Jacob, and it lighteth upon Israel.  
A word hath the Lord sent into Jacob, And it hath fallen in Israel.
- 9 And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart,  
And all the people shall know [it], Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in pride and stoutness of heart,  
And the people have known -- all of it, Ephraim, and the inhabitant of Samaria, In pride and in greatness of heart, saying,
- 10 The bricks have fallen down, but we will build with hewn stones; the sycamores are cut down, but we will change them into cedars.  
The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones; the sycamore trees are cut down, but we will replace them with cedars.  
`Bricks have fallen, and hewn work we build, Sycamores have been cut down, and cedars we renew.`
- 11 Therefore Yahweh will set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;  
And Yahweh will set up the adversaries of Rezin against him, and arm his enemies,  
And Yahweh setteth the adversaries of Rezin on high above him, And his enemies he joineth together,
- 12 The Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.  
the Syrians on the east, and the Philistines on the west; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, and his hand is stretched out still.  
Aram from before, and Philistia from behind, And they devour Israel with the whole mouth. With all this not turned back hath His anger, And s His hand is stretched out.
- 13 For the people turn not to him that smiteth them, neither do they seek Yahweh of hosts.  
But the people turneth not unto him that smiteth them, and they do not seek Yahweh of hosts.  
And the people hath not turned back unto Him who is smiting it, And Yahweh of Hosts they have not sought.
- 14 Therefore Yahweh will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.  
And Yahweh will cut off from Israel head and tail, palm-branch and rush, in one day:  
And Yahweh cutteth off from Israel head and tail, Branch and reed -- the same day,
- 15 The ancient and honorable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.  
the ancient and honourable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.  
Elder, and accepted of face, he [is] the head, Prophet, teacher of falsehood, he [is] the tail.
- 16 For the leaders of this people cause them to err; and they that are led by them are destroyed.  
For the guides of this people mislead [them]; and they that are guided by them are swallowed up.  
And the eulogists of this people are causing to err, And its eulogised ones are consumed.

- 17** Therefore the Lord will have no joy in their young men, neither will he have mercy on their fatherless and widows: for every one is a hypocrite and an evil-doer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.  
 Therefore the Lord will not rejoice in their young men, neither will he have mercy on their fatherless and on their widows; for every one is a hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, and his hand is stretched out still.  
 Therefore, over its young men the Lord rejoiceth not, And its orphans, and its widows He pitieth not, For every one [is] profane, and an evil doer And every mouth is speaking folly. With all this not turned back hath His anger, And still His hand is stretched out.
- 18** For wickedness burneth as the fire: it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up like the rising of smoke.  
 For wickedness burneth as a fire: it devoureth briers and thorns, and kindleth in the thickets of the forest, and they go rolling up like a pillar of smoke.  
 For burned as a fire hath wickedness, Brier and thorn it devoureth, And it kindleth in thickets of the forest, And they lift themselves up, an exaltation of smoke!
- 19** Through the wrath of Yahweh of hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire: no man shall spare his brother.  
 Through the wrath of Yahweh of hosts is the land burned up, and the people is as fuel for fire: a man spareth not his brother;  
 In the wrath of Yahweh of Hosts Hath the land been consumed, And the people is as fuel of fire; A man on his brother hath no pity,
- 20** And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:  
 and he snatcheth on the right hand, and is hungry, and eateth on the left hand; and they are not satisfied. They eat every man the flesh of his own arm:  
 And cutteth down on the right, and hath been hungry, And he devoureth on the left, And they have not been satisfied, Each the flesh of his own arm they devour.
- 1** Woe to them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;  
 Woe unto them that decree iniquitous decrees, and to the writers that prescribe oppression,  
 Wo [to] those decreeing decrees of iniquity, And writers who have prescribed perverseness.
- 2** To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!  
 to turn away the poor from judgment, and to take away the right from the afflicted of my people; that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!  
 To turn aside from judgment the poor, And to take violently away the judgment Of the afflicted of My people, That widows may be their prey, That the fatherless they may spoil.

- 3 And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?  
 And what will ye do in the day of visitation, and in the sudden destruction [which] shall come from far? To whom will ye flee for help, and where will ye leave your glory?  
 And what do ye at a day of inspection? And at desolation? -- from afar it cometh. Near whom do ye flee for help? And where do ye leave your honour?
- 4 Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.  
 They can but crouch under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, and his hand is stretched out still.  
 Without Me it hath bowed down In the place of a bound one, And in the place of the slain they fall. With all this not turned back hath His anger, And still His hand is stretched out.
- 5 O Assyrian, the rod of my anger, and the staff in their hand is my indignation.  
 Ah! the Assyrian! the rod of mine anger! and the staff in their hand is mine indignation.  
 Wo [to] Asshur, a rod of Mine anger, And a staff in their hand [is] Mine indignation.
- 6 I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.  
 I will send him against a hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge; to take the spoil, and to seize the prey and to tread them down like the mire of the streets.  
 Against a profane nation I send him, And concerning a people of My wrath I charge him, To spoil spoil, and to seize prey, And to make it a treading-place as the clay of out places.
- 7 Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off nations not a few.  
 But he meaneth not so, neither doth his heart think so; for it is in his heart to extirpate and cut off nations not a few.  
 And he -- he thinketh not so, And his heart reckoneth not so, For -- to destroy [is] in his heart, And to cut off nations not a few.
- 8 For he saith, Are not my princes altogether kings?  
 For he saith, Are not my princes all kings?  
 For he saith, `Are not my princes altogether kings?
- 9 Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?  
 Is not Calno as Karkemish? Is not Hamath as Arpad? Is not Samaria as Damascus?  
 Is not Calno as Carchemish? Is not Hamath as Arpad? Is not Samaria as Damascus?
- 10 As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images excelled them of Jerusalem and of Samaria;  
 As my hand hath found the kingdoms of the idols, -- and their graven images exceeded those of Jerusalem and Samaria,  
 As my hand hath got to the kingdoms of a worthless thing, and their graven images, [Greater] than Jerusalem and than Samaria,

- 11** Shall I not, as I have done to Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?  
 -- shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her images?  
 Do I not -- as I have done to Samaria, And to her worthless things, So do to Jerusalem and to her grievous things?
- 12** Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.  
 And it shall come to pass, when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and upon Jerusalem, I will punish the fruit of the stoutness of heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.  
 And it hath come to pass, When the Lord doth fulfil all His work In mount Zion and in Jerusalem, I see concerning the fruit of the greatness Of the heart of the king of Asshur. And concerning the glory of the height of his eyes.
- 13** For he saith, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man:  
 For he saith, By the strength of my hand I have done [it], and by my wisdom, for I am intelligent; and I have removed the bounds of the peoples and have robbed their treasures, and, like a valiant man, I have brought down them that sit [on thrones];  
 For he hath said, `By the power of my hand I have wrought, And by my wisdom, for I have been intelligent, And I remove borders of the peoples And their chief ones I have spoiled, And I put down as a mighty one the inhabitants,
- 14** And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.  
 and my hand hath found as a nest the riches of the peoples, and as one gathereth forsaken eggs, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or chirped.  
 And my hand as to a nest Getteth to the wealth of the peoples, And as a gathering of forsaken eggs All the earth I -- I have gathered, And there hath not been one moving wing, Or opening mouth, or whispering.`
- 15** Shall the ax boast itself against him that heweth with it? or shall the saw magnify itself against him that moveth it? as if the rod should shake itself against them that lift it, or as if the staff should lift itself, as if it were no wood.  
 -- Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? shall the saw magnify itself against him that wieldeth it? As if the rod should wield them that lift it up; as if the staff should lift up [him who is] not wood!  
 -- Doth the axe glorify itself Against him who is hewing with it? Doth the saw magnify itself Against him who is shaking it? As a rod waving thus lifting it up! As a staff lifting up that which is not wood!
- 16** Therefore will the Lord, Yahweh of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he will kindle a burning like the burning of a fire:  
 Therefore shall the Lord, Yahweh of hosts, send among his fat ones leanness, and under his glory he shall kindle a burning, like the burning of a fire:  
 Therefore doth the Lord, the Lord of Hosts, Send among his fat ones leanness, And under his honour He kindleth a burning As the burning of a fire.

- 17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briars in one day; and the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame; and it shall burn and devour his thorns and his briars in one day, And the light of Israel hath been for a fire, And his Holy One for a flame, And it hath burned, and devoured his thorn And his brier in one day.
- 18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standard-bearer fainteth. and it shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body; and they shall be as when a sick man fainteth. And the honour of his forest, and his fruitful field, From soul even unto flesh He doth consume, And it hath been as the fainting of a standard-bearer.
- 19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them. And the remainder of the trees of his forest shall be few: yea, a child might write them. And the rest of the trees of his forest [are] few, And a youth doth write them.
- 20 And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as have escaped of the house of Jacob, shall no more again lean upon h that smote them; but shall lean upon Yahweh, the Holy One of Israel, in truth. And it shall come to pass in that day, [that] the remnant of Israel and such as are escaped of the house of Jacob shall no more again rely upon h that smote them; but they shall rely upon Yahweh, the Holy One of Israel, in truth. And it hath come to pass, in that day, The remnant of Israel, And the escaped of the house of Jacob, Do not add any more to lean on its smiter, And have leant on Yahweh, The Holy One of Israel, in truth.
- 21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob, to the mighty God. The remnant shall return, the remnant of Jacob, unto the mighty God. A remnant returneth -- a remnant of Jacob, Unto the Mighty God.
- 22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness. For though thy people Israel be as the sand of the sea, [only] a remnant of them shall return: the consumption determined shall overflow in righteousness. For though thy people Israel be as the sand of the sea, A remnant doth return of it, A consumption determined, Overflowing [with] righteousness:
- 23 For the Lord GOD of hosts will make a consumption, even determined, in the midst of all the land. For a consumption, and [one] determined, will the Lord, Yahweh of hosts, accomplish in the midst of all the land. For a consumption that is determined, The Lord, Yahweh of Hosts, Is making in the midst of all the land.
- 24 Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt. Therefore thus saith the Lord, Yahweh of hosts: O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian; he shall smite thee with a rod and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt: Therefore, thus said the Lord, Yahweh of Hosts, `Be not afraid, my people, inhabiting Zion, because of Asshur, With a rod he doth smite thee, And his staff lifteth up against thee, in the way of Egypt.

- 25 For yet a very little while, and the indignation shall cease, and my anger in their destruction.  
for yet a very little while, and the indignation shall be accomplished, and mine anger, in their destruction.  
For yet a very little, And the indignation hath been completed, And Mine anger by their wearing out.
- 26 And Yahweh of hosts will raise up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, s shall he lift it up after the manner of Egypt.  
And Yahweh of hosts will stir up a scourge against him, according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb; and his rod [shall be] upon th sea, and he will lift it up after the manner of Egypt.  
And awaking for him is Yahweh of Hosts, A scourge like the smiting of Midian at the rock Oreb, And his rod [is] over the sea, And he hath lifted in the way of Egypt.
- 27 And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke sha be destroyed because of the anointing.  
And it shall come to pass in that day, [that] his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck; and the yoke shall be destroyed because of the anointing. ...  
And it hath come to pass, in that day, Turned is his burden from off thy shoulder, And his yoke from off thy neck, And destroyed hath been the yoke, because of prosperity.
- 28 He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his furniture.  
He is come to Aiath, he hath passed through Migron; at Michmash he layeth up his baggage.  
He hath come in against Aiath, He hath passed over into Migron, At Michmash he looketh after his vessels.
- 29 They have gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul hath fled.  
They are gone through the pass; they make their lodging at Geba: Ramah trembleth, Gibeah of Saul is fled.  
They have gone over the passage, Geba they have made a lodging place, Trembled hath Rama, Gibeah of Saul fled.
- 30 Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard to Laish, O poor Anathoth.  
Lift up thy voice, daughter of Gallim! Hearken, O Laish! -- Poor Anathoth!  
Cry aloud [with] thy voice, daughter of Gallim, Give attention, Laish! answer her, Anathoth.
- 31 Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.  
Madmenah is fugitive; the inhabitants of Gebim take to flight.  
Fled away hath Madmenah, The inhabitants of the high places have hardened themselves.
- 32 As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.  
Still a day of halting at Nob; he shaketh his hand [against] the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem. ...  
Yet to-day in Nob to remain, Wave its hand doth the mount of the daughter of Zion, The hill of Jerusalem.

- 33** Behold, the Lord, Yahweh of hosts will lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.  
Behold the Lord, Yahweh of hosts, shall lop the boughs with violence; and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be brought low;  
Lo, the Lord, Yahweh of Hosts, Is lopping a branch with violence, And the high of stature are cut down, And the lofty are become low,
- 34** And he shall cut down the thickets of the forests with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.  
and he shall make clearings in the thickets of the forest with iron; and Lebanon shall fall by a mighty one.  
And He hath gone round the thickets of the forest with iron, And Lebanon by a mighty one falleth!
- 1** And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a branch shall grow out of his roots:  
And there shall come forth a shoot out of the stock of Jesse, and a branch out of his roots shall be fruitful;  
And a rod hath come out from the stock of Jesse, And a branch from his roots is fruitful.
- 2** And the spirit of Yahweh will rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of Yahweh;  
and the Spirit of Yahweh shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of Yahweh.  
Rested on him hath the Spirit of Yahweh, The spirit of wisdom and understanding, The spirit of counsel and might, The spirit of knowledge and fear of Yahweh.
- 3** And will make him of quick understanding in the fear of Yahweh: and he will not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:  
And his delight will be in the fear of Yahweh; and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears;  
To refresh him in the fear of Yahweh, And by the sight of his eyes he judgeth not, Nor by the hearing of his ears decideth.
- 4** But with righteousness will he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he will smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips will he slay the wicked.  
but with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.  
And he hath judged in righteousness the poor, And decided in uprightness for the humble of earth, And hath smitten earth with the rod of his mouth, And with the breath of his lips he putteth the wicked to death.
- 5** And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.  
And righteousness shall be the girdle of his reins, and faithfulness the girdle of his loins.  
And righteousness hath been the girdle of his loins, And faithfulness -- the girdle of his reins.

- 6** The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and little child shall lead them.  
The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid, and the calf and the young lion and the fatted beast together and a little child shall lead them.  
And a wolf hath sojourned with a lamb, And a leopard with a kid doth lie down, And calf, and young lion, and fatling [are] together, And a little youth is leader over them.
- 7** And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.  
And the cow and the she-bear shall feed; their young ones shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox.  
And cow and bear do feed, Together lie down their young ones, And a lion as an ox eateth straw.
- 8** And the suckling child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the den of the basilisk.  
And the sucking child shall play on the hole of the adder, and the weaned child shall put forth its hand to the viper's den.  
And played hath a suckling by the hole of an asp, And on the den of a cockatrice Hath the weaned one put his hand.
- 9** They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of Yahweh, as the waters cover the sea.  
They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain; for the earth shall be full of the knowledge of Yahweh, as the waters cover the sea.  
Evil they do not, nor destroy in all My holy mountain, For full hath been the earth with the knowledge of Yahweh, As the waters are covering the sea.
- 10** And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the nations seek: and his rest shall be glorious.  
And in that day there shall be a root of Jesse, standing as a banner of the peoples: the nations shall seek it; and his resting-place shall be glory.  
And there hath been, in that day, A root of Jesse that is standing for an ensign of peoples, Unto him do nations seek, And his rest hath been -- honour!
- 11** And it shall come to pass in that day, that the Lord will set his hand again the second time to recover the remnant of his people, which shall be left from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the isles of the sea.  
And it shall come to pass in that day, [that] the Lord shall set his hand again the second time to acquire the remnant of his people which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the isles of the sea.  
And it hath come to pass, in that day, The Lord addeth a second time his power, To get the remnant of His people that is left, From Asshur, and from Egypt, And from Pathros, and from Cush, And from Elam, and from Shinar, And from Hamath, and from isles of the sea,



- 12** And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather the dispersed of Judah from the four corners of the earth.  
And he shall lift up a banner to the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.  
And He hath lifted up an ensign to nations, And gathereth the driven away of Israel, And the scattered of Judah He assembleth, From the four wings of the earth.
- 13** The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not distress Ephraim.  
And the envy of Ephraim shall depart, and the troublers of Judah shall be cut off; Ephraim will not envy Judah, and Judah will not trouble Ephraim:  
And turned aside hath the envy of Ephraim, And the adversaries of Judah are cut off, Ephraim doth not envy Judah, And Judah doth not distress Ephraim.
- 14** But they shall fly upon the shoulders of the Philistines towards the west; they shall spoil them of the east together: they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.  
but they shall fly upon the shoulder of the Philistines towards the west; together shall they spoil the sons of the east; they shall lay their hand upon Edom and Moab, and the children of Ammon shall obey them.  
And they have flown on the shoulder of the Philistines westward, Together they spoil the sons of the east, Edom and Moab sending forth their hand, And sons of Ammon obeying them.
- 15** And Yahweh will utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind will he shake his hand over the river, and will smite it the seven streams, and make men go over dry shod.  
And Yahweh will utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind will he shake his hand over the river, and will smite into seven streams, and make [men] go over dryshod.  
And Yahweh hath devoted to destruction The tongue of the sea of Egypt, And hath waved His hand over the river, In the terror of his wind, And hath smitten it at the seven streams, And hath caused [men] to tread [it] with shoes.
- 16** And there shall be a highway for the remnant of his people, which shall be left, from Assyria; as it was to Israel in the day that he came up from the land of Egypt.  
And there shall be a highway for the remnant of his people which will be left, from Assyria; like as it was to Israel in the day when he went up out of the land of Egypt.  
And there hath been a highway, For the remnant of His people that is left, from Asshur, As there was for Israel in the day of his coming up out of the land of Egypt!

- 1** And in that day thou shalt say, O Yahweh, I will praise thee: though thou wast angry with me, thy anger is turned away, and thou hast comforted me.  
 And in that day thou shalt say, Yahweh, I will praise thee; for though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou hast comforted me.  
 And thou hast said in that day: `I thank thee, O Yahweh, Though Thou hast been angry with me, Turn back doth Thine anger, And Thou dost comfort me.
- 2** Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid: for Yahweh Yahweh is my strength and my song; he also is become my salvation.  
 Behold, ·God is my salvation: I will trust, and not be afraid; for Jah, Yahweh, is my strength and song, and he is become my salvation.  
 Lo, God [is] my salvation, I trust, and fear not, For my strength and song [is] Jah Yahweh, And He is to me for salvation.
- 3** Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.  
 And with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.  
 And ye have drawn waters with joy Out of the fountains of salvation,
- 4** And in that day shall ye say, Praise Yahweh, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.  
 And in that day shall ye say, Give ye thanks to Yahweh, call upon his name, declare his deeds among the peoples, make mention that his name is exalted.  
 And ye have said in that day, Give ye praise to Yahweh, call in His name. Make known among the peoples His acts. Make mention that set on him is His name.
- 5** Sing to Yahweh; for he hath done excellent things: this is known in all the earth.  
 Sing psalms of Yahweh, for he hath done excellent things: this is known in all the earth.  
 Praise ye Yahweh, for excellence He hath done, Known is this in all the earth.
- 6** Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.  
 Cry out and shout, thou inhabitress of Zion; for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.  
 Cry aloud, and sing, O inhabitant of Zion, For great in thy midst [is] the Holy One of Israel!`
- 1** The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz saw.  
 The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz saw.  
 The burden of Babylon that Isaiah son of Amoz hath seen:
- 2** Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice to them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.  
 Lift up a banner upon a bare mountain, raise the voice unto them, shake the hand, that they may enter the gates of the nobles.  
 `On a high mountain lift ye up an ensign, Raise the voice to them, wave the hand, And they go in to the openings of nobles.
- 3** I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for my anger, even them that rejoice in my highness.  
 I have commanded my hallowed ones, I have also called my mighty men for mine anger, them that rejoice in my highness.  
 I have given charge to My sanctified ones, Also I have called My mighty ones for Mine anger, Those rejoicing at Mine excellency.`

- 4** The noise of a multitude in the mountains, as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations assembled: Yahweh of hosts mustereth the host of the battle.  
 The noise of a multitude on the mountains, as of a great people; a tumultuous noise of the kingdoms of nations assembled together: Yahweh of hosts mustereth the host of the battle.  
 A voice of a multitude in the mountains, A likeness of a numerous people, A voice of noise from the kingdoms of nations who are gathered, Yahw of Hosts inspecting a host of battle!
- 5** They come from a far country, from the end of heaven, even Yahweh, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.  
 They come from a far country, from the end of the heavens -- Yahweh, and the weapons of his indignation -- to destroy the whole land.  
 They are coming in from a land afar off, From the end of the heavens, Yahweh and the instruments of His indignation, To destroy all the land.
- 6** Howl ye; for the day of Yahweh is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.  
 Howl, for the day of Yahweh is at hand; it cometh as destruction from the Almighty.  
 Howl ye, for near [is] the day of Yahweh, As destruction from the Mighty it cometh.
- 7** Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt:  
 Therefore shall all hands be feeble, and every heart of man shall melt,  
 Therefore, all hands do fail, And every heart of man doth melt.
- 8** And they shall be afraid: pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth: they shall be amazed one a another; their faces shall be as flames.  
 and they shall be terrified: pangs and sorrows shall take hold of them, they shall writhe as a woman that travaileth; they shall be amazed one at another, their faces shall be as flames.  
 And they have been troubled, Pains and pangs they take, As a travailing woman they are pained, A man at his friend they marvel, The appearan of flames -- their faces!
- 9** Behold, the day of Yahweh cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he will destroy its sinners out of it.  
 Behold, the day of Yahweh cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the earth desolate; and he will destroy the sinners thereof out of it.  
 Lo, the day of Yahweh doth come, Fierce, with wrath, and heat of anger, To make the land become a desolation, Yea, its sinning ones He destroyeth from it.
- 10** For the stars of heaven and its constellations shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.  
 For the stars of the heavens and the constellations thereof shall not give their light; the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.  
 For the stars of the heavens, and their constellations, Cause not their light to shine, Darkened hath been the sun in its going out, And the moon causeth not its light to come forth.

- 11** And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogance of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.  
And I will punish the world for evil, and the wicked for their iniquity; and I will make the arrogance of the proud to cease, and will bring low the haughtiness of the violent.  
And I have appointed on the world evil, And on the wicked their iniquity, And have caused to cease the excellency of the proud, And the excellency of the terrible I make low.
- 12** I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.  
I will make a man more precious than fine gold, even man than the gold of Ophir.  
I make man more rare than fine gold, And a common man than pure gold of Ophir.
- 13** Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of Yahweh of hosts, and in the day of his fierce anger.  
Therefore I will make the heavens to shake, and the earth shall be removed out of her place, at the wrath of Yahweh of hosts, and in the day of his fierce anger.  
Therefore the heavens I cause to tremble, And the earth doth shake from its place, In the wrath of Yahweh of Hosts, And in a day of the heat of his anger.
- 14** And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one to his own land.  
And it shall be as with a chased roe, and as with a flock that no man gathereth together; every one shall turn to his own people, and every one flee into his own land.  
And it hath been, as a roe driven away, And as a flock that hath no gatherer, Each unto his people -- they turn, And each unto his land -- they flee.
- 15** Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined to them shall fall by the sword.  
All that are found shall be thrust through; and every one that is in league [with them] shall fall by the sword.  
Every one who is found is thrust through, And every one who is added falleth by sword.
- 16** Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be plundered, and their wives ravished.  
And their infants shall be dashed in pieces before their eyes, their houses shall be rifled, and their women ravished.  
And their sucklings are dashed to pieces before their eyes, Spoiled are their houses, and their wives lain with.
- 17** Behold, I will stir up the Medes against them, who shall not regard silver; and as for gold, they shall not delight in it.  
Behold, I will stir up the Medes against them, who do not regard silver, and as for gold, they have no delight in it.  
Lo, I am stirring up against them the Medes, Who silver esteem not, And gold -- they delight not in it.
- 18** Their bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.  
And [their] bows shall dash the young men to pieces, and they shall have no pity on the fruit of the womb: their eye shall not spare children.  
And bows dash young men to pieces, And the fruit of the womb they pity not, On sons their eye hath no pity.

- 19** And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellence, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.  
 And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' pride, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.  
 And Babylon, the beauty of kingdoms, The glory, the excellency of the Chaldeans, Hath been as overthrown by God, With Sodom and with Gomorrah.
- 20** It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.  
 It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in, even to generation and generation; nor shall Arabian pitch tent there, nor shepherds make fold there.  
 She doth not sit for ever, Nor continueth unto many generations, Nor doth Arab pitch tent there, And shepherds lie not down there.
- 21** But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.  
 But beasts of the desert shall lie there, and their houses shall be full of owls; and ostriches shall dwell there, and wild goats shall dance there.  
 And Ziim have lain down there, And full have been their houses of howlings, And dwelt there have daughters of an ostrich, And goats do skip there.
- 22** And the wild beasts of the isles shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces: and her time is near to come, and her day shall not be prolonged.  
 And jackals shall cry to one another in their palaces, and wild dogs in the pleasant castles. And her time is near to come, and her days shall not be prolonged.  
 And Aiim have responded in his forsaken habitations, And lizards in palaces of delight, And near to come [is] her time, And her days are not drawn out!
- 1** For Yahweh will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.  
 For Yahweh will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in rest in their own land; and the stranger shall be united to them, and they shall be joined to the house of Jacob.  
 Because Yahweh loveth Jacob, And hath fixed again on Israel, And given them rest on their own land, And joined hath been the sojourner to them, And they have been admitted to the house of Jacob.
- 2** And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of Yahweh for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.  
 And the peoples shall take them and bring them to their place; and the house of Israel shall possess them in the land of Yahweh for servants and handmaids; and they shall take them captive whose captives they were, and they shall rule over their oppressors.  
 And peoples have taken them, And have brought them in unto their place, And the house of Israel have inherited them, On the land of Yahweh, For men-servants and for maid-servants, And they have been captors of their captors, And have ruled over their exactors.

- 3 And it shall come to pass in the day that Yahweh shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage in which thou wast made to serve,  
 And it shall come to pass in the day that Yahweh shall give thee rest from thy sorrow and from thy trouble and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,  
 And it hath come to pass, In the day of Yahweh's giving rest to thee, From thy grief, and from thy trouble, And from the sharp bondage, That hath been served upon thee,
- 4 That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!  
 that thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased, -- the exactress of gold ceased!  
 That thou hast taken up this parable Concerning the king of Babylon, and said, How hath the exactor ceased,
- 5 Yahweh hath broken the staff of the wicked, and the scepter of the rulers.  
 Yahweh hath broken the staff of the wicked, the sceptre of the rulers.  
 Ceased hath the golden one. Broken hath Yahweh the staff of the wicked, The sceptre of rulers.
- 6 He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.  
 He that smote the peoples in wrath with a relentless stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted unsparingly.  
 He who is smiting peoples in wrath, A smiting without intermission, He who is ruling in anger nations, Pursuing without restraint!
- 7 The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.  
 The whole earth is at rest, is quiet: they break forth into singing.  
 At rest -- quiet hath been all the earth, They have broken forth [into] singing.
- 8 Yes, the fir-trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller is come up against us.  
 Even the cypresses rejoice at thee, the cedars of Lebanon, [saying,] Since thou art laid down, no feller is come up against us.  
 Even firs have rejoiced over thee, Cedars of Lebanon -- [saying]: Since thou hast lain down, The hewer cometh not up against us.
- 9 Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming: it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.  
 Sheol from beneath is moved for thee to meet [thee] at thy coming, stirring up the dead for thee, all the he-goats of the earth; making to rise from their thrones all the kings of the nations.  
 Sheol beneath hath been troubled at thee, To meet thy coming in, It is waking up for thee Rephaim, All chiefs ones of earth, It hath raised up from their thrones All kings of nations.
- 10 All they shall speak and say to thee, Art thou also become weak as we? Art thou become like us?  
 All of them shall answer and say unto thee, Art thou also become powerless as we; art thou become like unto us!  
 All of them answer and say unto thee, Even thou hast become weak like us! Unto us thou hast become like!

- 11** Thy pomp is brought down to the grave, and the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.  
-- Thy pomp is brought down to Sheol, the noise of thy lyres: the maggot is spread under thee, and worms cover thee.  
Brought down to Sheol hath been thine excellency, The noise of thy psaltery, Under thee spread out hath been the worm, Yea, covering thee is the worm.
- 12** How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!  
How art thou fallen from heaven, Lucifer, son of the morning! Thou art cut down to the ground, that didst prostrate the nations!  
How hast thou fallen from the heavens, O shining one, son of the dawn! Thou hast been cut down to earth, O weakener of nations.
- 13** For thou hast said in thy heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:  
And thou that didst say in thy heart, I will ascend into the heavens, I will exalt my throne above the stars of God, and I will sit upon the mount assembly, in the recesses of the north;  
And thou saidst in thy heart: the heavens I go up, Above stars of God I raise my throne, And I sit in the mount of meeting in the sides of the north
- 14** I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the Most High.  
I will ascend above the heights of the clouds, I will be like the Most High:  
I go up above the heights of a thick cloud, I am like to the Most High.
- 15** Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.  
none the less art thou brought down to Sheol, to the recesses of the pit.  
Only -- unto Sheol thou art brought down, Unto the sides of the pit.
- 16** They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that shook kingdoms  
They that see thee shall narrowly look upon thee; they shall consider thee, [saying,] Is this the man that made the earth to tremble, that shook kingdoms;  
Thy beholders look to thee, to thee they attend, Is this the man causing the earth to tremble, Shaking kingdoms?
- 17** That made the world as a wilderness, and destroyed its cities; that opened not the house of his prisoners?  
[that] made the world as a wilderness, and overthrew the cities thereof; [that] dismissed not his prisoners homewards?  
He hath made the world as a wilderness, And his cities he hath broken down, Of his bound ones he opened not the house.
- 18** All the kings of the nations, even all of them, lie in glory, every one in his own house.  
-- All the kings of the nations, all of them, lie in glory, every one in his own house;  
All kings of nations -- all of them, Have lain down in honour, each in his house,

- 19** But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and as the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcass trodden under feet.  
but thou art cast out of thy grave like an abominable branch, covered with the slain -- those thrust through with the sword, that go down to the stones of the pit: like a carcass trodden under foot.  
And -- thou hast been cast out of thy grave, As an abominable branch, raiment of the slain, Thrust through ones of the sword, Going down unto the sons of the pit, As a carcass trodden down.
- 20** Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of evil-doers shall never be renowned.  
Thou shalt not be joined with them in burial; for thou hast destroyed thy land, hast slain thy people. Of the seed of evildoers no mention shall be made for ever.  
Thou art not united with them in burial, For thy land thou hast destroyed, Thy people thou hast slain, Not named to the age is the seed of evil doers.
- 21** Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they may not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.  
Prepare ye slaughter for his children, because of the iniquity of their fathers; that they may not rise up and possess the earth, nor fill the face of the world with cities.  
Prepare ye for his sons slaughter; Because of the iniquity of their fathers, They rise not, nor have possessed the land, Nor filled the face of the world [with] cities.
- 22** For I will arise against them, saith Yahweh of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith Yahweh.  
For I will rise up against them, saith Yahweh of hosts, and cut off from Babylon name and remnant, and scion and descendant, saith Yahweh.  
And I have risen up against them, (The affirmation of Yahweh of Hosts,) And have cut off, in reference to Babylon, Name and remnant, and continuator and successor, The affirmation of Yahweh.
- 23** I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith Yahweh of hosts.  
And I will make it a possession for the bittern, and pools of water; and I will sweep it with the besom of destruction, saith Yahweh of hosts.  
And have made it for a possession of a bittern, And ponds of waters, And daubed it with the mire of destruction, The affirmation of Yahweh of Hosts!
- 24** Yahweh of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand.  
Yahweh of hosts hath sworn saying, Assuredly as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, it shall stand:  
Sworn hath Yahweh of Hosts, saying, `As I thought -- so hath it not been? And as I counselled -- it standeth;



- 25 That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.  
to break the Assyrian in my land; and upon my mountains will I tread him under foot; and his yoke shall depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.  
To break Asshur in My land, And on My mountains I tread him down, And turned from off them hath his yoke, Yea, his burden from off their shoulder turneth aside.
- 26 This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched over all the nations.  
This is the counsel which is purposed concerning the whole earth; and this is the hand which is stretched out upon all the nations.  
This [is] the counsel that is counselled for all the earth, And this [is] the hand that is stretched out for all the nations.
- 27 For Yahweh of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?  
For Yahweh of hosts hath purposed, and who shall frustrate [it]? And his hand is stretched out, and who shall turn it back?  
For Yahweh of Hosts hath purposed, And who doth make void? And His hand that is stretched out, Who doth turn it back?`
- 28 In the year that king Ahaz died was this burden.  
In the year of the death of king Ahaz was this burden:  
In the year of the death of king Ahaz was this burden:
- 29 Rejoice not thou, all Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a basilisk, and his fruit shall be a fiery flying serpent.  
Rejoice not thou, Philistia, all of thee, because the rod that smote thee is broken; for out of the serpent`s root shall come forth a viper, and his fruit shall be a fiery flying serpent.  
Rejoice not thou, Philistia, all of thee, That broken hath been the rod of thy smiter, For from the root of a serpent cometh out a viper, And its fruit [is] a flying saraph.
- 30 And the first-born of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant  
And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety; but I will kill thy root with famine, and thy remnant shall be slain  
And delighted have the first-born of the poor, And the needy in confidence lie down, And I have put to death with famine thy root, And thy remnant it slayeth.
- 31 Howl, O gate; cry, O city; thou, all Palestina, art dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.  
Howl, O gate! cry, O city! thou, Philistia, art wholly dissolved; for there cometh from the north a smoke, and none remaineth apart in his gatherings [of troops].  
Howl, O gate; cry, O city, Melted art thou, Philistia, all of thee, For from the north smoke hath come, And there is none alone in his set places.
- 32 What shall one then answer the messengers of the nation? That Yahweh hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.  
And what shall be answered to the messengers of the nation? That Yahweh hath founded Zion, and the afflicted of his people find refuge in it.  
And what doth one answer the messengers of a nation? `That Yahweh hath founded Zion, And in it do the poor of His people trust!`

- 1** The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence;  
**The burden of Moab: For in the night of being laid waste, Ar of Moab is destroyed; for in the night of being laid waste, Kir of Moab is destroyed.**  
**The burden of Moab. Because in a night destroyed was Ar of Moab -- It hath been cut off, Because in a night destroyed was Kir of Moab -- It hath been cut off.**
- 2** He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness and every beard shorn.  
**He is gone up to Bajith, and to Dibon, to the high places, to weep; Moab howleth over Nebo, and over Medeba; on all their heads is baldness, every beard is cut off.**  
**He hath gone up to Bajith and Dibon, The high places -- to weep, On Nebo and on Medeba Moab howleth, On all its heads [is] baldness, every beard cut off.**
- 3** In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.  
**In their streets they are girded with sackcloth; on their roofs, and in their broadways, every one howleth, melted into tears.**  
**In its out-places they girded on sackcloth, On its pinnacles, and in its broad places, Every one howleth -- going down with weeping.**
- 4** And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard even to Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous to him.  
**And Heshbon crieth, and Elealeh: their voice is heard unto Jahaz. Therefore the armed men of Moab cry out: his soul trembleth in him.**  
**And cry doth Heshbon and Elealeh, Unto Jahaz heard hath been their voice, Therefore the armed ones of Moab do shout, His life hath been grievous to him.**
- 5** My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall flee to Zoar, a heifer of three years old: for they shall go up the ascent of Luhith with weeping; for in the way of Horonaim they shall raise a cry of destruction.  
**My heart crieth out for Moab; their fugitives [have fled] unto Zoar, unto Eglath-Sheli-shijah: for by the ascent of Luhith, with weeping they go up by it; for in the way of Horonaim they raise up a cry of destruction.**  
**My heart [is] toward Moab, Cry do her fugitives unto Zoar, a heifer of the third [year], For -- the ascent of Luhith -- With weeping he goeth up in it, For, in the way of Horonaim, A cry of destruction they wake up.**
- 6** For the waters of Nimrim shall be desolate: for the herb is withered away, the grass faileth, there is no green thing.  
**For the waters of Nimrim shall be desolate; for the herbage is withered away, the grass hath failed, there is no green thing.**  
**For, the waters of Nimrim are desolations, For, withered hath been the hay, Finished hath been the tender grass, A green thing there hath not been.**
- 7** Therefore the abundance they have gained, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.  
**Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, do they carry away to the torrent of the willows.**  
**Therefore the abundance he made, and their store, Unto the brook of the willows they carry.**
- 8** For the cry hath gone round the borders of Moab, her howling to Eglaim, and her howling to Beer-elim.  
**For the cry goeth round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beer-elim.**  
**For gone round hath the cry the border of Moab, Unto Eglaim [is] its howling, And to Beer-Elim [is] its howling.**

- 9** For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.  
 For the waters of Dimon are full of blood, for I will lay yet more upon Dimon: a lion upon them that are escaped of Moab, and upon that which remaineth of the land.  
 For the waters of Dimon have been full of blood, For I set on Dimon additions, For the escaped of Moab a lion, And for the remnant of Adamah!
- 1** Send ye the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, to the mount of the daughter of Zion.  
 Send the lamb of the ruler of the land from the rock to the wilderness, -- unto the mount of the daughter of Zion.  
 Send ye a lamb [to] the ruler of the land, From Selah in the wilderness, Unto the mount of the daughter of Zion.
- 2** For it shall be, that, as a wandering bird cast out of the nest, so the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.  
 And it shall be [that] as a wandering bird, [as] a scattered nest, so shall the daughters of Moab be at the fords of the Arnon.  
 And it hath come to pass, As a wandering bird, a nest cast out, Are daughters of Moab, [at] fords of Arnon.
- 3** Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noon-day; hide the outcasts; discover not him that wandereth.  
 Bring in counsel, execute justice; make thy shadow as the night in the midst of noonday; hide the outcasts, discover not the fugitive.  
 Bring ye in counsel, do judgment, Make as night thy shadow in the midst of noon, Hide outcasts, the wanderer reveal not.
- 4** Let my outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extortioner is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.  
 Let mine outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the waster. For the extortioner is at an end, the wasting hath ceased, the oppressors are consumed out of the land.  
 Sojourn in thee do My outcasts, O Moab, Be a secret hiding-place to them, From the face of a destroyer, For ceased hath the extortioner, Finishes hath been a destroyer, Consumed the treaders down out of the land.
- 5** And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and hasting righteousness.  
 And a throne shall be established in mercy: and in the tent of David there shall sit upon it, in truth, one judging and seeking justice and hastening righteousness.  
 And established in kindness is the throne, And [one] hath sat on it in truth, in the tent of David, Judging and seeking judgment, and hasting righteousness.
- 6** We have heard of the pride of Moab; he is very proud: even of his haughtiness, and his pride, and his wrath: but his lies shall not be so.  
 We have heard of the arrogance of Moab, -- [he is] very proud, -- of his pride, and his arrogance, and his wrath: his pratings are vain.  
 We have heard of the pride of Moab -- very proud, His pride, and his arrogance, and his wrath, Not right [are] his devices.
- 7** Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kir-hareseth shall ye mourn; surely they are stricken.  
 Therefore shall Moab howl for Moab; every one of them shall howl. For the foundations of Kirhareseth shall ye mourn, verily afflicted.  
 Therefore howl doth Moab for Moab, all of it doth howl, For the grape-cakes of Kir-Hareseth it meditateth, Surely they are smitten.

- 8** For the fields of Heshbon languish, and the vine of Sibmah: the lords of the heathen have broken down her principal plants, they have come over to Jazer, they wandered through the wilderness: her branches are extended, they have gone over the sea.  
For the fields of Heshbon languish, the vine of Sibmah; the lords of the nations have broken down its choice plants: they reached unto Jaazer, they wandered [through] the wilderness; its shoots stretched out, they went beyond the sea.  
Because fields of Heshbon languish, The vine of Sibmah, Lords of nations did beat her choice vines, Unto Jazer they have come, They have wandered in a wilderness, Her plants have spread themselves, They have passed over a sea.
- 9** Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah: I will water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for the shouting of thy summer fruits and for thy harvest is fallen.  
Therefore I will weep with the weeping of Jaazer for the vine of Sibmah; with my tears will I water thee, Heshbon, and Elealeh, for a cry is fallen upon thy summer fruits and upon thy harvest.  
Therefore I weep with the weeping of Jazer, The vine of Sibmah, I water thee [with] my tear, O Heshbon and Elealeh, For -- for thy summer fruits, and for thy harvest, The shouting hath fallen.
- 10** And gladness is taken away, and joy from the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither shall there be shouting: the treaders shall tread out no wine in their presses; I have made their vintage-shouting to cease.  
And joy and gladness is taken away out of the fruitful field; and in the vineyards there is no singing, neither is there shouting: the treaders tread out no wine in the presses, I have made the cry [of the winepress] to cease.  
And removed have been gladness and joy from the fruitful field, And in vineyards they sing not, nor shout, Wine in the presses treadeth not the treader, Shouting I have caused to cease.
- 11** Wherefore my bowels shall sound like a harp for Moab, and my inward parts for Kir-haresh.  
Therefore my bowels sound like a harp for Moab, and mine inward parts for Kirheres.  
Therefore my bowels for Moab as a harp do sound, And mine inward parts for Kir-Haresh.
- 12** And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.  
And it shall come to pass, when Moab shall appear, shall weary himself on the high place, and enter into his sanctuary to pray, that he shall not prevail.  
And it hath come to pass, when it hath been seen, That weary hath been Moab on the high place, And he hath come unto his sanctuary to pray, And is not able.
- 13** This is the word that Yahweh hath spoken concerning Moab since that time.  
This is the word which Yahweh hath spoken from of old concerning Moab.  
This [is] the word that Yahweh hath spoken unto Moab from that time,

- 14** But now Yahweh hath spoken, saying, Within three years, as the years of a hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant shall be very small and feeble.  
 And now Yahweh speaketh saying, Within three years, as the years of a hired servant, and the glory of Moab shall be brought to nothing, with that great multitude; and the remnant shall be small, few, of no account.  
 And now hath Yahweh spoken, saying, `In three years, as years of an hireling, Lightly esteemed is the honour of Moab, With all the great multitude, And the remnant [is] little, small, not mighty!`
- 1** The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.  
 The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from [being] a city, and it shall be a ruinous heap.  
 The burden of Damascus. Lo, Damascus is taken away from [being] a city, And it hath been a heap -- a ruin.
- 2** The cities of Aroer are forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.  
 The cities of Aroer are forsaken: they shall be for flocks; and they shall lie down and there shall be none to make them afraid.  
 Forsaken are the cities of Aroer, For droves they are, and they have lain down, And there is none troubling.
- 3** The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith Yahweh of hosts.  
 The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith Yahweh of hosts.  
 And ceased hath the fortress from Ephraim, And the kingdom from Damascus, And the remnant of Aram are as the honour of the sons of Israel  
 The affirmation of Yahweh of Hosts!
- 4** And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be diminished, and the fatness of his flesh shall become lean.  
 And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall become lean.  
 And it hath come to pass, in that day, Wax poor doth the honour of Jacob, And the fatness of his flesh doth wax lean.
- 5** And it shall be as when the harvest-man gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.  
 And it shall be as when the reaper gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; yea, it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.  
 And it hath come to pass, As the gathering by the reaper of the standing corn, And his arm the ears reapeth, And it hath come to pass, As the gathering of the ears in the valley of Rephaim,
- 6** Yet gleaning grapes shall be left in it, as the shaking of an olive-tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruitful branches of it, saith Yahweh God of Israel.  
 And a gleaning shall be left in it, as at the shaking of an olive-tree: two, three berries above, in the tree-top; four, five in its fruitful boughs, saith Yahweh, the God of Israel.  
 And left in him have been gleanings, As the compassing of an olive, Two -- three berries on the top of a branch, Four -- five on the fruitful bough  
 The affirmation of Yahweh, God of Israel!

- 7 At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.  
In that day shall man look to his Maker, and his eyes shall have regard to the Holy One of Israel.  
In that day doth man look to His Maker, Yea, his eyes to the Holy One of Israel look,
- 8 And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect that which his fingers have made, either the groves, or the images.  
And he will not look to the altars, the work of his hands, nor have regard to what his fingers have made, neither the Asherahs nor the sun-images.  
And he looketh not unto the altars. The work of his own hands, And that which his own fingers made He seeth not -- the shrines and the images.
- 9 In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.  
In that day shall his strong cities be as the forsaken tract in the woodland, and the mountain-top which they forsook before the children of Israel and there shall be desolation.  
In that day are the cities of his strength As the forsaken thing of the forest, And the branch that they have left, Because of the sons of Israel, It hath been a desolation.
- 10 Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with foreign slips:  
For thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength; therefore shalt thou plant pleasant plantations, and shalt set them with foreign slips:  
Because thou hast forgotten the God of thy salvation, And the rock of thy strength hast not remembered, Therefore thou plantest plants of pleasantness, And with a strange slip sowest it,
- 11 In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: but the harvest shall be a heap in the day of grief and of desperate sorrow.  
in the day of thy planting wilt thou make [them] to grow, and on the morrow wilt thou make thy seed to flourish; [but] the harvest will flee in the day of taking possession, and the sorrow will be incurable.  
In the day thy plant thou causest to become great, And in the morning thy seed makest to flourish, A heap [is] the harvest in a day of overflowing And of mortal pain.
- 12 Woe to the multitude of many people, who make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, that make a rushing like the rushing of mighty waters!  
Ha! a tumult of many peoples! they make a noise as the noise of the seas; -- and the rushing of nations! they rush as the rushing of mighty water  
Wo [to] the multitude of many peoples, As the sounding of seas they sound; And [to] the wasting of nations, As the wasting of mighty waters they are wasted.

**13** The nations shall rush like the rushing of many waters: but God will rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.

The nations rush as the rushing of many waters; but he will rebuke them, and they shall flee far away, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a whirling [of dust] before the whirlwind:

Nations as the wasting of many waters are wasted, And He hath pushed against it, And it hath fled afar off, And been pursued as chaff of hills before wind, And as a rolling thing before a hurricane.

**14** And behold at the time of evening trouble; and before the morning he is not. This is the portion of them that ravage us, and the lot of them that rob us.

behold, at eventide, trouble; before the morning they are not. This is the portion of them that spoil us, and the lot of them that rob us.

At even-time, lo, terror, before morning it is not, This [is] the portion of our spoilers, And the lot of our plunderers!

**1** Woe to the land shadowing with wings, which is beyond the rivers of Cush:

Ha! land shadowing with wings, which art beyond the rivers of Cush,

Ho, land shadowed [with] wings, That [is] beyond the rivers of Cush,

**2** That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, saying, Go, ye swift messengers to a nation scattered and peeled, to a people terrible from their beginning hitherto; a nation measured by line and trodden down, whose land the rivers have laid waste. that sendest ambassadors over the sea, and in vessels of papyrus upon the waters, [saying,] Go, swift messengers, to a nation scattered and ravaged, to a people terrible from their existence and thenceforth; to a nation of continued waiting and of treading down, whose land the rivers have spoiled!

That is sending by sea ambassadors, Even with implements of reed on the face of the waters, -- Go, ye light messengers, Unto a nation drawn out and peeled, Unto a people fearful from its beginning and onwards, A nation meeting out by line, and treading down, Whose land floods have spoiled.

**3** All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see ye, when he lifteth up an ensign on the mountains; and when he bloweth a trumpet hear ye.

All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, when a banner is lifted up on the mountains, see ye, and when a trumpet is blown, he ye!

All ye inhabitants of the world, And ye dwellers of earth, At the lifting up of an ensign on hills ye look, And at the blowing of a trumpet ye hear.

**4** For so Yahweh said to me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling-place like a clear heat upon herbs, and like a cloud of dew in the heat of harvest.

For thus hath Yahweh said unto me: I will take my rest, and I will observe from my dwelling-place like clear heat upon herbs, like a cloud of dew in the heat of harvest.

For thus said Yahweh unto me, `I rest, and I look on My settled place, As a clear heat on an herb. As a thick cloud of dew in the heat of harvest.

- 5** For before the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the sprigs with pruning-hooks, and take away and cut down the branches.  
 For before the harvest, when the blossoming is over, and the flower becometh a ripening grape, he shall both cut off the sprigs with pruning-knives, and take away [and] cut down the branches.  
 For before harvest, when the flower is perfect, And the blossom is producing unripe fruit, Then hath [one] cut the sprigs with pruning hooks, An the branches he hath turned aside, cut down.
- 6** They shall be left together to the fowls of the mountains, and to the beasts of the earth: and the fowls shall summer upon them, and all the beasts the earth shall winter upon them.  
 They shall be left together unto the mountain birds of prey, and to the beasts of the earth; and the birds of prey shall summer upon them, and a the beasts of the earth shall winter upon them.  
 They are left together to the ravenous fowl of the mountains, And to the beast of the earth, And summered on them hath the ravenous fowl, And every beast of the earth wintereth on them.
- 7** In that time shall the present be brought to Yahweh of hosts of a people scattered and peeled, and from a people terrible from their beginning hitherto; a nation measured by line and trodden under foot, whose land the rivers have spoiled, to the place of the name of Yahweh of hosts, the mount Zion.  
 In that time shall a present be brought unto Yahweh of hosts of a people scattered and ravaged, -- and from a people terrible from their existen and thenceforth, a nation of continued waiting and of treading down, whose land the rivers have spoiled, ... to the place of the name of Yahweh hosts, the mount Zion.  
 At that time brought is a present to Yahweh of Hosts, A nation drawn out and peeled. Even of a people fearful from the beginning hitherto, A nation meting out by line, and treading down, Whose land floods have spoiled, Unto the place of the name of Yahweh of Hosts -- mount Zion!
- 1** The burden of Egypt. Behold, Yahweh rideth upon a swift cloud, and will come into Egypt: and the idols of Egypt shall be moved at his presence and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.  
 The burden of Egypt. Behold, Yahweh rideth upon a swift cloud, and cometh to Egypt; and the idols of Egypt are moved at his presence, and th heart of Egypt melteth in the midst of it.  
 The burden of Egypt. Lo, Yahweh is riding on a swift thick cloud, And He hath entered Egypt, And moved have been the idols of Egypt at His presence, And the heart of Egypt melteth in its midst.
- 2** And I will set the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbor; city against city, and kingdom against kingdom.  
 And I will incite the Egyptians against the Egyptians; and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbour; ci against city, kingdom against kingdom.  
 And I armed Egyptians against Egyptians, And they fought, each against his brother, And each against his neighbour, City against city, kingdom against kingdom.



- 3** And the spirit of Egypt shall fail in the midst of her, and I will destroy her counsel: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.  
And the spirit of Egypt shall fail in the midst of it, and I will destroy the counsel thereof; and they shall seek unto the idols and unto the conjurers, and unto the necromancers, and unto the soothsayers.  
And emptied out hath been in its midst the spirit of Egypt. And its counsel I swallow up, And they have sought unto the idols, And unto the charmers, And unto those having familiar spirits, And unto the wizards.
- 4** And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, Yahweh of hosts.  
And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord, and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, Yahweh of hosts.  
And I have delivered the Egyptians Into the hand of a hard lord, And a strong king doth rule over them, An affirmation of the Lord, Yahweh of Hosts.
- 5** And the waters shall fail from the sea, and the rivers shall be wasted and dried up.  
And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and dried up;  
And failed have waters from the sea, And a river is wasted and dried up.
- 6** And they shall turn the rivers far away; and the brooks of defense shall be emptied and dried up: the reeds and flags shall wither.  
and the rivers shall stink, and the streams of Egypt shall be diminished and drain away: the reeds and sedges shall wither.  
And they have turned away the flowings, Weak and dried up have been brooks of the bulwark, Reed and flag have withered.
- 7** The paper-reeds by the brooks, by the mouth of the brooks, and every thing sown by the brooks, shall wither, be driven away, and be no more.  
The meadows by the Nile, on the banks of the Nile, and everything sown by the Nile, shall be dried up, be driven away, and be no [more].  
Exposed things by the brook, by the edge of the brook, And every sown thing of the brook, hath withered, It hath been driven away, and is not.
- 8** The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.  
And the fishers shall mourn, and all they that cast fish-hook into the Nile shall lament, and they that spread net upon the waters shall languish.  
And lamented have the fishers, And mourned have all casting fishhook into a brook, And those spreading nets on the face of the waters have languished.
- 9** Moreover they that work in fine flax, and they that weave net-works shall be confounded.  
And they that work in fine flax, and they that weave white stuffs shall be ashamed.  
And ashamed have been makers of fine flax, And weavers of net-works.
- 10** And they shall be broken in the purposes thereof, all that make sluices and ponds for fish.  
And her pillars shall be broken in pieces, and all workers for hire shall be sad of soul.  
And its foundations have been smitten, All making wages [are] afflicted in soul.

- 11** Surely the princes of Zoan are fools, the counsel of the wise counselors of Pharaoh is become brutish: how say ye to Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?  
 They are but fools, the princes of Zoan, the wise counsellors of Pharaoh: [their] counsel is become senseless. How say ye unto Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?  
 Only, fools [are] the princes of Zoan, The counsel of the wise ones of the counsellors of Pharaoh hath become brutish. How say ye unto Pharaoh, `A son of the wise am I, a son of kings of antiquity?`
- 12** Where are they? where are thy wise men? and let them tell thee now, and let them know what Yahweh of hosts hath purposed upon Egypt.  
 Where are they then, thy wise [men]? Let them now tell thee, and let them make known what Yahweh of hosts hath purposed upon Egypt.  
 Where [are] they now, thy wise ones? Yea, let them tell to thee, I pray thee, And they know what Yahweh of Hosts hath counselled against Egypt
- 13** The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also seduced Egypt, even they that are the support of its tribes:  
 The princes of Zoan are become foolish, the princes of Noph are deceived; and the corner-stones of its tribes have caused Egypt to err.  
 Foolish have been princes of Zoan, Lifted up have been princes of Noph, And they have caused Egypt to err, The chief of her tribes.
- 14** Yahweh hath mingled a perverse spirit in the midst of it: and they have caused Egypt to err in every work of it, as a drunken man staggereth in his vomit.  
 Yahweh hath mingled a spirit of perverseness in the midst thereof; and they have caused Egypt to err in every work thereof, as a drunkard staggereth in his vomit.  
 Yahweh hath mingled in her midst A spirit of perverseness, And they have caused Egypt to err in all its work, As a drunkard erreth in his vomit
- 15** Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may perform.  
 Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, palm-branch or rush, may do.  
 And there is no work to Egypt, That head or tail, branch or reed, may do.
- 16** In that day shall Egypt be like women: and it shall be afraid and fear because of the shaking of the hand of Yahweh of hosts, which he shaketh over it.  
 In that day shall Egypt be like unto women; and it shall tremble and fear because of the shaking of the hand of Yahweh of hosts, which he shaketh over it.  
 In that day is Egypt like women, And it hath mourned, and been afraid, Because of the waving of the hand of Yahweh of Hosts, That He is wavering over it.
- 17** And the land of Judah shall be a terror to Egypt, every one that maketh mention of it shall be afraid in himself, because of the counsel of Yahweh of hosts, which he hath determined against it.  
 And the land of Judah shall be a dismay unto Egypt: every one that thinketh of it shall be afraid for himself, because of the counsel of Yahweh of hosts, which he hath purposed against it.  
 And the land of Judah hath been to Egypt for a cause of staggering, Every one who doth mention it, for himself feareth, Because of the counsel of Yahweh of Hosts, That He is counselling against it.

- 18** In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and swear to Yahweh of hosts; one shall be called, The city of destruction.  
In that day shall there be five cities in the land of Egypt speaking the language of Canaan, and swearing by Yahweh of hosts: one shall be called The city of Heres.  
In that day there are five cities in the land of Egypt, Speaking the lip of Canaan, And swearing to Yahweh of Hosts, `The city of destruction,` is said of one.
- 19** In that day shall there be an altar to Yahweh in the midst of the land of Egypt, and a pillar at its border to Yahweh.  
In that day shall there be an altar to Yahweh in the midst of the land of Egypt, and a pillar at the border thereof to Yahweh:  
In that day there is an altar to Yahweh In the midst of the land of Egypt, And a standing pillar near its border to Yahweh,
- 20** And it shall be for a sign and for a witness to Yahweh of hosts in the land of Egypt: for they shall cry to Yahweh because of the oppressors, and I shall send them a savior, and a great one, and he shall deliver them.  
and it shall be for a sign and for a witness to Yahweh of hosts in the land of Egypt; for they shall cry unto Yahweh because of the oppressors, and he will send them a saviour and defender, who shall deliver them.  
And it hath been for a sign and for a testimony, To Yahweh of Hosts in the land of Egypt, For they cry unto Yahweh from the face of oppressors And He sendeth to them a saviour, Even a great one, and hath delivered them.
- 21** And Yahweh shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know Yahweh in that day, and shall do sacrifice and oblation; yes, they shall vow vow to Yahweh, and perform it.  
And Yahweh shall be known to the Egyptians, and the Egyptians shall know Yahweh in that day, and shall serve with sacrifice and oblation; and they shall vow a vow unto Yahweh, and perform it.  
And known hath been Yahweh to Egypt, And the Egyptians have known Yahweh in that day, And done sacrifice and present, And vowed a vow Yahweh, and completed [it].
- 22** And Yahweh will smite Egypt: he will smite and heal it: and they shall return even to Yahweh, and he will be entreated by them, and will heal them.  
And Yahweh will smite Egypt; he will smite and heal: and they shall return to Yahweh, and he will be entreated of them, and will heal them.  
And Yahweh hath smitten Egypt, smiting and healing, And they have turned back unto Yahweh, And He hath been entreated of them, And hath healed them.
- 23** In that day shall there be a highway from Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria, and the Egyptians shall serve with the Assyrians.  
In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria; and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria; and Egypt shall serve with Assyria.  
In that day is a highway out of Egypt to Asshur, And come in have the Assyrians to Egypt, And the Egyptians into Asshur, And the Egyptians have served with the Assyrians.

- 24** In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, even a blessing in the midst of the land:  
**In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, a blessing in the midst of the earth;**  
**In that day is Israel third, After Egypt, and after Asshur, A blessing in the heart of the earth.**
- 25** Whom Yahweh of hosts will bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel my inheritance.  
**whom Yahweh of hosts will bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel mine inheritance!**  
**In that Yahweh of Hosts did bless it, saying, `Blessed [is] My people -- Egypt, And the work of My hands -- Asshur, And Mine inheritance -- Israel!`**
- 1** In the year that Tartan came to Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;  
**In the year that Tartan came to Ashdod, when Sargon the king of Assyria sent him, (and he fought against Ashdod and took it),**  
**In the year of the coming in of Tartan to Ashdod, when Sargon king of Asshur sendeth him, and he fighteth against Ashdod, and captureth it,**
- 2** At the same time spoke Yahweh by Isaiah the son of Amoz, saying, Go, and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.  
**at that time spoke Yahweh by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy sandal from thy foot**  
**And he did so, walking naked and barefoot.**  
**at that time spake Yahweh by the hand of Isaiah son of Amoz, saying, `Go, and thou hast loosed the sackcloth from off thy loins, and thy sandal thou dost draw from off thy foot,` and he doth so, going naked and barefoot.**
- 3** And Yahweh said, As my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years for a sign and wonder upon Egypt and upon Cush;  
**And Yahweh said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years, a sign and a wonder concerning Egypt and concerning Ethiopia,**  
**And Yahweh saith, `As My servant Isaiah hath gone naked and barefoot three years, a sign and a wonder for Egypt and for Cush,**
- 4** So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Cushites captives, young and old, naked and barefoot, even with their hind parts uncovered, to the shame of Egypt.  
**so shall the king of Assyria lead away the captives of Egypt and the exiles of Ethiopia, young and old, naked and barefoot, and with buttocks uncovered, [to] the shame of Egypt.**  
**so doth the king of Asshur lead the captivity of Egypt, and the removal of Cush, young and old, naked and barefoot, with seat uncovered -- the nakedness of Egypt;**
- 5** And they shall be afraid and ashamed of Cush their expectation, and of Egypt their glory.  
**And they shall be terrified and ashamed of Ethiopia their confidence, and of Egypt their boast.**  
**and they have been affrighted and ashamed of Cush their confidence, and of Egypt their beauty,**

- 6 And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such is our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?  
 And the inhabitants of this coast shall say in that day, Behold, such is our confidence, whither we fled for help to be delivered from the king of Assyria; and how shall we escape?  
 and the inhabitant of this isle hath said in that day -- Lo, thus [is] our trust, Whither we have fled for help, To be delivered from the king of Asshur, And how do we escape -- we?`
- 1 The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; so it cometh from the desert, from a terrible land.  
 The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through, so it cometh from the desert, from a terrible land.  
 The burden of the wilderness of the sea. `Like hurricanes in the south for passing through, From the wilderness it hath come, From a fearful land
- 2 A grievous vision is declared to me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler plundereth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all her sighing have I made to cease.  
 A grievous vision is declared unto me: the treacherous dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, Elam! besiege, Media! All the sighing thereof have I made to cease.  
 A hard vision hath been declared to me, The treacherous dealer is dealing treacherously, And the destroyer is destroying. Go up, O Elam, besiege O Media, All its sighing I have caused to cease.
- 3 Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing of it; I was dismayed at the seeing of it.  
 Therefore are my loins filled with pain; anguish hath taken hold upon me, as the anguish of a woman in travail: I am bowed down so as not to hear, I am dismayed so as not to see.  
 Therefore filled have been my loins [with] great pain, Pangs have seized me as pangs of a travailing woman, I have been bent down by hearing, I have been troubled by seeing.
- 4 My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear to me.  
 My heart panteth, horror affrighteth me: the night of my pleasure hath he turned into trembling unto me.  
 Wandered hath my heart, trembling hath terrified me, The twilight of my desire He hath made a fear to me,
- 5 Prepare the table, watch in the watch-tower, eat, drink: arise, ye princes, and anoint the shield.  
 Prepare the table, appoint the watch; eat, drink: arise, ye princes, anoint the shield.  
 Arrange the table, watch in the watch-tower, Eat, drink, rise, ye heads, anoint the shield,
- 6 For thus hath the Lord said to me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.  
 For thus hath the Lord said unto me: Go, set a watchman, let him declare what he seeth.  
 For thus said the Lord unto me: `Go, station the watchman, That which he seeth let him declare.`
- 7 And he saw a chariot with a couple of horsemen, a chariot of asses, and a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:  
 And he saw chariots, horsemen by pairs, a chariot with asses, a chariot with camels; and he hearkened diligently with much heed.  
 And he hath seen a chariot -- a couple of horsemen, The rider of an ass, the rider of a camel, And he hath given attention -- He hath increased attention!

- 8 And he cried, a lion: My lord, I stand continually upon the watch-tower in the day time, and I am set in my ward whole nights.  
And he cried [as] a lion, Lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights.  
And he crieth -- a lion, `On a watch-tower my lord, I am standing continually by day, And on my ward I am stationed whole nights.
- 9 And behold, here cometh a chariot of men, with a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken to the ground.  
-- And behold, there cometh a chariot of men; horsemen by pairs. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.  
And lo, this, the chariot of a man is coming, A couple of horsemen.` And he answereth and saith: `Fallen, fallen hath Babylon, And all the graver images of her gods He hath broken to the earth.
- 10 O my threshing, and the corn of my floor; that which I have heard from Yahweh of hosts, the God of Israel, have I declared to you.  
O my threshing, and the corn of my floor! What I have heard of Yahweh of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.  
O my threshing, and the son of my floor, That which I heard from Yahweh of Hosts, God of Israel, I have declared to you!`
- 11 The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?  
The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?  
The burden of Dumah. Unto me is [one] calling from Seir `Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?`
- 12 The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will inquire, inquire ye: return, come.  
The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will inquire, inquire; return, come.  
The watchman hath said, `Come hath morning, and also night, If ye inquire, inquire ye, turn back, come.`
- 13 The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye traveling companies of Dedanim.  
The burden against Arabia. In the forest of Arabia shall ye lodge, [ye] caravans of Dedanites.  
The burden on Arabia. In a forest in Arabia ye lodge, O travellers of Dedanim.
- 14 The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they met with their bread him that fled.  
Bring ye water to meet the thirsty! The inhabitants of the land of Tema come forth with their bread for him that fleeth.  
To meet the thirsty brought water have Inhabitants of the land of Tema, With his bread they came before a fugitive.
- 15 For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.  
For they flee from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.  
For from the face of destructions they fled, From the face of a stretched-out sword, And from the face of a trodden bow, And from the face of the grievousness of battle.
- 16 For thus hath the Lord said to me, Within a year, according to the years of a hireling, and all the glory of Kedar shall fail:  
For thus hath the Lord said unto me: Within a year, according to the years of a hired servant, and all the glory of Kedar shall fail;  
For thus said the Lord unto me: `Within a year, as years of a hireling, Consumed hath been all the honour of Kedar.

- 17** And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for Yahweh God of Israel hath spoken i  
and the residue of the number of the archers, the mighty men of the sons of Kedar, shall be diminished: for Yahweh, the God of Israel, hath  
spoken.  
**And the remnant of the number of bow-men, The mighty of the sons of Kedar are few, For Yahweh, God of Israel, hath spoken!`**
- 1** The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou hast wholly gone up to the house-tops?  
**The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?**  
**The burden of the Valley of Vision. What -- to thee, now, that thou hast gone up, All of thee -- to the roofs?**
- 2** Thou that art full of stirs, a tumultuous city, a joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.  
**Thou that wast full of stir, a town of tumult, a joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.**  
**Full of stirs -- a noisy city -- an exulting city, Thy pierced are not pierced of the sword, Nor dead in battle.**
- 3** All thy rulers have fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, who have fled from far.  
**All thy rulers have fled together, they are taken prisoners without the bow: all that are found of thee are made prisoners together; they were  
fleeing far off.**  
**All thy rulers fled together from the bow, Bound have been all found of thee, They have been kept bound together, Afar off they have fled.**
- 4** Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labor not to comfort me, because of the devastation of the daughter of my people.  
**Therefore said I, Look away from me; let me weep bitterly: labour not to comfort me, because of the spoiling of the daughter of my people.**  
**Therefore I said, `Look ye from me, I am bitter in my weeping, Haste not to comfort me, For the destruction of the daughter of my people.`**
- 5** For it is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the Lord GOD of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and  
of crying to the mountains.  
**For it is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity, from the Lord, Yahweh of hosts, in the valley of vision; [a day of] breaking  
down the wall, and of crying to the mountain:**  
**For a day of noise, and of treading down, And of perplexity, [is] to the Lord, Yahweh of Hosts, In the valley of vision, digging down a wall, And  
crying unto the mountain.**
- 6** And Elam bore the quiver with chariots of men and horsemen, and Kir uncovered the shield.  
**-- Elam beareth the quiver with chariots of men [and] horsemen; and Kir uncovereth the shield.**  
**And Elam hath borne a quiver, In a chariot of men -- horsemen, And Kir hath exposed a shield.**
- 7** And it shall come to pass, that thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.  
**And it shall come to pass [that] thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.**  
**And it cometh to pass, The choice of thy valleys have been full of chariots, And the horsemen place themselves diligently at the gate.**
- 8** And he uncovered the coverings of Judah, and thou didst look in that day to the armor of the house of the forest.  
**And he uncovereth the covering of Judah: and thou didst look in that day to the armour in the house of the forest;**  
**And one removeth the covering of Judah, And thou lookest in that day Unto the armour of the house of the forest,**

- 9 Ye have seen also the breaches of the city of David, that they are many: and ye collected the waters of the lower pool.  
and ye have seen the breaches of the city of David, that they are many; and ye have gathered together the waters of the lower pool;  
And the breaches of the city of David ye have seen, For they have become many, And ye gather the waters of the lower pool,
- 10 And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye broken down to fortify the wall.  
and ye have numbered the houses of Jerusalem, and have broken down the houses to fortify the wall;  
And the houses of Jerusalem ye did number, And ye break down the houses to fence the wall.
- 11 Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked to its maker, neither had respect to him that fashioned it long ago.  
and ye have made a reservoir between the two walls for the water of the old pool: but ye have not had regard unto the maker thereof, neither have ye looked unto him that fashioned it long ago.  
And a ditch ye made between the two walls, For the waters of the old pool, And ye have not looked unto its Maker, And its Framers of old ye have not seen.
- 12 And in that day did the Lord GOD of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:  
And in that day did the Lord Yahweh of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth;  
And call doth the Lord, Yahweh of Hosts, In that day, to weeping and to lamentation, And to baldness and to girding on of sackcloth,
- 13 And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to-morrow we shall die.  
and behold joy and rejoicing, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: -- Let us eat and drink, for to-morrow we die.  
And lo, joy and gladness, slaying of oxen, And slaughtering of sheep, Eating of flesh, and drinking of wine, Eat and drink, for to-morrow we die.
- 14 And it was revealed in my ears by Yahweh of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord GOD of hosts.  
And it was revealed in mine ears by Yahweh of hosts: Assuredly this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord, Yahweh of hosts.  
And revealed it hath been in mine ears, [By] Yahweh of Hosts: Not pardoned is this iniquity to you, Till ye die, said the Lord, Yahweh of Hosts.
- 15 Thus saith the Lord GOD of hosts, Go, repair to this treasurer, even to Shebna, who is over the house, and say,  
Thus saith the Lord Yahweh of hosts: Go, get thee in unto this steward, unto Shebna, who is over the house, [and say,]  
Thus said the Lord, Yahweh of Hosts: `Go, enter in unto this steward, Unto Shebna, who [is] over the house:
- 16 What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out a sepulcher here, as he that heweth him out a sepulcher on high, and that graveth a habitation for himself in a rock?  
What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewn thee out a sepulchre here, [as] he that heweth out his sepulchre on high, cutting out in the rock a habitation for himself?  
What -- to thee here? And who -- to thee here? That thou hast hewn out to thee here -- a sepulchre? Hewing on high his sepulchre, Graving in a rock a dwelling for himself.



- 17 Behold, Yahweh will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.  
Behold, Yahweh will hurl thee with the force of a mighty man, and will cover thee entirely.  
Lo, Yahweh is casting thee up and down, A casting up and down, O mighty one,
- 18 With violence he will surely turn and toss thee like a ball into a wide country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory shall be the shame of thy lord's house.  
Rolling thee up completely, he will roll thee as a ball into a wide country: there shalt thou die, and there shall be the chariots of thy glory, O shame of thy lord's house!  
And thy coverer covering, wrapping round, Wrappeth thee round, O babbler, On a land broad of sides -- there thou diest, And there the chariot of thine honour [Are] the shame of the house of thy lord.
- 19 And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.  
And I will drive thee from thine office, and from thy station will I pull thee down.  
And I have thrust thee from thy station, And from thine office he throweth thee down.
- 20 And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiyah:  
And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiyah;  
And it hath come to pass, in that day, That I have called to my servant, To Eliakim son of Hilkiyah.
- 21 And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.  
and I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand; and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.  
And I have clothed him with thy coat, And with thy girdle I strengthen him, And thy garment I give into his hand, And he hath been for a father the inhabitant of Jerusalem, And to the house of Judah.
- 22 And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.  
And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; and he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.  
And I have placed the key Of the house of David on his shoulder, And he hath opened, and none is shutting, And hath shut, and none is opening.
- 23 And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.  
And I will fasten him [as] a nail in a sure place; and he shall be for a throne of glory to his father's house:  
And I have fixed him a nail in a stedfast place, And he hath been for a throne of honour To the house of his father.
- 24 And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups even to all the vessels of flagons.  
and they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all the small vessels, as well the vessels of cups as all the vessels of flagons.  
And they have hanged on him All the honour of the house of his father, The offspring and the issue, All vessels of small quality, From vessels of basins to all vessels of flagons.

- 25** In that day, saith Yahweh of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that wa upon it shall be cut off: for Yahweh hath spoken it.  
 In that day, saith Yahweh of hosts, shall the nail that is fastened in a sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off: for Yahweh hath spoken.  
 In that day -- an affirmation of Yahweh of Hosts, Moved is the nail that is fixed In a stedfast place, Yea, it hath been cut down, and hath fallen, And cut off hath been the burden that [is] on it, For Yahweh hath spoken!`
- 1** The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is reveal to them.  
 The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish! for it is laid waste, so that there is no house, none entering in. From the land of Chittim it is revealed to them.  
 The Burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish, For it hath been destroyed, Without house, without entrance, From the land of Chittim it was revealed to them.
- 2** Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.  
 Be still, ye inhabitants of the isle! The merchants of Sidon, that pass over the sea, have replenished thee.  
 Be silent, ye inhabitants of the isle, Trader of Zidon, passing the sea, they filled thee.
- 3** And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, is her revenue; and she is a mart of nations.  
 And on great waters, the seed of Shihor, the harvest of the Nile, was her revenue; and she was the market of the nations.  
 And in many waters [is] the seed of Sihor, The harvest of the brook [is] her increase, And she is a mart of nations.
- 4** Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, even the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish young men, nor bring up virgins.  
 Be thou ashamed, Sidon, for the sea hath spoken, the strength of the sea, saying, I have not travailed nor brought forth, neither have I nourishe young men [nor] brought up virgins.  
 Be ashamed, O Zidon; for the sea spake, The strength of the sea, saying: `I have not been pained, nor have I brought forth, Nor have I nourished young men, [nor] brought up virgins.`
- 5** As at the report concerning Egypt, so shall they be sorely pained at the report of Tyre.  
 -- When the report came into Egypt, they were sorely pained at the news of Tyre.  
 As [at] the report of Egypt they are pained, So [at] the report of Tyre.
- 6** Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.  
 Pass over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the coast!  
 Pass over to Tarshish, howl, ye inhabitants of the isle,
- 7** Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days? her own feet shall carry her far off to sojourn.  
 Is this your joyous [city], whose antiquity is of ancient days? Her feet shall carry her afar off to sojourn.  
 Is this your exulting one? From the days of old [is] her antiquity, Carry her do her own feet afar off to sojourn.

- 8 Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traders are the honorable of the earth?  
 Who hath purposed this against Tyre, the distributor of crowns, whose merchants were princes, whose dealers were the honourable of the earth?  
 Who hath counselled this against Tyre, The crowning one, whose traders [are] princes, Her merchants the honoured of earth?`
- 9 Yahweh of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, and to bring into contempt all the honorable of the earth.  
 Yahweh of hosts hath purposed it, to profane the pride of all glory, to bring to nought all the honourable of the earth.  
 Yahweh of Hosts hath counselled it, To pollute the excellency of all beauty, To make light all the honoured of earth.
- 10 Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: there is no more strength.  
 Overflow thy land like the Nile, daughter of Tarshish: there is no more restraint.  
 Pass through thy land as a brook, Daughter of Tarshish, there is no more a girdle.
- 11 He stretched his hand over the sea, he shook the kingdoms: Yahweh hath given a commandment against the merchant city, to destroy its strong holds.  
 He hath stretched out his hand over the sea, he shaketh the kingdoms. Yahweh hath given a commandment concerning Canaan, to destroy the strongholds thereof,  
 His hand He hath stretched out over the sea, He hath caused kingdoms to tremble, Yahweh hath charged concerning the merchant one, To destr her strong places.
- 12 And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.  
 and hath said, Thou shalt no more exult, [thou] oppressed virgin, daughter of Sidon: get thee up, pass over to Chittim; even there shalt thou have no rest.  
 And He saith, `Thou dost not add any more to exult, O oppressed one, virgin daughter of Zidon, To Chittim arise, pass over, Even there -- there is no rest for thee.`
- 13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, till the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up its towers, they raised up its palaces; and he brought it to ruin.  
 Behold the land of the Chaldeans: this people did not exist; the Assyrian founded it for the dwellers in the desert: they set up their towers, they destroyed the palaces thereof; he brought it to ruin.  
 Lo, the land of the Chaldeans -- this people was not, Asshur founded it for the Ziim, They raised its watch-towers, They lifted up her palaces, -- I hath appointed her for a ruin!
- 14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.  
 Howl, ships of Tarshish! for your fortress is laid waste.  
 Howl, ye ships of Tarshish, For your strength hath been destroyed.

- 15** And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as a harlot.  
 And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king. At the end of seventy years it shall be for Tyre as the harlot's song.  
 And it hath come to pass, in that day, That forgotten is Tyre seventy years, According to the days of one king. At the end of seventy years there is to Tyre as the song of the harlot.
- 16** Take a harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.  
 Take a harp, go about the city, thou forgotten harlot! Make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.  
 Take a harp, go round the city, O forgotten harlot, play well, Multiply song that thou mayest be remembered.
- 17** And it shall come to pass after the end of seventy years, that Yahweh will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.  
 And it shall come to pass at the end of seventy years, that Yahweh will visit Tyre; and she will return to her hire, and will commit fornication with all the kingdoms of the earth upon the face of the ground.  
 And it hath come to pass, At the end of seventy years Yahweh inspecteth Tyre, And she hath reformed of her gift, That she committed fornication With all kingdoms of the earth on the face of the ground.
- 18** And her merchandise and her hire shall be holiness to Yahweh: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before Yahweh, for sufficient food, and for durable clothing.  
 And her merchandise and her hire shall be holy to Yahweh: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before Yahweh, to eat and be sufficed, and for excellent clothing.  
 And her merchandise and her gift have been holy to Yahweh, Not treasured up nor stored, For to those sitting before Yahweh is her merchandise To eat to satiety, and for a lasting covering!
- 1** Behold, Yahweh maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad its inhabitants.  
 Behold, Yahweh maketh the land empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad its inhabitants.  
 Lo, Yahweh is emptying the land, And is making it waste, And hath overturned [it on] its face, And hath scattered its inhabitants.
- 2** And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of interest, so with the giver of interest to him.  
 And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with him from whom usury is taken.  
 And it hath been -- as a people so a priest, As the servant so his master, As the maid-servant so her mistress, As the buyer so the seller, As the lender so the borrower, As the usurer so he who is lifting [it] on himself.
- 3** The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for Yahweh hath spoken this word.  
 The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled; for Yahweh hath spoken this word.  
 Utterly emptied is the land, and utterly spoiled, For Yahweh hath spoken this word:

- 4** The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the haughty people of the earth do languish.  
The land mourneth, it fadeth away; the world languisheth, it fadeth away: the haughty people of the land do languish.  
Mourned, faded hath the land, Languished, faded hath the world, Languished have they -- the high place of the people of the land.
- 5** The earth also is defiled under its inhabitants; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.  
And the land is polluted under the inhabitants thereof; for they have violated the laws, changed the statute, broken the everlasting covenant.  
And the land hath been defiled under its inhabitants, Because they have transgressed laws, They have changed a statute, They have made void a covenant age-during.
- 6** Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell in it are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.  
Therefore doth the curse devour the earth, and they that dwell therein are held guilty; therefore the inhabitants of the earth are consumed, and few men are left.  
Therefore a curse hath consumed the land, And the inhabitants in it are become desolate, Therefore consumed have been inhabitants of the land  
And few men have been left.
- 7** The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merry-hearted do sigh.  
The new wine mourneth, the vine languisheth, all that were merry-hearted do sigh;  
Mourned hath the new wine, languished the vine, Sighed have all the joyful of heart.
- 8** The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.  
the mirth of tambours ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.  
Ceased hath the joy of tabrets, Ceased hath the noise of exulting ones, Ceased hath the joy of a harp.
- 9** They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.  
They do not drink wine with a song; strong drink is bitter to them that drink it.  
With a song they drink not wine, Bitter is strong drink to those drinking it.
- 10** The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may enter.  
The city of solitude is broken down; every house is shut up, so that none entereth in.  
It was broken down -- a city of emptiness, Shut hath been every house from entrance.
- 11** There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.  
There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone;  
A cry over the wine [is] in out-places, Darkened hath been all joy, Removed hath been the joy of the land.
- 12** In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.  
desolation remaineth in the city, and the gate is smitten, -- a ruin.  
Left in the city [is] desolation, And [with] wasting is the gate smitten.

- 13** When thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive-tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done.  
 For so will it be in the midst of the land among the peoples, as the shaking of an olive-tree, as the grape-gleanings when the vintage is done.  
 When thus it is in the heart of the land, In the midst of the peoples, As the compassing of the olive, As gleanings when harvest hath been finished
- 14** They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of Yahweh, they shall cry aloud from the sea.  
 These shall lift up their voice, they shall shout for the majesty of Yahweh, they shall cry aloud from the sea.  
 They -- they lift up their voice, They sing of the excellency of Yahweh, They have cried aloud from the sea.
- 15** Wherefore glorify ye Yahweh in the fires, even the name of Yahweh God of Israel in the isles of the sea.  
 Therefore glorify Yahweh in the east, the name of Yahweh, the God of Israel, in the isles of the west.  
 Therefore in prosperity honour ye Yahweh, In isles of the sea, the name of Yahweh, God of Israel.
- 16** From the uttermost part of the earth have we heard songs, even glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe to me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yes, the treacherous dealers have dealt very treacherously.  
 From the end of the earth have we heard songs: Glory to the righteous! And I said, My leanness, my leanness, woe unto me! The treacherous have dealt treacherously; yea, the treacherous have dealt very treacherously.  
 From the skirt of the earth we heard songs, The desire of the righteous. And I say, `Leanness [is] to me, Leanness [is] to me, wo [is] to me.`  
 Treacherous dealers dealt treacherously, Yea, treachery, treacherous dealers dealt treacherously.
- 17** Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth.  
 Fear, and the pit, and the snare are upon thee, inhabitant of the land.  
 Fear, and a snare, and a gin, [Are] on thee, O inhabitant of the land.
- 18** And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare: for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.  
 And it shall come to pass, [that] he who fleeth from the sound of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare; for the windows on high are open, and the foundations of the earth shake.  
 And it hath come to pass, He who is fleeing from the noise of the fear Doth fall into the snare, And he who is coming up from the midst of the snare, Is captured by the gin, For windows on high have been opened, And shaken are foundations of the land.
- 19** The earth is utterly broken down, the earth is entirely dissolved, the earth is exceedingly moved.  
 The earth is utterly broken down, the earth is completely dissolved, the earth is violently moved.  
 Utterly broken down hath been the land, Utterly broken hath been the land, Utterly moved hath been the land.
- 20** The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression of it shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.  
 The earth reeleth to and fro like a drunkard, and is shaken like a night hut; and its transgression is heavy upon it; and it falleth and shall not rise again.  
 Stagger greatly doth the land as a drunkard, And it hath been moved as a lodge, And heavy on it hath been its transgression, And it hath fallen, and addeth not to rise.

- 21** And it shall come to pass in that day, that Yahweh shall punish the host of the high ones that are on high, and the kings of the earth upon the earth.  
 And it shall come to pass in that day, [that] Yahweh will punish the host of the high ones on high, and the kings of the earth upon the earth.  
 And it hath come to pass, in that day, Yahweh layeth a charge on the host of the high place in the high place, And on the kings of the land on the land.
- 22** And they shall be gathered, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.  
 And they shall be brought together, [as] an assemblage of prisoners for the pit, and shall be shut up in prison, and after many days shall they be visited.  
 And they have been gathered -- A gathering of bound ones in a pit, And shut up they have been in a prison, And after a multitude of days are inspected.
- 23** Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when Yahweh of hosts shall reign on mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.  
 And the moon shall be confounded, and the sun ashamed; for Yahweh of hosts shall reign on mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients in glory.  
 And confounded hath been the moon, And ashamed hath been the sun, For reigned hath Yahweh of Hosts In mount Zion, and in Jerusalem, And over-against His elders -- honour!
- 1** O Yahweh, thou art my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful things; thy counsels of old are faithfulness and truth.  
 Yahweh, thou art my God: I will exalt thee; I will celebrate thy name, for thou hast done wonderful things; counsels of old [which are] faithfulness [and] truth.  
 O Yahweh, my God [art] Thou, I exalt Thee, I confess Thy name, For Thou hast done a wonderful thing, Counsels of old, stedfastness, O stedfast One.
- 2** For thou hast made of a city a heap; of a fortified city a ruin: a palace of strangers to be no city; it shall never be built.  
 For thou hast made of the city a heap, of the fortified town a ruin, the palace of strangers to be no city; it shall never be built up.  
 For Thou didst make of a city a heap, Of a fenced city a ruin, A high place of strangers from [being] a city, To the age it is not built.
- 3** Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.  
 Therefore shall the mighty people glorify thee, the city of terrible nations shall fear thee.  
 Therefore honour Thee do a strong people, A city of the terrible nations feareth Thee.
- 4** For thou hast been a defense to the poor, a defense to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shade from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.  
 For thou hast been a fortress to the poor, a fortress for the needy in his distress, a refuge from the storm, a shadow from the heat: for the blast of the terrible ones [has been] as the storm [against] a wall.  
 For Thou hast been a stronghold for the poor, A stronghold for the needy in his distress, A refuge from storm, a shadow from heat, When the spirit of the terrible [is] as a storm -- a wall.

- 5** Thou wilt bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place; even the heat with the shade of a cloud: the branch of the terrible ones shall be brought low.  
 Thou hast subdued the tumult of strangers, as the heat in a dry place; [as] the heat, by the shadow of a cloud, [so] the song of the terrible ones is brought low.  
 As heat in a dry place, The noise of strangers Thou humblest, Heat with the shadow of a thick cloud, The singing of the terrible is humbled.
- 6** And on this mountain will Yahweh of hosts make to all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.  
 And in this mountain will Yahweh of hosts make unto all peoples a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.  
 And made hath Yahweh of Hosts, For all the peoples in this mount, A banquet of fat things, a banquet of preserved things, Fat things full of marrow, preserved things refined.
- 7** And he will destroy on this mountain the face of the covering cast over all people, and the veil that is spread over all nations.  
 And he will destroy in this mountain the face of the veil which veileth all the peoples, and the covering that is spread over all the nations.  
 And swallowed up hath He in this mountain The face of the wrapping that is wrapped over all the peoples, And of the covering that is spread over all the nations.
- 8** He will swallow up death in victory; and the Lord GOD will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people will he remove from all the earth: for Yahweh hath spoken it.  
 He will swallow up death in victory. And the Lord Yahweh will wipe away tears from off all faces; and the reproach of his people will he take away from off all the earth: for Yahweh hath spoken.  
 He hath swallowed up death in victory, And wiped hath the Lord Yahweh, The tear from off all faces, And the reproach of His people He turned aside from off all the earth, For Yahweh hath spoken.
- 9** And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is Yahweh, we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.  
 And it shall be said in that day, Behold, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is Yahweh, we have waited for him; we will be glad and rejoice in his salvation.  
 And [one] hath said in that day, `Lo, this [is] our God, We waited for Him, and He saveth us, This [is] Yahweh, we have waited for Him, We joy and rejoice in His salvation.`
- 10** For on this mountain shall the hand of Yahweh rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill; For in this mountain shall the hand of Yahweh rest, and Moab shall be trodden down under him, as straw is trodden down in the dunghill; For rest doth the hand of Yahweh on this mountain, And trodden down is Moab under Him, As trodden down is straw on a dunghill.



- 11** And he will spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he will bring down their pride together with the spoils of their hands.  
 and he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth them forth to swim; and he shall bring down their pride together with the plots of their hands.  
 And he spread out his hands in its midst, As spread out doth the swimmer to swim; And He hath humbled his excellency With the machinations his hands.
- 12** And the fortress of the high fort of thy walls will he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.  
 And the fortress of the high defences of thy walls will he bring down, lay low, bring to the ground, into the dust.  
 And the fortress of the high place of thy walls He hath bowed down -- He hath made low, He hath caused [it] to come to the earth, -- unto dust.
- 1** In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.  
 In that day shall this song be sung in the land of Judah: We have a strong city; salvation doth he appoint for walls and bulwarks.  
 In that day sung is this song in the land of Judah: `We have a strong city, Salvation He doth make walls and bulwark.
- 2** Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.  
 Open ye the gates, and the righteous nation which keepeth faithfulness shall enter in.  
 Open ye the gates, that enter may a righteous nation, Preserving stedfastness.
- 3** Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.  
 Thou wilt keep in perfect peace the mind stayed [on thee], for he confideth in thee.  
 An imagination supported Thou fortifiest peace -- peace! For in Thee it is confident.
- 4** Trust ye in Yahweh for ever: for in Yahweh Yahweh is everlasting strength:  
 Confide ye in Yahweh for ever; for in Jah, Yahweh, is the rock of ages.  
 Trust ye in Yahweh for ever, For in Jah Yahweh [is] a rock of ages,
- 5** For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, even to the ground; he bringeth it even to the dust  
 For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low, he layeth it low to the ground, he bringeth it even to the dust.  
 For He bowed down the dwellers on high, A city set on high He maketh low, He maketh it low unto the earth, He causeth it to come unto the dust.
- 6** The foot shall tread it down, even the feet of the poor, and the steps of the needy.  
 The foot shall tread it down, -- the feet of the afflicted, the steps of the poor.  
 Tread it down doth a foot, Feet of the poor -- steps of the weak.
- 7** The way of the just is uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.  
 The way of the just is uprightness: thou, the Upright, dost make the path of the just even.  
 The path for the righteous [is] uprightness, O upright One, The path of the righteous Thou dost ponder.

- 8** Yes, in the way of thy judgments, O Yahweh, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.  
 Yea, in the way of thy judgments, O Yahweh, have we waited for thee; the desire of [our] soul is to thy name, and to thy memorial.  
 Also, [in] the path of Thy judgments, O Yahweh, we have waited [for] Thee, To Thy name and to Thy remembrance [Is] the desire of the soul.
- 9** With my soul have I desired thee in the night; yes, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.  
 With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world learn righteousness.  
 [With] my soul I desired Thee in the night, Also, [with] my spirit within me I seek Thee earnestly, For when Thy judgments [are] on the earth, T inhabitants of the world have learned righteousness.
- 10** Let favor be shown to the wicked, yet he will not learn righteousness: in the land of uprightness he will deal unjustly, and will not behold the majesty of Yahweh.  
 If favour be shewn to the wicked, he doth not learn righteousness: in the land of uprightness he dealeth unjustly, and beholdeth not the majesty Yahweh.  
 The wicked findeth favour, He hath not learned righteousness, In a land of straightforwardness he dealeth perversely, And seeth not the excellen of Yahweh.
- 11** Yahweh, when thy hand is lifted up, they will not see: but they shall see, and be ashamed for their envy at the people; yes, the fire of thy enemies shall devour them.  
 Yahweh, thy hand is lifted up, but they do not see: [yet] they shall see [thy] jealousy [for] the people, and be ashamed; yea, the fire which is for thine adversaries shall devour them.  
 O Yahweh, high [is] Thy hand -- they see not, They see the zeal of the people, and are ashamed, Also, the fire -- Thine adversaries, consumeth them.
- 12** Yahweh, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.  
 Yahweh, thou wilt ordain peace for us; for thou also hast wrought all our works for us.  
 O Yahweh, Thou appointest peace to us, For, all our works also Thou hast wrought for us.
- 13** O Yahweh our God, other lords beside thee have had dominion over us; but by thee only will we make mention of thy name.  
 Yahweh our God, other lords than thee have had dominion over us; by thee only will we make mention of thy name.  
 O Yahweh our God, lords have ruled us besides Thee, Only, by Thee we make mention of Thy name.
- 14** They are dead, they shall not live; they are deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.  
 [They are] dead, they shall not live; deceased, they shall not rise: for thou hast visited and destroyed them, and made all memory of them to perish.  
 Dead -- they live not, Rephaim, they rise not, Therefore Thou hast inspected and dost destroy them, Yea, thou destroyest all their memory.

- 15** Thou hast increased the nation, O Yahweh, thou hast increased the nation; thou art glorified: thou hadst removed it far to all the ends of the earth  
 Thou hast increased the nation, Yahweh, thou hast increased the nation: thou art glorified. Thou hadst removed [it] far [unto] all the ends of the earth.  
 Thou hast added to the nation, O Yahweh, Thou hast added to the nation, Thou hast been honoured, Thou hast put far off all the ends of earth.
- 16** Yahweh, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer when thy chastening was upon them.  
 Yahweh, in trouble they sought thee; they poured out [their] whispered prayer when thy chastening was upon them.  
 O Yahweh, in distress they missed Thee, They have poured out a whisper, Thy chastisement [is] on them.
- 17** As a woman with child, that draweth near the time of her delivery, is in pain, and crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O Yahweh  
 As a woman with child, that draweth near her delivery, is in travail, [and] crieth out in her pangs; so have we been before thee, Yahweh.  
 When a pregnant woman cometh near to the birth, She is pained -- she crieth in her pangs, So we have been from Thy face, O Yahweh.
- 18** We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance on the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.  
 We have been with child, we have been in travail, we have as it were brought forth wind; we have not wrought the deliverance of the land, neither have the inhabitants of the world fallen.  
 We have conceived, we have been pained. We have brought forth as it were wind, Salvation we do not work in the earth, Nor do the inhabitants of the world fall.
- 19** Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew is as the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.  
 Thy dead shall live, my dead bodies shall arise. Awake and sing in triumph, ye that dwell in dust; for thy dew is the dew of the morning, and the earth shall cast forth the dead.  
 Thy dead live -- My dead body they rise. Awake and sing, ye dwellers in the dust, For the dew of herbs [is] thy dew, And the land of Rephaim thou causest to fall.
- 20** Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee; hide thyself as it were for a little moment until the indignation shall be overpast.  
 Come, my people, enter into thy chambers, and shut thy doors about thee; hide thyself just for a little moment, until the indignation be past.  
 Come, My people, enter into thy inner chambers, And shut thy doors behind thee, Hide thyself shortly a moment till the indignation pass over.
- 21** For behold, Yahweh cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.  
 For behold, Yahweh cometh out of his place to visit the iniquity of the inhabitants of the earth upon them; and the earth shall disclose her blood and shall no more cover her slain.  
 For, lo, Yahweh is coming out of His place, To charge the iniquity of the inhabitant of the earth upon him, And revealed hath the earth her blood Nor doth she cover any more her slain!

- 1** In that day Yahweh with his keen and great and strong sword will punish leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he will slay the dragon that is in the sea.  
 In that day Yahweh, with his sore and great and strong sword, will visit leviathan the fleeing serpent, and leviathan the crooked serpent; and he will slay the monster that is in the sea.  
 In that day lay a charge doth Yahweh, With his sword -- the sharp, and the great, and the strong, On leviathan -- a fleeing serpent, And on leviathan -- a crooked serpent, And He hath slain the lizard that [is] in the sea.
- 2** In that day sing ye to her, A vineyard of red wine.  
 In that day [there shall be] a vineyard of pure wine; sing concerning it:  
 In that day, `A desirable vineyard,` respond ye to her,
- 3** I Yahweh do keep it; I will water it every moment: lest any hurt it, I will keep it night and day.  
 I Yahweh keep it, I will water it every moment; lest any harm it, I will keep it night and day.  
 I, Yahweh, am its keeper, every moment I water it, Lest any lay a charge against it, Night and day I keep it!
- 4** Fury is not in me: who would set the briers and thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.  
 Fury is not in me. Oh that I had briers [and] thorns in battle against me! I would march against them, I would burn them together.  
 Fury is not in Me; Who giveth Me a brier -- a thorn in battle? I step into it, I burn it at once.
- 5** Or let him take hold of my strength, that he may make peace with me, and he shall make peace with me.  
 Or let him take hold of my strength; let him make peace with me: [yea,] let him make peace with me.  
 Or -- he doth take hold on My strength, He doth make peace with Me, Peace he doth make with Me.
- 6** He shall cause them that descend from Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.  
 In the future Jacob shall take root; Israel shall blossom and bud, and they shall fill the face of the world with fruit.  
 Those coming in He causeth to take root, Jacob doth blossom, and flourished hath Israel, And they have filled the face of the world [with] increase.
- 7** Hath he smitten him, as he smote those that smote him? or is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?  
 Hath he smitten him according to the smiting of those that smote him? Is he slain according to the slaughter of those slain by him?  
 As the smiting of his smiter hath He smitten him? As the slaying of his slain doth He slay?
- 8** In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.  
 In measure, when sending her away, didst thou contend with her: he hath taken [her] away with his rough wind in the day of the east wind.  
 In measure, in sending it forth, thou strivest with it, He hath taken away by His sharp wind, In the day of an east wind,
- 9** By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalk-stones that are beaten asunder, the groves and images shall not stand up.  
 By this, therefore, shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit of the taking away of his sin: when he shall make all the stones of the altar as chalkstones that are crumbled in pieces, -- the Asherahs and the sun-images shall not stand.  
 Therefore by this is the iniquity of Jacob covered, And this [is] all the fruit -- To take away his sin, in His setting all the stones of an altar, As chalkstones beaten in pieces, They rise not -- shrines and images.

- 10** Yet the fortified city shall be desolate, and the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down and consume its branches.  
 For the fortified city is solitary, a habitation abandoned and forsaken like a wilderness; there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume its boughs.  
 For the fenced city [is] alone, A habitation cast out and forsaken as a wilderness, There doth the calf delight, And there it lieth down, And hath consumed its branches.
- 11** When its boughs are withered, they shall be broken off: the women come and set them on fire: for it is a people of no understanding: therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will show them no favor.  
 When its branches are withered they shall be broken off; women shall come [and] set them on fire. For it is a people of no intelligence; therefore he that made them will not have mercy on them, and he who formed them will shew them no favour.  
 In the withering of its branch it is broken off, Women are coming in setting it on fire, For it [is] not a people of understanding, Therefore pity it not doth its Maker, And its Former doth not favour it.
- 12** And it shall come to pass in that day, that Yahweh shall gather from the channel of the river to the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.  
 And it shall come to pass in that day, that Yahweh shall beat out from the flood of the river unto the torrent of Egypt, and ye shall be gathered one by one, [ye] children of Israel.  
 And it hath come to pass, in that day, Beat out doth Yahweh from the branch of the river, Unto the stream of Egypt, And ye are gathered one by one, O sons of Israel.
- 13** And it shall come to pass in that day, that the great trumpet shall be blown, and they shall come who were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship Yahweh on the holy mount at Jerusalem.  
 And it shall come to pass in that day, [that] the great trumpet shall be blown; and they shall come that were perishing in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and they shall worship Yahweh in the holy mountain at Jerusalem.  
 And it hath come to pass, in that day, It is blown with a great trumpet, And come in have those perishing in the land of Asshur, And those cast out in the land of Egypt, And have bowed themselves to Yahweh, In the holy mount -- in Jerusalem!
- 1** Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower; who are on the head of the rich valleys of them that are overcome with wine!  
 Woe to the crown of pride of the drunkards of Ephraim, and to the fading flower of his glorious adornment, which is on the head of the fat valley of them that are overcome with wine.  
 Wo [to] the proud crown of the drunkards of Ephraim. And the fading flower of the beauty of his glory, That [is] on the head of the fat valley of the broken down of wine.

- 2** Behold, the Lord hath a mighty and strong one, which as a tempest of hail and a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.  
Behold, the Lord hath a mighty and strong one, as a storm of hail [and] a destroying tempest; as a storm of mighty waters overflowing, shall he cast down to the earth with might.  
Lo, a mighty and strong one [is] to the Lord, As a storm of hail -- a destructive shower, As an inundation of mighty waters overflowing, He cast down to the earth with the hand.
- 3** The crown of pride, the drunkards of Ephraim shall be trodden under feet.  
The crown of pride of the drunkards of Ephraim shall be trodden under feet;  
By feet trodden down is the proud crown of the drunkards of Ephraim,
- 4** And the glorious beauty, which is on the head of the rich valley, shall be a fading flower, and as the early fruit before the summer; which, when I that looketh upon it, seeth while it is yet in his hand he eateth it up.  
and the fading flower of his glorious adornment which is on the head of the fat valley shall be like an early fig before the summer: as soon as he that seeth it perceiveth it, scarcely is it in his hand, he swalloweth it down.  
And the fading flower of the beauty of his glory That [is] on the head of the fat valley, Hath been as its first-fruit before summer, That its behold seeth, While it [is] yet in his hand he swalloweth it.
- 5** In that day will Yahweh of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, to the residue of his people,  
In that day will Yahweh of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the remnant of his people;  
In that day is Yahweh of Hosts For a crown of beauty, and for a diadem of glory, To the remnant of His people.
- 6** And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.  
and for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.  
And for a spirit of judgment To him who is sitting in the judgment, And for might [to] those turning back the battle to the gate.
- 7** But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink they are overwhelmed with wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble in judgment.  
But these also have erred through wine, and through strong drink are they gone astray. The priest and the prophet have erred through strong drink; they are overpowered by wine, they are gone astray through strong drink; they have erred in vision, they have stumbled [in] judgment.  
And even these through wine have erred, And through strong drink have wandered, Priest and prophet erred through strong drink, They have been swallowed up of the wine, They wandered because of the strong drink, They have erred in seeing, They have stumbled judicially.
- 8** For all tables are full of vomit and filthiness, so that there is no place clean.  
For all tables are full of filthy vomit, so that there is no [more] place.  
For all tables have been full of vomit, Filth -- without place!

- 9 Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? them that are weaned from the milk, and drawn from the breasts.  
 Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand the report? Them that are weaned from the milk, withdrawn from the breasts?  
 By whom doth He teach knowledge? And by whom doth He cause to understand the report? The weaned from milk, the removed from breasts,
- 10 For precept must be upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little:  
 For [it is] precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, there a little. ...  
 For rule [is] on rule, rule on rule, line on line, line on line, A little here, a little there,
- 11 For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.  
 For with stammering lips and a strange tongue will he speak to this people;  
 For by scorned lip, and by another tongue, Doth He speak unto this people.
- 12 To whom he said, This is the rest with which ye may cause the weary to rest; and this is the refreshing: yet they would not hear.  
 to whom he said, This is the rest: cause the weary to rest; and this is the refreshing. But they would not hear.  
 Unto whom He hath said, `This [is] the rest, give ye rest to the weary, And this -- the refreshing:` And they have not been willing to hear,
- 13 But the word of Yahweh was to them, precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.  
 And the word of Yahweh was unto them precept upon precept, precept upon precept, line upon line, line upon line, here a little, there a little: that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.  
 And to whom a word of Yahweh hath been, Rule on rule, rule on rule, line on line, line on line, A little here, a little there, So that they go and have stumbled backward, And been broken, and snared, and captured.
- 14 Wherefore hear the word of Yahweh, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.  
 Therefore hear the word of Yahweh, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.  
 Therefore, hear a word of Yahweh, ye men of scorning, Ruling this people that [is] in Jerusalem.
- 15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we in agreement; when the overflowing scourge shall pass through it shall not reach us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:  
 For ye have said, We have made a covenant with death, and with Sheol have we made an agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us; for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves.  
 Because ye have said: `We have made a covenant with death, And with Sheol we have made a provision, An overflowing scourge, when it passeth over, Doth not meet us, Though we have made a lie our refuge, And in falsehood have been hidden.`

- 16** Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: he that believeth shall not make haste.  
Therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, I lay for foundation in Zion a stone, a tried stone, a precious corner-stone, a sure foundation: he that trusteth shall not make haste.  
Therefore, thus said the Lord Yahweh: `Lo, I am laying a foundation in Zion, A stone -- a tried stone, a corner stone precious, a settled foundation, He who is believing doth not make haste.
- 17** Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding-place.  
And I will appoint judgment for a line, and righteousness for a plummet; and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding-place.  
And I have put judgment for a line, And righteousness for a plummet, And sweep away doth hail the refuge of lies, And the secret hiding-place d waters overflow.
- 18** And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through then ye shall be trodden down by it.  
And your covenant with death shall be annulled, and your agreement with Sheol shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, ye shall be trodden down by it.  
And disannulled hath been your covenant with death, And your provision with Sheol doth not stand, An overflowing scourge, when it passeth over, Then ye have been to it for a treading-place.
- 19** From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only understand the report.  
As it passeth through it shall take you; for morning by morning shall it pass through, by day and by night; and it shall be terror only to understand the report.  
From the fulness of its passing over it taketh you, For morning by morning it passeth over, By day and by night, And it hath been only a trembling to consider the report.
- 20** For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it: and the covering narrower than that he can wrap himself in it.  
For the bed is too short to stretch oneself on, and the covering too narrow when he would wrap himself in it.  
For shorter hath been the bed Than to stretch one`s self out in, And the covering hath been narrower Than to wrap one`s self up in.
- 21** For Yahweh will rise as on mount Perazim, he will be wroth as in the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.  
For Yahweh will rise up as on mount Perazim, he will be moved with anger as in the valley of Gibeon; that he may do his work, his strange work and perform his act, his unwonted act.  
For as [at] mount Perazim rise doth Yahweh, As [at] the valley in Gibeon He is troubled, To do His work -- strange [is] His work, And to do His deed -- strange [is] His deed.`



- 22** Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord GOD of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.  
Now therefore be ye not scorers, lest your bonds be made strong; for I have heard from the Lord Yahweh of hosts a consumption, and [one] determined, upon the whole land.  
And now, show not yourselves scorers, Lest strong be your bands, For a consumption, that is determined, I have heard, by the Lord, Yahweh of Hosts, [Is] for all the land.
- 23** Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.  
Give ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.  
Give ear, and hear my voice, Attend, and hear my saying:
- 24** Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?  
Doth the ploughman plough all day to sow? Is he [all day] opening and breaking the clods of his land?  
The whole day plougheth the ploughman to sow? He openeth and harroweth his ground!
- 25** When he hath made even the face of it, doth he not cast abroad the vetches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat, and the appointed barley, and the rye in their place?  
Doth he not, when he hath levelled the face thereof, cast abroad dill, and scatter cummin, and set the wheat in rows, and the barley in an appointed place, and the rye in its border?  
Hath he not, if he have made level its face, Then scattered fitches, and cummin sprinkle, And hath placed the principal wheat, And the appointed barley, And the rie [in] its own border?
- 26** For his God doth instruct him to discretion, and doth teach him.  
His God doth instruct him in [his] judgment, he doth teach him.  
And instruct him for judgment doth his God, He doth direct him.
- 27** For the vetches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart-wheel turned about upon the cummin; but the vetches are beaten with a staff, and the cummin with a rod.  
For the dill is not threshed with a threshing instrument, neither is a cart-wheel turned about upon the cummin; but dill is beaten out with a staff and cummin with a rod.  
For not with a sharp-pointed thing threshed are fitches, And the wheel of a cart on cummin turned round, For with a staff beaten out are fitches And cummin with a rod.
- 28** Bread-corn is bruised; because he will not always be threshing it, nor break it with the wheel of his cart, nor bruise it with his horsemen.  
Bread [corn] is crushed, because he will not ever be threshing it; and if he drove the wheels of his cart and his horses [over it], he would not crush it.  
Bread-[corn] is beaten small, For not for ever doth he sorely thresh it, Nor crushed [it] hath a wheel of his cart, Nor do his hoofs beat it small.
- 29** This also cometh forth from Yahweh of hosts, who is wonderful in counsel, and excellent in operation.  
This also cometh forth from Yahweh of hosts; he is wonderful in counsel, great in wisdom.  
Even this from Yahweh of Hosts hath gone out, He hath made counsel wonderful, He hath made wisdom great!

- 1** Woe to Ariel, to Ariel, the city where David dwelt! add ye year to year; let them kill sacrifices.  
Woe to Ariel, to Ariel, the city of David's encampment! Add ye year to year; let the feasts come round.  
Wo [to] Ariel, Ariel, The city of the encampment of David! Add year to year, let festivals go round.
- 2** Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow; and it shall be to me as Ariel.  
But I will distress Ariel, and there shall be sorrow and sadness; and it shall be unto me as an Ariel.  
And I have sent distress to Ariel, And it hath been lamentation and mourning, And it hath been to me as Ariel.
- 3** And I will encamp against thee round about, and will lay siege against thee with a mount, and I will raise forts against thee.  
And I will camp against thee round about, and will lay siege against thee with watch-posts, and I will raise forts against thee.  
And I encamped, O babbler, against thee, And I laid siege against thee -- a camp. And I raised up against thee bulwarks.
- 4** And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust, and thy voice shall be, as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.  
And thou shalt be brought low, thou shalt speak out of the ground, and thy speech shall come low out of the dust, and thy voice shall be as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.  
And thou hast been low, From the earth thou speakest, And from the dust makest thy saying low, And thy voice hath been from the earth, As one having a familiar spirit, And from the dust thy saying whisperest,
- 5** Moreover, the multitude of thy strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones shall be as chaff that passeth away: yes, it shall be at an instant suddenly.  
And the multitude of thine enemies shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones as chaff that passeth away; and it shall be in an instant, suddenly.  
And as small dust hath been The multitude of those scattering thee, And as chaff passing on the multitude of the terrible, And it hath been at an instant -- suddenly.
- 6** Thou shalt be visited by Yahweh of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.  
Thou shalt be visited by Yahweh of hosts with thunder and with earthquake and great noise, with whirlwind and tempest, and the flame of devouring fire.  
By Yahweh of Hosts thou art inspected, With thunder, and with an earthquake, And great noise, hurricane, and whirlwind, And flame of devouring fire.
- 7** And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her munition, and that distress her, shall be as a dream of a night-vision.  
And the multitude of all the nations that war against Ariel, even all that war against her and her fortifications, and that distress her, shall be as a dream of a night vision.  
And as a dream, a vision of night, hath been The multitude of all the nations Who are warring against Ariel, And all its warriors, and its bulwark Even of those distressing her.

- 8** It shall even be as when a hungry man dreameth, and behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth and behold, he drinketh; but he awaketh, and behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.  
 It shall even be as when the hungry dreameth, and, behold, he eateth; and he awaketh, and his soul is empty; or as when the thirsty dreameth, and, behold, he drinketh; and he awaketh, and, behold, he is faint, and his soul craveth: so shall the multitude of all the nations be that war against mount Zion.  
 And it hath been, as when the hungry dreameth, And lo, he is eating, And he hath waked, and empty [is] his soul, And as when the thirsty dreameth, And lo, he is drinking, and he hath waked, And lo, he is weary, and his soul is longing, So is the multitude of all the nations Who are warring against mount Zion.
- 9** Stay yourselves, and wonder; cry ye out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.  
 Be astounded and astonished, blind yourselves and be blind! They are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.  
 Tarry and wonder, look ye, yea, look, Be drunk, and not with wine, Stagger, and not with strong drink.
- 10** For Yahweh hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered  
 For Yahweh hath poured out upon you a spirit of deep sleep, and hath closed your eyes; the prophets and your chiefs, the seers, hath he covered  
 For poured out on you hath Yahweh a spirit of deep sleep, And He closeth your eyes -- the prophets, And your heads -- the seers -- He covered.
- 11** And the vision of all is become to you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee, and he saith, I cannot; for it is sealed:  
 And the whole vision is become unto you as the words of a book that is sealed, which they give to one that can read, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I cannot, for it is sealed.  
 And the vision of the whole is to you, As words of the sealed book, That they give unto one knowing books, Saying, `Read this, we pray thee,` And he hath said, `I am not able, for it [is] sealed;`
- 12** And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.  
 And they give the book to him that cannot read, saying, Read this, I pray thee; and he saith, I cannot read.  
 And the book is given to him who hath not known books, Saying, `Read this, we pray thee,` And he hath said, `I have not known books.`
- 13** Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honor me, but have removed their heart far from me, and their fear towards me is taught by the precept of men:  
 And the Lord saith, Forasmuch as this people draw near with their mouth, and honour me with their lips, but their heart is removed far from me, and their fear of me is a commandment taught of men;  
 And the Lord saith: Because drawn near hath this people, with its mouth, And with its lips they have honoured Me, And its heart it hath put far off from Me, And their fear of Me is -- A precept of men is taught!

- 14** Therefore behold, I will proceed to do a marvelous work among this people, even an astonishing work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.  
therefore, behold, I will proceed to do marvellously with this people, to do marvellously, even with wonder, and the wisdom of their wise [men] shall perish, and the understanding of their intelligent ones shall be hid.  
Therefore, lo, I am adding to do wonderfully with this people, A wonder, and a marvel, And perished hath the wisdom of its wise ones, And the understanding of its intelligent ones hideth itself.`
- 15** Woe to them that seek deep to hide their counsel from Yahweh, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us? Woe unto them that hide deep, far from Yahweh, their counsel! And their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?  
Wo [to] those going deep from Yahweh to hide counsel, And whose works have been in darkness. And they say, `Who is seeing us? And who is knowing us?`
- 16** Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?  
[Oh] your perverseness! -- Shall the potter be esteemed as the clay, so that the work should say of him that made it, He made me not; or the thing formed say of him that formed it, He hath no understanding?  
Your perversion! as clay is the potter esteemed? That the work saith of its maker, `He hath not made me?` And the framed thing said of its framer, `He did not understand?`
- 17** Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?  
Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?  
Is it not yet a very little, And turned hath Lebanon to a fruitful field, And the fruitful field for a forest is reckoned?
- 18** And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.  
And in that day shall the deaf hear the words of the book, and, out of obscurity and out of darkness, the eyes of the blind shall see;  
And heard in that day have the deaf the words of a book, And out of thick darkness, and out of darkness, The eyes of the blind do see.
- 19** The meek also shall increase their joy in Yahweh, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.  
and the meek shall increase their joy in Yahweh, and the needy among men shall rejoice in the Holy One of Israel.  
And the humble have added joy in Yahweh, And the poor among men In the Holy One of Israel rejoice.
- 20** For the terrible one is brought to naught, and the scoffer is consumed, and all that watch for iniquity are cut off:  
For the terrible one shall come to naught, and the scorner shall be no more, and all that watch for iniquity shall be cut off,  
For ceased hath the terrible one, And consumed hath been the scorner, And cut off have been all watching for iniquity,
- 21** That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just for a thing of naught.  
that make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and pervert [the judgment of] the righteous by futility  
Causing men to sin in word, And for a reprover in the gate lay a snare, And turn aside into emptiness the righteous.

- 22** Therefore thus saith Yahweh, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face no become pale.  
 Therefore thus saith Yahweh who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob: Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face n be pale;  
 Therefore, thus said Yahweh, Who ransomed Abraham, Concerning the house of Jacob: `Not now ashamed is Jacob, Nor now doth his face become pale,
- 23** But when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.  
 for when he seeth his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall hallow my name, and hallow the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.  
 For in his seeing his children, The work of My hand, in his midst, They sanctify My name, And have sanctified the Holy One of Jacob, And the God of Israel they declare fearful.
- 24** They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.  
 And they that are of erring spirit shall know understanding, and the disobedient shall learn doctrine.  
 And the erring in spirit have known understanding, And murmurers learn doctrine!
- 1** Woe to the rebellious children, saith Yahweh, that take counsel, but not from me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:  
 Woe to the rebellious children, saith Yahweh, who take counsel, but not of me, and who make leagues, but not by my Spirit, that they may heap sin upon sin;  
 Wo [to] apostate sons, The affirmation of Yahweh! To do counsel, and not from Me, And to spread out a covering, and not of My spirit, So as to add sin to sin.
- 2** That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shade of Egypt!  
 who walk to go down into Egypt, and have not asked of my mouth, -- to take refuge under the protection of Pharaoh, and trust in the shadow of Egypt!  
 Who are walking to go down to Egypt, And My mouth have not asked, To be strong in the strength of Pharaoh, And to trust in the shadow of Egypt.
- 3** Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shade of Egypt your confusion.  
 For to you the protection of Pharaoh shall be a shame, and the trust in the shadow of Egypt a confusion.  
 And the strength of Pharaoh Hath been to you for shame, And the trust in the shadow of Egypt confusion,
- 4** For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.  
 For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.  
 For in Zoan were his princes, And his messengers reach Hanes.

- 5 They were all ashamed of a people that could not profit them, nor be a help nor profit, but a shame, and also a reproach.  
 They were all ashamed of a people [that] did not profit them, nor were a help or profit, but a shame, and also a reproach.  
 All he made ashamed of a people that profit not, Neither for help, not for profit, But for shame, and also for reproach!
- 6 The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence come the young and the old lion, the viper and flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people that shall not profit them.  
 -- The burden of the beasts of the south: Through a land of trouble and anguish, whence come the lioness and lion, the viper and fiery flying serpent, they carry their riches upon the shoulders of asses, and their treasures upon the bunches of camels, to the people that shall not profit [them].  
 The burden of the beasts of the south. Into a land of adversity and distress, Of young lion and of old lion, Whence [are] viper and flying saraph, They carry on the shoulder of asses their wealth, And on the hump of camels their treasures, Unto a people not profitable.
- 7 For the Egyptian shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength is to sit still.  
 For Egypt shall help in vain, and to no purpose; therefore have I named her, Arrogance, that doeth nothing.  
 Yea, Egyptians [are] vanity, and in vain do help, Therefore I have cried concerning this: `Their strength [is] to sit still.`
- 8 Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:  
 Now go, write it before them on a tablet, and record it in a book, that it may be for the time to come, as a witness for ever,  
 No, go in, write it on a tablet with them, And on a book engrave it, And it is for a latter day, for a witness unto the age,
- 9 That this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of Yahweh:  
 that this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of Yahweh;  
 That a rebellious people [is] this, sons -- liars, Sons not willing to hear the law of Yahweh.
- 10 Who say to the seers, See not; and to the prophets, Prophecy not to us right things, speak to us smooth things, prophesy deceits:  
 who say to the seers, See not; and to the prophets, Prophecy not unto us right things; speak unto us smooth things, prophesy deceits;  
 Who have said to seers, `Ye do not see,` And to prophets, `Ye do not prophesy to us Straightforward things, Speak to us smooth things, prophesy deceits,
- 11 Withdraw from the way, turn aside from the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.  
 get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us!  
 Turn aside from the way, decline from the path, Cause to cease from before us the Holy One of Israel.`
- 12 Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and lean upon it:  
 Therefore thus saith the Holy One of Israel: Because ye reject this word, and confide in oppression and wilfulness, and depend thereon,  
 Therefore, thus said the Holy One of Israel, Because of your kicking against this word, And ye trust in oppression, And perverseness, and rely on it,

- 13** Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.  
therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a towering wall, whose breaking shall come suddenly in an instant  
Therefore is this iniquity to you as a breach falling, Swelled out in a wall set on high, Whose destruction suddenly, at an instant cometh.
- 14** And he shall break it as the breaking of the potter's vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a piece to take fire from the hearth, or to take water out of the pit.  
And he shall break it as the breaking of a potter's vessel, that is broken in pieces unsparingly; and in the pieces of it there shall not be found a sherd to take fire from the hearth, or to scoop water out of the cistern.  
And He hath broken it As the breaking of the potters' bottle, Beaten down -- He doth not spare, Nor is there found, in its beating down, A potsherd to take fire from the burning, And to draw out waters from a ditch.
- 15** For thus saith the Lord GOD, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.  
For thus saith the Lord Yahweh, the Holy One of Israel: In returning and rest shall ye be saved, in quietness and confidence shall be your strength; but ye would not.  
For thus said the Lord Yahweh, The Holy One of Israel: `In returning and rest ye are saved, In keeping quiet and in confidence is your might, And ye have not been willing.
- 16** But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift  
And ye said, No, but we will flee upon horses, -- therefore shall ye flee; and, We will ride upon the swift, -- therefore shall they that pursue you be swift.  
And ye say, No, for on a horse we flee? Therefore ye flee, And on the swift we ride! Therefore swift are your pursuers.
- 17** One thousand shall flee at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on a hill.  
One thousand [shall flee] at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as a banner on a hill.  
One thousand because of the rebuke of one, Because of the rebuke of five ye flee, Till ye have been surely left as a pole On the top of the mountain And as an ensign on the height.
- 18** And therefore will Yahweh wait, that he may be gracious to you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for Yahweh is a God of judgment: blessed are all they that wait for him.  
And therefore will Yahweh wait, that he may be gracious unto you, and therefore will he lift himself up, that he may have mercy upon you; for Yahweh is a God of judgment: blessed are all they that wait for him.  
And therefore doth wait Yahweh to favour you, And therefore He is exalted to pity you, For a God of judgment [is] Yahweh, O the blessedness of all waiting for Him.

- 19** For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious to thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.  
 For the people shall dwell in Zion, at Jerusalem. Thou shalt weep no more; he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; as he heareth it, he will answer thee.  
 For the people in Zion dwell in Jerusalem, Weep thou not, weeping, Pitying, He pitieth thee at the voice of thy cry, When He heareth He answereth thee.
- 20** And though the Lord shall give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thy eyes shall see thy teachers:  
 And the Lord will give you the bread of adversity, and the water of oppression; yet thy teachers shall not be hidden any more, but thine eyes shall see thy teachers.  
 And the Lord hath given to you bread of adversity, And water of oppression. And thy directors remove no more, And thine eyes have seen thy directors,
- 21** And thy ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.  
 And when ye turn to the right hand or when ye turn to the left, thine ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it.  
 And thine ear heareth a word behind thee, Saying, `This [is] the way, go ye in it,` When ye turn to the right, And when ye turn to the left.
- 22** Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a polluted cloth; thou shalt say to it, Be gone from me.  
 And ye shall defile the silver covering of your graven images, and the gold overlaying of your molten images; thou shalt cast them away as a menstruous cloth: Out! shalt thou say unto it.  
 And ye have defiled the covering of Thy graven images of silver, And the ephod of thy molten image of gold, Thou scatterest them as a sickening thing, `Go out,` thou sayest to it.
- 23** Then shall he give the rain of thy seed, with which thou shalt sow the ground; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.  
 And he will give the rain of thy seed with which thou shalt sow the ground; and bread, the produce of the ground, and it shall be fat and rich. In that day shall thy cattle feed in large pastures;  
 And He hath given rain [for] thy seed, With which thou dost sow the ground, And bread, the increase of the ground, And it hath been fat and plenteous, Enjoy do thy cattle in that day an enlarged pasture.
- 24** The oxen likewise and the young asses that plow the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan: and the oxen and the asses that till the ground shall eat salted provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.  
 And the oxen and the young asses serving the ground, Fermented provender do eat, That one is winnowing with shovel and fan.



- 25** And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.  
And there shall be upon every high mountain and upon every hill that is lifted up, brooks [and] water-courses, in the day of the great slaughter, when the towers fall.  
And there hath been on every high mount, And on every exalted hill, Rivulets -- streams of waters, In a day of much slaughter, in the falling of towers.
- 26** Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be seven-fold, as the light of seven days, in the day that Yahweh bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.  
And the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that Yahweh bindeth up the breach of his people, and healeth the wound of their stroke.  
And the light of the moon hath been as the light of the sun, And the light of the sun is sevenfold, As the light of seven days, In the day of Yahweh binding up the breach of His people, When the stroke of its wound He healeth.
- 27** Behold, the name of Yahweh cometh from far, burning with his anger, and the burden of it is heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:  
Behold, the name of Yahweh cometh from far, burning [with] his anger -- a grievous conflagration; his lips are full of indignation, and his tongue as a consuming fire;  
Lo, the name of Yahweh is coming from far, Burning is His anger, and great the flame, His lips have been full of indignation, And His tongue [is] as a devouring fire.
- 28** And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and there shall be a bridle in the jaws of the people, causing them to err.  
and his breath as an overflowing torrent, which reacheth even to the neck, to sift the nations with the sieve of destruction, and [to put] a bridle into the jaws of the peoples, that causeth them to go astray.  
And His breath [is] as an overflowing stream, Unto the neck it divideth, To sift nations with a sieve of vanity, And a bridle causing to err, [Is] on the jaws of the peoples.
- 29** Ye shall have a song, as in the night, when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come upon the mountain of Yahweh, to the mighty One of Israel.  
Ye shall have a song, as in the night when a feast is sanctified; and joy of heart, as of one who goeth with a pipe to come unto the mountain of Yahweh, to the Rock of Israel.  
Singing is to you as in a night sanctified for a festival, And joy of heart as he who is going with a pipe, To go in to the mountain of Yahweh, Unto the rock of Israel.

- 30** And Yahweh shall cause his glorious voice to be heard, and shall show the lighting down of his arm, with the indignation of his anger, and with the flame of a devouring fire, with scattering, and tempest, and hailstones.  
 And Yahweh will cause the majesty of his voice to be heard, and will shew the lighting down of his arm with indignation of anger, and a flame consuming fire, with waterflood and storm and hailstones.  
 And caused to be heard hath Yahweh The honour of His voice, And the coming down of His arm He doth shew with the raging of anger, And the flame of a consuming fire, Scattering, and inundation, and hailstone.
- 31** For through the voice of Yahweh shall the Assyrian be beaten down, who smote with a rod.  
 For through the voice of Yahweh shall the Assyrian be broken down: he will smite [him] with the rod.  
 For from the voice of Yahweh broken down [is] Asshur, With a rod He smiteth.
- 32** And in every place where the grounded staff shall pass, which Yahweh shall lay upon him, it shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.  
 And wherever shall pass the appointed staff, which Yahweh shall lay upon him, it shall be with tambours and harps; and with tumultuous battl will he fight with it.  
 And every passage of the settled staff, That Yahweh causeth to rest on him, Hath been with tabrets, and with harps, And in battles of shaking he hath fought with it.
- 33** For Tophet is ordained of old; yes, for the king it is prepared; he hath made it deep and large: the pile of it is fire and much wood; the breath of Yahweh, like a stream of brimstone, doth kindle it.  
 For Topheth is prepared of old; for the king also it is prepared: he hath made it deep and large; its pile is fire and much wood; the breath of Yahweh, like a stream of brimstone, doth kindle it.  
 For, arranged from former time is Tophet, Even it for the king is prepared, He hath made deep, He hath made large, Its pile [is] fire and much wood, The breath of Yahweh, As a stream of brim stone, is burning in it!
- 1** Woe to them that go down to Egypt for help; and rely on horses, and trust in chariots, because they are many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not to the Holy One of Israel, neither seek Yahweh!  
 Woe to them that go down to Egypt for help, and depend on horses, and confide in chariots because [they are] many, and in horsemen because they are very strong; and who look not unto the Holy One of Israel, neither seek Yahweh!  
 Wo [to] those going down to Egypt for help, And on horses lean, And trust on chariots, because many, And on horsemen, because very strong, And have not looked on the Holy One of Israel, And Yahweh have not sought.
- 2** Yet he also is wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evil-doers, and against the help of them that work iniquity.  
 But he also is wise, and he bringeth evil, and recalleth not his words; and he will arise against the house of evildoers, and against the help of workers of iniquity.  
 And He also [is] wise, and bringeth in evil, And His words He hath not turned aside, And He hath risen against a house of evil doers, And against the help of workers of iniquity.

- 3** Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When Yahweh shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is helped shall fall down, and they all shall fail together.  
 And the Egyptians are men, and not God, and their horses flesh, and not spirit; and Yahweh shall stretch forth his hand, and he that helpeth shall stumble, and he that is helped shall fall, and they all shall perish together.  
 And the Egyptians [are men], and not God, And their horses [are] flesh, and not spirit, And Yahweh stretcheth out His hand, And stumbled hath the helper, And fallen hath the helped one, And together all of them are consumed.
- 4** For thus hath Yahweh spoken to me, As the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him he will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so will Yahweh of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof.  
 For thus hath Yahweh said unto me: Like as the lion and the young lion growling over his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, is not afraid of their voice, nor giveth way before the multitude of them; so will Yahweh of hosts come down to war upon mount Zion, and on the hill thereof.  
 For thus said Yahweh unto me: `As growl doth the lion and the young lion over his prey, Called against whom is a multitude of shepherds, From their voice he is not affrighted, And from their noise he is not humbled; So come down doth Yahweh of Hosts To war on mount Zion, and on her height.
- 5** As birds flying, so will Yahweh of hosts defend Jerusalem; defending also he will deliver it; and passing over he will preserve it.  
 As birds with outstretched wings, so will Yahweh of hosts cover Jerusalem; covering, he will also deliver, passing over, he will rescue [it].  
 As birds flying, so doth Yahweh of Hosts Cover over Jerusalem, covering and delivering, Passing over, and causing to escape.`
- 6** Turn ye to him from whom the children of Israel have deeply revolted.  
 Turn unto him from whom ye have deeply revolted, ye children of Israel;  
 Turn back to Him from whom sons of Israel Have deepened apostacy.
- 7** For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made to you for a sin.  
 for in that day every man shall cast away his idols of silver and his idols of gold, which your sinful hands have made unto you.  
 For in that day despise doth each His idols of silver, and his idols of gold, That your hands made to you -- a sin.
- 8** Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.  
 And Asshur shall fall by the sword, not of a great man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: and he shall flee from the sword, and his young men shall become tributary;  
 And fallen hath Asshur by sword, not of the high, Yea, a sword -- not of the low, doth consume him, And he hath fled for himself from the face of sword, And his young men become tributary.

- 9 And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith Yahweh, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.  
 and for fear, he shall pass over to his rock, and his princes shall be afraid of the banner, saith Yahweh, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.  
 And [to] his rock from fear he passeth on, And affrighted by the ensign have been his princes -- an affirmation of Yahweh, Who hath a light in Zion, And who hath a furnace in Jerusalem!
- 1 Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.  
 Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.  
 Lo, for righteousness doth a king reign, As to princes, for judgment they rule.
- 2 And a man shall be as a hiding-place from the wind, and a covert from the tempest; as streams of water in a dry place, as the shade of a great rock in a weary land.  
 And a man shall be as a hiding-place from the wind, and a covert from the storm; as brooks of water in a dry place, as the shadow of a great rock in a thirsty land.  
 And each hath been as a hiding-place [from] wind, And as a secret hiding-place [from] inundation, As rivulets of waters in a dry place, As a shadow of a heavy rock in a weary land.
- 3 And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.  
 And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken;  
 And not dazzled are the eyes of beholders, And the ears of hearers do attend.
- 4 The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.  
 and the heart of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.  
 And the heart of those hastened Understandeth to know, And the tongue of stammerers hasteth to speak clearly.
- 5 The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said to be bountiful.  
 The vile man shall be no more called noble, nor the churl said to be bountiful:  
 A fool is no more called `noble,` And to a miser it is not said, `rich;`
- 6 For the vile person will speak villainy, and his heart will work iniquity, to practice hypocrisy, and to utter error against Yahweh, to make empty the soul of the hungry; and he will cause the drink of the thirsty to fail.  
 for the vile man will speak villainy, and his heart will work iniquity, to practise hypocrisy, and to utter error against Yahweh, to make empty the soul of the hungry, and to cause the drink of the thirsty to fail.  
 For a fool speaketh folly, And his heart doth iniquity, to do profanity, And to speak concerning Yahweh error, To empty the soul of the hungry, Yea, drink of the thirsty he causeth to lack.
- 7 The instruments also of the churl are evil: he deviseth wicked devices to destroy the poor with lying words, even when the needy speaketh right.  
 The instruments also of the churl are evil: he deviseth wicked devices to destroy the meek with lying words, even when the needy speaketh right  
 And the miser -- his instruments [are] evil, He hath counselled wicked devices, To corrupt the poor with lying sayings, Even when the needy speaketh justly.

- 8 But the liberal deviseth liberal things; and by liberal things shall he stand.  
But the noble deviseth noble things; and to noble things doth he stand.  
And the noble counselled noble things, And he for noble things riseth up.
- 9 Rise up, ye women that are at ease; hear my voice, ye careless daughters; give ear to my speech.  
Rise up, ye women that are at ease, hear my voice; ye careless daughters, give ear unto my speech.  
Women, easy ones, rise, hear my voice, Daughters, confident ones, give ear [to] my saying,
- 10 Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gathering shall not come.  
In a year and [some] days shall ye be troubled, ye careless women; for the vintage shall fail, the ingathering shall not come.  
Days and a year ye are troubled, O confident ones, For consumed hath been harvest, The gathering cometh not.
- 11 Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones: strip ye, and make you bare, and gird sackcloth upon your loins.  
Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones; strip you, and make you bare, and gird [sackcloth] on your loins!  
Tremble ye women, ye easy ones, Be troubled, ye confident ones, Strip and make bare, with a girdle on the loins,
- 12 They shall lament for the breasts, for the pleasant fields, for the fruitful vine.  
They shall smite on the breasts [in lamentation] for the pleasant fields, for the fruitful vineyards.  
For breasts they are lamenting, For fields of desire, for the fruitful vine.
- 13 Upon the land of my people shall come up thorns and briars; also, upon all the houses of joy in the joyous city:  
Upon the land of my people shall come up thistles [and] briars, yea, upon all the houses of joy in the joyous city.  
Over the ground of my people thorn -- brier goeth up, Surely over all houses of joy of the exulting city,
- 14 Because the palaces shall be forsaken; the multitude of the city shall be left; the forts and towers shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;  
For the palace shall be deserted, the multitude of the city shall be forsaken; hill and watchtower shall be caves for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;  
Surely the palace hath been left, The multitude of the city forsaken, Fort and watch-tower hath been for dens unto the age, A joy of wild asses -- pasture of herds;
- 15 Until the spirit shall be poured upon us from on high, and the wilderness shall be a fruitful field, and the fruitful field shall be counted for a forest:  
until the Spirit be poured upon us from on high, and the wilderness become a fruitful field, and the fruitful field be counted for a forest.  
Till emptied out on us is the Spirit from on high, And a wilderness hath become a fruitful field, And the fruitful field for a forest is reckoned.
- 16 Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.  
And judgment shall inhabit the wilderness, and righteousness dwell in the fruitful field.  
And dwelt in the wilderness hath judgment, And righteousness in the fruitful field remaineth.

- 17 And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness, quietness and assurance for ever.  
 And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness, quietness and assurance for ever.  
 And a work of the righteousness hath been peace, And a service of the righteousness -- Keeping quiet and confidence unto the age.
- 18 And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting-places;  
 And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting-places.  
 And dwelt hath My people in a peaceful habitation, And in steadfast tabernacles, And in quiet resting-places.
- 19 When it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.  
 And it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.  
 And it hath hailed in the going down of the forest, And in the valley is the city low.
- 20 Blessed are ye that sow beside all waters, that send forth thither the feet of the ox and the ass.  
 Blessed are ye that sow beside all waters, that send forth the feet of the ox and the ass.  
 Happy [are] ye sowing by all waters, Sending forth the foot of the ox and the ass!
- 1 Woe to thee that layest waste, and thou wast not laid waste; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to lay waste, thou shalt be wasted; and when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.  
 Woe to thee that spoilest, and thou wast not spoiled; and that dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! When thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; when thou shalt make an end of dealing treacherously, they shall deal treacherously with thee.  
 Wo, spoiler! and thou not spoiled, And treacherous! and they dealt not treacherously with thee, When thou dost finish, O spoiler, thou art spoiled!  
 When thou dost finish dealing treacherously, They deal treacherously with thee.
- 2 O Yahweh, be gracious to us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.  
 Yahweh, be gracious unto us; we have waited for thee: be their arm every morning, yea, our salvation in the time of trouble.  
 O Yahweh, favour us, for thee we have waited, Be their arm, in the mornings, Yea, our salvation in time of adversity.
- 3 At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.  
 At the noise of the tumult the peoples fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.  
 From the voice of a multitude fled have peoples, From thine exaltation scattered have been nations.
- 4 And your spoil shall be gathered like the gathering of the caterpillar: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.  
 And your spoil shall be gathered [like] the gathering of the caterpillar: as the running of locusts shall they run upon it.  
 And gathered hath been your spoil, A gathering of the caterpillar, As a running to and fro of locusts is he running on it.
- 5 Yahweh is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.  
 Yahweh is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with justice and righteousness;  
 Set on high is Yahweh, for He is dwelling on high, He filled Zion [with] judgment and righteousness,

- 6 And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, and strength of salvation: the fear of Yahweh is his treasure.  
and he shall be the stability of thy times, the riches of salvation, wisdom and knowledge: the fear of Yahweh shall be your treasure.  
And hath been the stedfastness of thy times, The strength of salvation, wisdom, and knowledge, Fear of Yahweh -- it [is] His treasure.
- 7 Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.  
Behold, their valiant ones cry without; the messengers of peace weep bitterly.  
Lo, `Their Ariel,` they have cried without, Messengers of peace do weep bitterly.
- 8 The highways lie waste, the way-faring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.  
The highways are desolate, the wayfaring man ceaseth. He hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.  
Desolated have been highways, Ceased hath he who passeth along the path, He hath broken covenant, He hath despised enemies, He hath not esteemed a man.
- 9 The earth mourneth and languisheth: Lebanon is ashamed and hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off their fruits.  
The land mourneth, it languisheth; Lebanon is ashamed, is withered; the Sharon is become as a desert, and Bashan and Carmel are stripped.  
Mourned, languished hath the land, Confounded hath been Lebanon, Withered hath been Sharon as a wilderness, And shaking are Bashan and Carmel.
- 10 Now will I rise, saith Yahweh; now will I be exalted; now will I lift up myself.  
Now will I arise, saith Yahweh; now will I be exalted, now will I lift up myself.  
Now, do I arise, saith Yahweh, Now I am exalted, now I am lifted up.
- 11 Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, as fire, shall devour you.  
Ye shall conceive dry grass, ye shall bring forth stubble: your breath shall devour you [as] fire.  
Ye conceive chaff, ye bear stubble, Your spirit! -- fire devoureth you.
- 12 And the people shall be as the burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.  
And the peoples shall be [as] burnings of lime, [as] thorns cut up shall they be burned in the fire.  
And peoples have been [as] burnings of lime, Thorns, as sweepings, with fire they burn.
- 13 Ye that are far off, hear what I have done; and ye that are near, acknowledge my might.  
Hear, ye that are far off, what I have done; and ye that are near, acknowledge my might.  
Hear, ye far off, that which I have done, And know, ye near ones, My might.
- 14 The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?  
The sinners in Zion are afraid; trembling hath surprised the hypocrites: Who among us shall dwell with the consuming fire? who among us shall dwell with everlasting flames?  
Afraid in Zion have been sinners, Seized hath trembling the profane: Who doth dwell for us -- consuming fire, Who doth dwell for us -- burnings of the age?

- 15** He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;  
 -- He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from taking hold of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil:  
 Whoso is walking righteously, And is speaking uprightly, Kicking against gain of oppressions, Shaking his hands from taking hold on a bribe, Stopping his ear from hearing of blood, And shutting his eyes from looking on evil,
- 16** He shall dwell on high: his place of defense shall be the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters shall be sure.  
 he shall dwell on high, the fortresses of the rocks shall be his high retreat; bread shall be given him, his water shall be sure.  
 He high places doth inhabit, Strongholds of rock [are] his high tower, His bread hath been given, his waters stedfast.
- 17** Thy eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.  
 Thine eyes shall see the King in his beauty; they shall behold the land that is far off.  
 A king in his beauty, see do thine eyes, They see a land afar off.
- 18** Thy heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?  
 Thy heart shall meditate on terror: Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?  
 Thy heart doth meditate terror, Where [is] he who is counting? Where [is] he who is weighing? Where [is] he who is counting the towers?
- 19** Thou shalt not see a fierce people, a people of deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, that thou canst not understand.  
 Thou shalt no more see the fierce people, a people of a deeper speech than thou canst comprehend, of a stammering tongue that cannot be understood.  
 The strong people thou seest not, A people deeper of lip than to be understood, Of a scorned tongue, there is no understanding.
- 20** Look upon Zion, the city of our solemnities: thy eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of its stakes shall ever be removed, neither shall any of its cords be broken.  
 Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tent that shall not be removed, the stakes where shall never be pulled up, neither shall any of its cords be broken;  
 See Zion, the city of our meetings, Thine eyes see Jerusalem a quiet habitation, A tent not taken down, Not removed are its pins for ever, And no of its cords are broken.
- 21** But there the glorious Yahweh will be to us a place of broad rivers and streams; in which shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass through it.  
 but there Yahweh is unto us glorious, -- a place of rivers, of broad streams: no galley with oars shall go there, neither shall gallant ship pass thereby.  
 But there mighty [is] Yahweh for us, A place of rivers -- streams broad of sides, No ship with oars doth go into it, And a mighty ship doth not pass over it.
- 22** For Yahweh is our judge, Yahweh is our lawgiver, Yahweh is our king; he will save us.  
 For Yahweh is our judge, Yahweh, our lawgiver, Yahweh, our king: he will save us.  
 For Yahweh our judge, Yahweh our lawgiver, Yahweh our king -- He doth save us.



- 23** Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.  
Thy tacklings are loosed; they strengthen not the socket of their mast, they cannot spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.  
Left have been thy ropes, They strengthen not rightly their mast, They have not spread out a sail, Then apportioned hath been a prey of much spoil, The lame have taken spoil.
- 24** And the inhabitants shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be forgiven their iniquity.  
And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be forgiven [their] iniquity.  
Nor doth an inhabitant say, `I was sick,` The people that is dwelling in it, is forgiven of iniquity!
- 1** Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is in it; the world, and all things that spring from it.  
Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye peoples: let the earth hear, and all its fulness; the world, and all that cometh forth of it.  
Come near, ye nations, to hear, And ye peoples, give attention, Hear doth the earth and its fulness, The world, and all its productions.
- 2** For the indignation of Yahweh is upon all nations, and his fury upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to slaughter.  
For the wrath of Yahweh is against all the nations, and [his] fury against all their armies: he hath devoted them to destruction, he hath delivered them to the slaughter.  
For wrath [is] to Yahweh against all the nations, And fury against all their host, He hath devoted them to destruction, He hath given them to slaughter.
- 3** Their slain also shall be cast out, and their ill smell shall come up from their carcasses, and the mountains shall be melted with their blood.  
And their slain shall be cast out, and their stink shall come up from their carcasses, and the mountains shall be melted with their blood.  
And their wounded are cast out, And their carcasses cause their stench to ascend, And melted have been mountains from their blood.
- 4** And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their hosts shall fall down, as the leaf falleth from the vine, and as a falling fig from the fig-tree.  
And all the host of the heavens shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll; and all their host shall fade away, as a leaf fadeth from off the vine, and as the withered [fruit] from the fig-tree.  
And consumed have been all the host of the heavens, And rolled together as a book have been the heavens, And all their hosts do fade, As the fading of a leaf of a vine, And as the fading one of a fig-tree.
- 5** For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my curse, to judgment.  
For my sword is bathed in the heavens; behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my ban, to judgment.  
For soaked in the heavens was My sword, Lo, on Edom it cometh down, On the people of My curse for judgment.

- 6** The sword of Yahweh is filled with blood, it is made fat with fatness, and with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams: Yahweh hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.  
 The sword of Yahweh is filled with blood, it is made fat with fatness, with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams; for Yahweh hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.  
 A sword [is] to Yahweh -- it hath been full of blood, It hath been made fat with fatness, With blood of lambs and he-goats. With fat of kidneys of rams, For a sacrifice [is] to Yahweh in Bozrah, And a great slaughter in the land of Edom.
- 7** And the unicorns shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be drenched with blood, and their dust made fat with fatness.  
 And the buffaloes shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be soaked with blood, and their dust made fat with fatness.  
 And come down have reems with them, And bullocks with bulls, And soaked hath been their land from blood, And their dust from fatness is made fat.
- 8** For it is the day of Yahweh's vengeance, and the year of recompenses for the controversy of Zion.  
 For it is the day of Yahweh's vengeance, the year of recompenses for the controversy of Zion.  
 (For a day of vengeance [is] to Yahweh, A year of recompences for Zion's strife,)
- 9** And its streams shall be turned into pitch, and its dust into brimstone, and its land shall become burning pitch.  
 And the torrents thereof shall be turned into pitch, and its dust into brimstone; yea, the land thereof shall become burning pitch:  
 And turned have been her streams to pitch, And her dust to sulfur, And her land hath become burning pitch.
- 10** It shall not be quenched night nor day; the smoke of it shall ascend for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.  
 it shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.  
 By night and by day she is not quenched, To the age go up doth her smoke, From generation to generation she is waste, For ever and ever, none is passing into her.
- 11** But the cormorant and the bittern shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it: and he shall stretch out upon it the line of confusion and the stones of emptiness.  
 And the pelican and the bittern shall possess it, and the great owl and the raven shall dwell in it. And he shall stretch out upon it the line of waste and the plummet of emptiness.  
 And possess her do pelican and hedge-hog, And owl and raven dwell in her, And He hath stretched out over her A line of vacancy, and stones of emptiness.
- 12** They shall call her nobles to the kingdom, but none shall be there, and all her princes shall be nothing.  
 Of her nobles who should proclaim the kingdom, none are there; and all her princes shall be nought.  
 [To] the kingdom her freemen they call, But there are none there, And all her princes are at an end.

- 13** And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in her fortresses, and it shall be a habitation of dragons, and a court for owls.  
 And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in her fortresses; and it shall be a dwelling-place of wild dogs, a court for ostrich  
 And gone up her palaces have thorns, Nettle and bramble [are] in her fortresses, And it hath been a habitation of lizards, A court for daughters of  
 an ostrich.
- 14** The wild beasts of the desert shall also meet with the wild beasts of the isle, and the satyr shall cry to his fellow; the screech-owl also shall rest  
 there, and find for herself a place of rest.  
 And there shall the beasts of the desert meet with the jackals, and the wild goat shall cry to his fellow; the lilith also shall settle there, and find f  
 herself a place of rest.  
 And met have Ziim with Aiim, And the goat for its companion calleth, Only there rested hath the night-owl, And hath found for herself a place o  
 rest.
- 15** There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow: there shall the vultures also be gathered, every one  
 with her mate.  
 There shall the arrow-snake make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow; there also shall the vultures be gathered one with  
 another.  
 There made her nest hath the bittern, Yea, she layeth, and hath hatched, And hath gathered under her shadow, Only there gathered have been  
 vultures, Each with its companion.
- 16** Seek ye out of the book of Yahweh, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spir  
 it hath gathered them.  
 Search ye in the book of Yahweh and read: not one of these shall fail, one shall not have to seek for the other; for my mouth, it hath commande  
 and his Spirit, it hath gathered them.  
 Seek out of the book of Yahweh, and read, One of these hath not been lacking, None hath missed its companion, For My mouth -- it hath  
 commanded, And His spirit -- He hath gathered them.
- 17** And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it to them by line: they shall possess it for ever, from generation to generation shall  
 they dwell therein.  
 For he himself hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them with the line: they shall possess it for ever; from generation to  
 generation shall they dwell therein.  
 And He hath cast for them a lot, And His hand hath apportioned [it] to them by line, Unto the age they possess it, To all generations they dwell in  
 it!
- 1** The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice and blossom as the rose.  
 The wilderness and the dry land shall be gladdened; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.  
 They joy from the wilderness and dry place, And rejoice doth the desert, and flourish as the rose,

- 2 It shall blossom abundantly, and rejoice, even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given to it, the excellence of Carmel and Sharon they shall see the glory of Yahweh, and the excellence of our God.  
 It shall blossom abundantly and rejoice even with joy and shouting: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon. They shall see the glory of Yahweh, the excellency of our God.  
 Flourishing it doth flourish, and rejoice, Yea, [with] joy and singing, The honour of Lebanon hath been given to it, The beauty of Carmel and Sharon, They -- they see the honour of Yahweh, The majesty of our God.
- 3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.  
 Strengthen the weak hands and confirm the tottering knees.  
 Strengthen ye the feeble hands, Yea, the stumbling knees strengthen.
- 4 Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, even God with a recompense; he will come and save you.  
 Say to them that are of a timid heart, Be strong, fear not; behold your God: vengeance cometh, the recompense of God! He will come himself, and save you.  
 Say to the hastened of heart, `Be strong, Fear not, lo, your God; vengeance cometh, The recompense of God, He Himself doth come and save you
- 5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.  
 Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf be unstopped;  
 Then opened are eyes of the blind, And ears of the deaf are unstopped,
- 6 Then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb shall sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.  
 then shall the lame [man] leap as a hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and torrents in the desert  
 Then leap as a hart doth the lame, And sing doth the tongue of the dumb, For broken up in a wilderness have been waters, And streams in a desert
- 7 And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, shall be grass with reeds and rushes.  
 And the mirage shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of wild dogs, where they lay down, shall be grass with reeds and rushes.  
 And the mirage hath become a pond, And the thirsty land fountains of waters, In the habitation of lizards, Its place of couching down, a court for reed and rush.
- 8 And a highway shall be there, and a way, and it shall be called, The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it shall be for those: the way-faring men, though fools, shall not err therein.  
 And a highway shall be there and a way, and it shall be called, The way of holiness: the unclean shall not pass through it; but it shall be for those: Those that go [this] way -- even fools, -- shall not err [therein].  
 And a highway hath been there, and a way, And the `way of holiness` is called to it, Not pass over it doth the unclean, And He Himself [is] by them, Whoso is going in the way -- even fools err not.

- 9 No lion shall be there, nor any ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk there:  
**No lion shall be there, nor shall ravenous beast go up thereon, nor be found there; but the redeemed shall walk [there].**  
**No lion is there, yea, a destructive beast Ascendeth it not, it is not found there, And walked have the redeemed,**
- 10 And the ransomed of Yahweh shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.  
**And the ransomed of Yahweh shall return, and come to Zion with singing; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy, and sorrow and sighing shall flee away.**  
**And the ransomed of Yahweh return, And have entered Zion with singing. And joy age-during on their head, Joy and gladness they attain, And fled away have sorrow and sighing!**
- 1 Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.  
**And it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah, and took them.**  
**And it cometh to pass, in the fourteenth year of king Hezekiah, come up hath Sennacherib king of Asshur against all the fenced cities of Judah, and seizeth them.**
- 2 And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem against king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.  
**And the king of Assyria sent Rab-shakeh from Lachish to Jerusalem, to king Hezekiah, with a strong force. And he stood by the aqueduct of the upper pool, on the highway of the fuller`s field.**  
**And the king of Asshur sendeth Rabshakeh from Lachish to Jerusalem, unto the king Hezekiah, with a heavy force, and he standeth by the conduit of the upper pool, in the highway of the fuller`s field,**
- 3 Then came forth to him Eliakim, Hilkiyah's son, who was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.  
**Then came forth to him Eliakim the son of Hilkiyah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph, the chronicler.**  
**and go forth unto him doth Eliakim son of Hilkiyah, who [is] over the house, and Shebna the scribe, and Joah son of Asaph, the remembrancer.**
- 4 And Rabshakeh said to them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this in which thou trustest?  
**And Rab-shakeh said to them, Say now to Hezekiah, Thus says the great king, the king of Assyria: What confidence is this in which thou trustest?**  
**And Rabshakeh saith unto them, `Say ye, I pray you, unto Hezekiah, `Thus said the great king, the king of Asshur, What [is] this confidence in which thou hast confided?**
- 5 I say, sayest thou (but they are but vain words) I have counsel and strength for war: now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me  
**Thou sayest, but it is a word of the lips, [There is] counsel and strength for war. Now on whom dost thou rely, that thou hast revolted against me?**  
**I have said: Only, a word of the lips! counsel and might [are] for battle: now, on whom hast thou trusted, that thou hast rebelled against me?**

- 6** Lo, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt; on which if a man lean, it will enter his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust in him.  
Behold, thou reliest upon the staff of that broken reed, upon Egypt, on which if a man lean, it goes into his hand, and pierces it: so is Pharaoh king of Egypt to all that rely upon him.  
`Lo, thou hast trusted on the staff of this broken reed -- on Egypt -- which a man leaneth on, and it hath gone into his hand, and pierced it -- so [i] Pharaoh king of Egypt to all those trusting on him.
- 7** But if thou shalt say to me, We trust in Yahweh our God: is it not he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?  
And if thou say to me, We rely upon Yahweh our God: is it not he, whose high places and whose altars Hezekiah has removed, saying to Judah and Jerusalem, Ye shall worship before this altar?  
`And dost thou say unto me, Unto Yahweh our God we have trusted? is it not He, whose high places and whose altars Hezekiah hath turned aside and saith to Judah and to Jerusalem, Before this altar ye do bow yourselves?
- 8** Now therefore give pledges, I pray thee, to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou canst on thy part set riders upon them.  
And now engage, I pray thee, with my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.  
`And now, negotiate, I pray thee, with my lord the king of Asshur, and I give to thee two thousand horses, if thou art able to put for thee riders on them.
- 9** How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?  
How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants? And thou reliest upon Egypt for chariots and for horsemen!  
And how dost thou turn back the face of one captain of the least of the servants of my lord, and dost trust for thee on Egypt, for chariot and for horsemen?
- 10** And am I now come up without Yahweh against this land to destroy it? Yahweh said to me, Go up against this land, and destroy it.  
And now am I come up without Yahweh against this land to destroy it? Yahweh said to me, Go up against this land and destroy it.  
And now, without Yahweh have I come up against this land to destroy it? Yahweh said unto me, Go up unto this land, and thou hast destroyed it
- 11** Then said Eliakim and Shebna and Joah to Rabshakeh, Speak, I pray thee, to thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not to us in the Jew's language, in the ears of the people that are on the wall.  
And Eliakim and Shebna and Joah said to Rabshakeh, Speak, we pray thee, to thy servants in Syriac, for we understand it; and speak not to us in the Jewish [language] in the ears of the people that are upon the wall.  
And Eliakim saith -- and Shebna and Joah -- unto Rabshakeh, `Speak, we pray thee, unto thy servants [in] Aramaean, for we are understanding; and do not speak unto us [in] Jewish, in the ears of the people who [are] on the wall.`

- 12** But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master and to thee to speak these words? hath he not sent me to the men that sit upon the wall, that they may devour their vilest excretions with you?  
 And Rab-shakeh said, Is it to thy master and to thee that my master sent me to speak these words? Is it not to the men that sit on the wall, that they may eat their own dung, and drink their own urine with you?  
 And Rabshakeh saith, `Unto thy lord, and unto thee, hath my lord sent me to speak these words? is it not for the men -- those sitting on the wall that eat their own dung and to drink their own water with you?`
- 13** Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jew's language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.  
 And Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jewish [language], and said, Hear the words of the great king, the king of Assyria!  
 And Rabshakeh standeth and calleth with a great voice [in] Jewish, and saith, `Hear ye the words of the great king, the king of Asshur:
- 14** Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he will not be able to deliver you.  
 Thus says the king: Let not Hezekiah deceive you; for he will not be able to deliver you.  
 Thus said the king, Let not Hezekiah lift you up, for he is not able to deliver you;
- 15** Neither let Hezekiah make you trust in Yahweh, saying, Yahweh will surely deliver us: this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.  
 Neither let Hezekiah make you rely upon Yahweh, saying, Yahweh will certainly deliver us; this city shall not be given into the hand of the king of Assyria.  
 and let not Hezekiah make you trust unto Yahweh, saying, Yahweh doth certainly deliver us, this city is not given into the hand of the king of Asshur.
- 16** Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me: and eat ye every one his vine, and every one of his fig-tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;  
 Hearken not to Hezekiah; for thus says the king of Assyria: Make peace with me and come out to me; and eat every one of his vine, and every one of his fig-tree, and drink every one the waters of his own cistern;  
 `Do not hearken unto Hezekiah, for thus said the king of Asshur, Make ye with me a blessing, and come out unto me, and eat ye each of his vine, and each of his fig-tree, and drink ye each the waters of his own well,
- 17** Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.  
 until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.  
 till my coming in, and I have taken you unto a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards;
- 18** Beware lest Hezekiah persuade you, saying, Yahweh will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?  
 Let not Hezekiah persuade you, saying, Yahweh will deliver us. Has any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?  
 lest Hezekiah doth persuade you, saying, Yahweh doth deliver us. `Have the gods of the nations delivered each his land out of the hand of the king of Asshur?

- 19** Where are the gods of Hamath and Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?  
 Where are the gods of Hamath and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?  
 Where [are] the gods of Hamath and Arpad? Where the gods of Sepharvaim, that they have delivered Samaria out of my hand?
- 20** Who are they among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that Yahweh should deliver Jerusalem out of my hand?  
 Who are they among all the gods of these countries that have delivered their country out of my hand, that Yahweh should deliver Jerusalem out of my hand?  
 Who among all the gods of these lands [are] they who have delivered their land out of my hand, that Yahweh doth deliver Jerusalem out of my hand?`
- 21** But they held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.  
 And they were silent, and answered him not a word; for the king`s command was, saying, Answer him not.  
 And they keep silent, and have not answered him a word, for a command of the king is, saying, `Do not answer him.`
- 22** Then came Eliakim the son of Hilkiah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekial with their clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.  
 And Eliakim the son of Hilkihah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph, the chronicler, came to Hezekiah, with their garments rent, and told him the words of Rab-shakeh.  
 And Eliakim son of Hilkiah, who [is] over the house, cometh in, and Shebna the scribe, and Joah son of Asaph, the remembrancer, unto Hezekial with rent garments, and they declare to him the words of Rabshakeh.
- 1** And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh.  
 And it came to pass when king Hezekiah heard [it], that he rent his garments, and covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh.  
 And it cometh to pass, at the king Hezekiah`s hearing, that he rendeth his garments, and covereth himself with sackcloth, and entereth the house Yahweh,
- 2** And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.  
 And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to the prophet Isaiah the son of Amoz.  
 and sendeth Eliakim, who [is] over the house, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covering themselves with sackcloth, unto Isaia son of Amoz the prophet,



- 3** And they said to him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.  
And they said to him, Thus says Hezekiah: This day is a day of trouble, and of rebuke, and of reviling; for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.  
and they say unto him, `Thus said Hezekiah, A day of distress, and rebuke, and despising, [is] this day; for come have sons unto the birth, and power there is not to bear.
- 4** It may be Yahweh thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will reprove the words which Yahweh thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that is left.  
It may be Yahweh thy God will hear the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master has sent to reproach the living God, and will rebuke the words which Yahweh thy God hath heard. Therefore lift up a prayer for the remnant that is left.  
`It may be Yahweh thy God doth hear the words of Rabshakeh with which the king of Asshur his lord hath sent him to reproach the living God, and hath decided concerning the words that Yahweh thy God hath heard, and thou hast lifted up prayer for the remnant that is found.`
- 5** So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.  
And the servants of king Hezekiah came to Isaiah.  
And the servants of king Hezekiah come in unto Isaiah,
- 6** And Isaiah said to them, Thus shall ye say to your master, Thus saith Yahweh, Be not afraid of the words that thou hast heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.  
And Isaiah said to them, Thus shall ye say to your master, Thus saith Yahweh: Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.  
and Isaiah saith unto them, `Thus do ye say unto your lord, Thus said Yahweh, Be not afraid because of the words that thou hast heard, with which the servants of the king of Asshur have reviled Me.
- 7** Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumor, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.  
Behold, I will put a spirit into him, and he shall hear tidings, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.  
Lo, I am giving in him a spirit, and he hath heard a report, and hath turned back unto his land, and I have caused him to fall by the sword in his land.`
- 8** So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he had departed from Lachish.  
And Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah; for he had heard that he had departed from Lachish.  
And Rabshakeh turneth back and findeth the king of Asshur fighting against Libnah, for he hath heard that he hath journeyed from Lachish.

- 9 And he heard it said concerning Tirhakah king of Cush, He is come forth to make war with thee. And when he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,  
And he heard say of Tirhakah king of Ethiopia, He has come forth to make war with thee. And when he heard [it], he sent messengers to Hezekiah, saying,  
And he heareth concerning Tirhakah king of Cush, saying, `He hath come out to fight with thee;` and he heareth, and sendeth messengers unto Hezekiah, saying,
- 10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God in whom thou trustest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.  
Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying: Let not thy God, upon whom thou reliest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.  
`Thus do ye speak unto Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God lift thee up in whom thou art trusting, saying, Jerusalem is not given into the hand of the king of Asshur.
- 11 Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them utterly; and shalt thou be delivered?  
Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all countries, destroying them utterly; and shalt thou be delivered?  
Lo, thou hast heard that which the kings of Asshur have done to all the lands -- to devote them -- and thou art delivered!
- 12 Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, as Gozan, and Haran, and Rezep, and the children of Eden who were in Telassar?  
Have the gods of the nations which my fathers have destroyed delivered them, Gozan, and Haran, and Rezep, and the children of Eden that were in Telassar?  
Did the gods of the nations deliver them whom my fathers destroyed -- Gozan, and Haran, and Rezep, and the sons of Eden, who [are] in Telassar?
- 13 Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?  
Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivah?  
Where [is] the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?
- 14 And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up to the house of Yahweh, and spread it before Yahweh.  
And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it; and Hezekiah went up into the house of Yahweh, and spread it before Yahweh.  
And Hezekiah taketh the letters out of the hand of the messengers, and readeth them, and Hezekiah goeth up to the house of Yahweh, and Hezekiah spreadeth it before Yahweh.
- 15 And Hezekiah prayed to Yahweh, saying,  
And Hezekiah prayed to Yahweh, saying,  
And Hezekiah prayeth unto Yahweh, saying,

- 16** O Yahweh of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubim, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.  
 Yahweh of hosts, the God of Israel, who sittest [between] the cherubim, thou, the Same, thou alone art the God of all the kingdoms of the earth: thou hast made the heavens and the earth.  
 `Yahweh of Hosts, God of Israel, inhabiting the cherubs, Thou [art] God Himself -- Thyself alone -- to all kingdoms of the earth, Thou hast made the heavens and the earth.
- 17** Incline thy ear, O Yahweh, and hear; open thy eyes, O Yahweh, and see: and hear all the words of Sennacherib, who hath sent to reproach the living God.  
 Incline thine ear, O Yahweh, and hear; open, Yahweh, thine eyes, and see; and hear all the words of Sennacherib, who hath sent to reproach the living God.  
 Incline, O Yahweh, Thine ear, and hear; open, O Yahweh, Thine eyes and see; and hear Thou all the words of Sennacherib that he hath sent to reproach the living God.
- 18** Of a truth, Yahweh, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries,  
 Of a truth, Yahweh, the kings of Assyria have laid waste all the lands, and their countries,  
 `Truly, O Yahweh, kings of Asshur have laid waste all the lands and their land,
- 19** And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them. and have cast their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone; and they have destroyed them. so as to put their gods into fire -- for they [are] no gods, but work of the hands of man, wood and stone -- and they destroy them.
- 20** Now therefore, O Yahweh our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art Yahweh, even thou only. And now, Yahweh our God, save us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art Yahweh, thou only. And now, Yahweh our God, save us from his hand, and all kingdoms of the earth do know that Thou [art] Yahweh, Thyself alone.`
- 21** Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith Yahweh God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:  
 And Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith Yahweh the God of Israel, Whereas thou hast prayed to me concerning Sennacherib king of Assyria,  
 And Isaiah son of Amoz sendeth unto Hezekiah, saying, `Thus said Yahweh, God of Israel, That which thou hast prayed unto me concerning Sennacherib king of Asshur --
- 22** This is the word which Yahweh hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, and derided thee; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.  
 this is the word which Yahweh hath spoken against him: The virgin-daughter of Zion despiseth thee, laugheth thee to scorn; the daughter of Jerusalem shaketh her head at thee.  
 this [is] the word that Yahweh spake concerning him: Trampled on thee, laughed at thee, Hath the virgin daughter of Zion, Behind thee shaken her head hath the daughter of Jerusalem.

- 23** Whom hast thou reproached and blasphemed; and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted thy eyes on high? even against the Holy One of Israel.  
 Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted the voice? Against the Holy One of Israel hast thou lifted up thine eyes on high.  
 Whom hast thou reproached and reviled? And against whom lifted up the voice? Yea, thou dost lift up on high thine eyes Against the Holy One of Israel.
- 24** By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots have I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down its tall cedars, and its choice fir-trees: and I will enter into the height of its border, and the forest of its Carmel.  
 By thy servants thou hast reproached the Lord, and hast said, With the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the recesses of Lebanon; and I will cut down its tall cedars, the choice of its cypresses; and I will enter into its furthest height, [into] the forest of its fruitful field.  
 By the hand of thy servants Thou hast reviled the Lord, and sayest: In the multitude of my chariots I have come up to a high place of hills, The sides of Lebanon, And I cut down the height of its cedars, The choice of its firs, And I enter the high place of its extremity, The forest of its Carmel.
- 25** I have digged, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.  
 I have digged and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the streams of Matsor.  
 I -- I have dug and drunk waters, And I dry up with the sole of my steps All floods of a bulwark.
- 26** Hast thou not heard long ago, how I have done it; and of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldst bring to lay waste fortified cities into ruinous heaps.  
 Hast thou not heard that long ago I did it, and that from ancient days I formed it? Now have I brought it to pass, that thou shouldst lay waste fortified cities [into] ruinous heaps.  
 Hast thou not heard from afar? -- it I did, From days of old -- that I formed it. Now, I have brought it in, And it is to make desolate, Ruinous heaps -- fenced cities,
- 27** Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded: they were as the grass of the field, and as the green herb, the grass on the house-tops, and as corn blasted before it is grown up.  
 And their inhabitants were powerless, they were dismayed and put to shame; they were [as] the grass of the field and the green herb, [as] the grass on the housetops, and grain blighted before it be grown up.  
 And their inhabitants are feeble-handed, They were broken down, and are dried up. They have been the herb of the field, And the greenness of the tender grass, Grass of the roofs, And blasted corn, before it hath risen up.
- 28** But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.  
 But I know thine abode, and thy going out, and thy coming in, and thy raging against me.  
 And thy sitting down, and thy going out, And thy coming in, I have known, And thy anger towards Me.

- 29** Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into my ears, therefore I will put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.  
 Because thy raging against me and thine arrogance is come up into mine ears, I will put my ring in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will make thee go back by the way by which thou camest.  
 Because of thy anger towards Me, And thy noise -- it came up into Mine ears, I have put My hook in thy nose, And My bridle in thy lips, And I have caused thee to turn back In the way in which thou camest.
- 30** And this shall be a sign to thee, Ye shall eat this year such as groweth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit of them.  
 And this [shall be] the sign unto thee: there shall be eaten this year such as groweth of itself; and in the second year that which springeth of the same; but in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards and eat the fruit thereof.  
 -- And this to thee [is] the sign, Food of the year [is] self-sown grain, And in the second year the spontaneous growth, And in the third year, sow ye and reap, And plant vineyards, and eat their fruit.
- 31** And the remnant that hath escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:  
 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward;  
 And it hath continued -- the escaped Of the house of Judah that hath been left -- To take root beneath, And it hath made fruit upward.
- 32** For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape from mount Zion: the zeal of Yahweh of hosts will do this.  
 for out of Jerusalem shall go forth a remnant, and out of mount Zion they that escape: the zeal of Yahweh of hosts shall do this.  
 For from Jerusalem goeth forth a remnant, And an escape from mount Zion, The zeal of Yahweh of Hosts doth this.
- 33** Therefore thus saith Yahweh concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a mound against it.  
 Therefore thus saith Yahweh concerning the king of Assyria: He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.  
 Therefore, thus said Yahweh, Concerning the king of Asshur: He doth not come in unto this city, Nor doth he shoot there an arrow, Nor doth he come before it [with] shield, Nor doth he pour out against it a mound.
- 34** By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith Yahweh.  
 By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith Yahweh.  
 In the way that he came, in it he turneth back, And unto this city he doth not come in, An affirmation of Yahweh,
- 35** For I will defend this city, to save it for my own sake, and for my servant David's sake.  
 And I will defend this city, to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.  
 And I have covered over this city, To save it, for Mine own sake, And for the sake of David My servant.`

- 36** Then the messenger of Yahweh went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and eighty five thousand: and when they arose ear in the morning, behold, they were all dead corpses.  
 And an messenger of Yahweh went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and eighty-five thousand. And when they arose ear in the morning, behold, they were all dead bodies.  
 And a messenger of Yahweh goeth out, and smiteth in the camp of Asshur a hundred and eighty and five thousand; and [men] rise early in the morning, and lo, all of them [are] dead corpses.
- 37** So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.  
 And Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and abode at Nineveh.  
 And journey, and go, and turn back doth Sennacherib king of Asshur, and dwelleth in Nineveh.
- 38** And it came to pass, as he was worshiping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esar-haddon his son reigned in his stead.  
 And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword and they escaped into the land of Ararat. And Esarhaddon his son reigned in his stead.  
 And it cometh to pass, he is bowing himself in the house of Nisroch his god, and Adrammelech and Sharezer his sons have smitten him with the sword, and they have escaped to the land of Ararat, and Esar-Haddon his son reigneth in his stead.
- 1** In those days was Hezekiah sick with a mortal disease. And Isaiah the prophet the son of Amoz came to him, and said to him, Thus saith Yahweh Set thy house in order: for thou shalt die, and not live.  
 In those days Hezekiah was sick unto death. And the prophet Isaiah the son of Amoz came to him, and said to him, Thus saith Yahweh: Set thy house in order; for thou shalt die, and not live.  
 In those days hath Hezekiah been sick unto death, and come in unto him doth Isaiah son of Amoz, the prophet, and saith unto him, `Thus said Yahweh: Give a charge to thy house, for thou [art] dying, and dost not live.`
- 2** Then Hezekiah turned his face towards the wall, and prayed to Yahweh,  
 And Hezekiah turned his face to the wall, and prayed to Yahweh,  
 And Hezekiah turneth round his face unto the wall, and prayeth unto Yahweh,
- 3** And said, Remember now, O Yahweh, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which good in thy sight. And Hezekiah wept bitterly.  
 and said, Ah, Yahweh, remember, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept much.  
 and saith, `I pray thee, O Yahweh, remember, I pray Thee, how I have walked habitually before Thee in truth, and with a perfect heart, and tha which [is] good in thine eyes I have done;` and Hezekiah weepeth -- a great weeping.
- 4** Then came the word of Yahweh to Isaiah, saying,  
 And the word of Yahweh came to Isaiah, saying,  
 And a word of Yahweh is unto Isaiah, saying,

- 5 Go and say to Hezekiah, Thus saith Yahweh, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add to thy days fifteen years.  
 Go and say to Hezekiah, Thus saith Yahweh, the God of David thy father: I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add to thy days fifteen years.  
 Go, and thou hast said to Hezekiah, Thus said Yahweh, God of David thy father, `I have heard thy prayer, I have seen thy tear, lo, I am adding to thy days fifteen years,
- 6 And I will deliver thee and this city from the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.  
 And I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria, and I will defend this city.  
 and out of the hand of the king of Asshur I deliver thee and this city, and have covered over this city.
- 7 And this shall be a sign to thee from Yahweh, that Yahweh will do this thing that he hath spoken;  
 And this [shall be] the sign to thee from Yahweh, that Yahweh will do this thing that he hath spoken:  
 And this [is] to thee the sign from Yahweh, that Yahweh doth this thing that He hath spoken.
- 8 Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which hath gone down on the sun-dial of Ahaz ten degrees backward. So the sun returned to degrees, by which degrees it had gone down.  
 behold, I will bring again the shadow of the degrees which hath gone down with the sun on the dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned on the dial ten degrees, by which it had gone down.  
 Lo, I am bringing back the shadow of the degrees that it hath gone down on the degrees of Ahaz, by the sun, backward ten degrees: ` and the sun turneth back ten degrees in the degrees that it had gone down.
- 9 The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and had recovered from his sickness:  
 The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick and had recovered from his sickness:  
 A writing of Hezekiah king of Judah concerning his being sick, when he reviveth from his sickness:
- 10 I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.  
 I said, In the meridian of my days I shall go to the gates of Sheol: I am deprived of the rest of my years.  
 `I -- I said in the cutting off of my days, I go in to the gates of Sheol, I have numbered the remnant of mine years.
- 11 I said, I shall not see Yahweh, even Yahweh, in the land of the living: I shall behold man no more with the inhabitants of the world.  
 I said, I shall not see Jah, Jah in the land of the living. With those who dwell where all has ceased to be, I shall behold man no more.  
 I said, I do not see Jah -- Jah! In the land of the living, I do not behold man any more, With the inhabitants of the world.
- 12 My age hath departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day even to night wilt thou make an end of me.  
 Mine age is departed, and is removed from me as a shepherd`s tent. I have cut off like a weaver my life. He separateth me from the thrum: -- from day to night thou wilt make an end of me.  
 My sojourning hath departed, And been removed from me as a shepherd`s tent, I have drawn together, as a weaver, my life, By weakness it cutteth me off, From day unto night Thou dost end me.

- 13 I reckoned till morning, that, as a lion, so will he break all my bones: from day even to night wilt thou make an end of me.  
I kept still until the morning; ... as a lion, so doth he break all my bones. From day to night thou wilt make an end of me.  
I have set [Him] till morning as a lion, So doth He break all my bones, From day unto night Thou dost end me.
- 14 Like a crane or a swallow, so I chattered: I mourned as a dove: my eyes fail with looking upward: O Yahweh, I am oppressed; undertake for me  
Like a swallow [or] a crane, so did I chatter; I mourned as a dove; mine eyes failed [with looking] upward: Lord, I am oppressed; undertake for me.  
As a crane -- a swallow -- so I chatter, I mourn as a dove, Drawn up have been mine eyes on high, O Yahweh, oppression [is] on me, be my surety
- 15 What shall I say? he hath both spoken to me, and himself hath done it: I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.  
What shall I say? He hath both spoken unto me, and himself hath done [it]. I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.  
-- What do I say? seeing He said to me, And He Himself hath wrought, I go softly all my years for the bitterness of my soul.
- 16 O Lord, by these things men live, and in all these things is the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.  
Lord, by these things [men] live, and in all these things is the life of my spirit; and thou hast recovered me, and made me to live.  
Lord, by these do [men] live, And by all in them [is] the life of my spirit, And Thou savest me, make me also to live,
- 17 Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul delivered it from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.  
Behold, instead of peace I had bitterness upon bitterness; but thou hast in love delivered my soul from the pit of destruction; for thou hast cast my sins behind thy back.  
Lo, to peace He changed for me bitterness, And Thou hast delighted in my soul without corruption, For Thou hast cast behind Thy back all my sins.
- 18 For the grave cannot praise thee, death can not celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.  
For not Sheol shall praise thee, nor death celebrate thee; they that go down into the pit do not hope for thy truth.  
For Sheol doth not confess Thee, Death doth not praise Thee, Those going down to the pit hope not for Thy truth.
- 19 The living, the living, he shall praise thee, as I do this day: the father to the children shall make known thy truth.  
The living, the living, he shall praise thee, as I this day: the father to the children shall make known thy truth.  
The living, the living, he doth confess Thee.
- 20 Yahweh was ready to save me: therefore we will sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of Yahweh.  
Yahweh was [purposed] to save me. -- And we will play upon my stringed instruments all the days of our life, in the house of Yahweh.  
Like myself to-day -- a father to sons Doth make known of Thy faithfulness, O Yahweh -- to save me: And my songs we sing all days of our lives in the house of Yahweh.`
- 21 For Isaiah had said, Let them take a lump of figs, and lay it for a plaster upon the boil, and he will recover.  
Now Isaiah had said, Let them take a cake of figs, and lay it for a plaster upon the boil, and he shall recover.  
And Isaiah saith, `Let them take a bunch of figs, and plaster over the ulcer, and he liveth.`



- 22** Hezekiah also had said, What is the sign that I shall go up to the house of Yahweh?  
**And Hezekiah had said, What is the sign that I shall go up into the house of Yahweh?**  
**And Hezekiah saith, `What [is] the sign that I go up to the house of Yahweh!`**
- 1** At that time Merodach-baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and had recovered.  
**At that time Merodach-Baladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent a letter and a present to Hezekiah; for he had heard that he had been sick and had recovered.**  
**At that time hath Merodach-Baladan, son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present unto Hezekiah, when he heareth that he hath been sick, and is become strong.**
- 2** And Hezekiah was glad of them, and showed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armor, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah did not show them.  
**And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver and the gold, and the spices and the fine oil, and all the house of his armour, and all that was found amongst his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah did not shew them.**  
**And Hezekiah rejoiceth over them, and sheweth them the house of his spices, the silver, and the gold, and the spices, and the good ointment, and all the house of his vessels, and all that hath been found in his treasures; there hath not been a thing in his house, and in all his dominion, that Hezekiah hath not shewed them.**
- 3** Then came Isaiah the prophet to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to thee? and Hezekiah said, They have come to me from a far country, even from Babylon.  
**Then came the prophet Isaiah to king Hezekiah, and said to him, What said these men? and from whence came they to thee? And Hezekiah said, They came from a far country to me, from Babylon.**  
**And Isaiah the prophet cometh in unto king Hezekiah, and saith unto him, `What said these men? and whence come they unto thee?` And Hezekiah saith, `From a land afar off they have come unto me -- from Babylon.`**
- 4** Then said he, What have they seen in thy house? And Hezekiah answered, All that is in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not showed them.  
**And he said, What have they seen in thy house? And Hezekiah said, All that is in my house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewn them.**  
**And he saith, `What saw they in thy house?` and Hezekiah saith, `All that [is] in my house they saw; there hath not been a thing that I have not shewed them among my treasures.`**
- 5** Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of Yahweh of hosts:  
**And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh of hosts:**  
**And Isaiah saith unto Hezekiah, `Hear a word of Yahweh of Hosts:**

- 6** Behold, the days come, that all that is in thy house, and that which thy fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith Yahweh.  
Behold, days come when all that is in thy house, and that which thy fathers have laid up until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith Yahweh.  
Lo, days are coming, and borne hath been all that [is] in thy house, and that thy fathers have treasured up till this day, to Babylon; there is not left a thing, said Yahweh;
- 7** And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.  
And of thy sons that shall issue from thee, whom thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.  
and of thy sons who come forth from thee, whom thou begetteth, they take, and they have been eunuchs in a palace of the king of Babylon.`
- 8** Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of Yahweh which thou hast spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.  
And Hezekiah said to Isaiah, Good is the word of Yahweh which thou hast spoken. And he said, For there shall be peace and truth in my days.  
And Hezekiah saith unto Isaiah, `Good [is] the word of Yahweh that thou hast spoken;` and he saith, `Because there is peace and truth in my day
- 1** Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.  
Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.  
Comfort ye, comfort ye, My people, saith your God.
- 2** Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry to her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned: for she hath received from Yahweh'S hand double for all her sins.  
Speak to the heart of Jerusalem, and cry unto her, that her time of suffering is accomplished, that her iniquity is pardoned; for she hath received of Yahweh`s hand double for all her sins.  
Speak to the heart of Jerusalem, and call to her, That her warfare hath been completed, That accepted hath been her punishment, That she hath received from the hand of Yahweh Double for all her sins.
- 3** The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of Yahweh, make straight in the desert a highway for our God.  
The voice of one crying in the wilderness: Prepare ye the way of Yahweh, make straight in the desert a highway for our God!  
A voice is crying -- in a wilderness -- Prepare ye the way of Yahweh, Make straight in a desert a highway to our God.
- 4** Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain.  
Every valley shall be raised up, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough places plain.  
Every valley is raised up, And every mountain and hill become low, And the crooked place hath become a plain, And the entangled places a valley
- 5** And the glory of Yahweh shall be revealed, and all flesh together shall see it: for the mouth of Yahweh hath spoken it.  
And the glory of Yahweh shall be revealed, and all flesh shall see [it] together: for the mouth of Yahweh hath spoken.  
And revealed hath been the honour of Yahweh, And seen [it] have all flesh together, For the mouth of Yahweh hath spoken.

- 6 The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all its goodliness is as the flower of the field:  
 A voice saith, Cry. And he saith, What shall I cry? -- All flesh is grass, and all the comeliness thereof as the flower of the field.  
 A voice is saying, `Call,` And he said, `What do I call?` All flesh [is] grass, and all its goodliness [is] As a flower of the field:
- 7 The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of Yahweh bloweth upon it: surely the people is grass.  
 The grass withereth, the flower fadeth, for the breath of Yahweh bloweth upon it: surely the people is grass.  
 Withered hath grass, faded the flower, For the Spirit of Yahweh blew upon it, Surely the people [is] grass;
- 8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand forever.  
 The grass withereth, the flower fadeth; but the word of our God abideth for ever.  
 Withered hath grass, faded the flower, But a word of our God riseth for ever.
- 9 O Zion, that bringest good tidings, go up upon the high mountain: O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say to the cities of Judah, Behold your God!  
 O Zion, that bringest glad tidings, get thee up into a high mountain; O Jerusalem, that bringest glad tidings, lift up thy voice with strength: lift up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!  
 On a high mountain get thee up, O Zion, Proclaiming tidings, Lift up with power thy voice, O Jerusalem, proclaiming tidings, Lift up, fear not, say to cities of Judah, `Lo, your God.`
- 10 Behold, the Lord GOD will come with strong hand, and his arm will rule for him: behold, his reward is with him, and his work before him.  
 Behold, the Lord Yahweh will come with might, and his arm shall rule for him; behold, his reward is with him, and his recompence before him  
 Lo, the Lord Yahweh with strength cometh, And His arm is ruling for Him, Lo, His hire [is] with Him, and His wage before Him.
- 11 He will feed his flock like a shepherd: he will gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and will gently lead those that are with young.  
 He will feed his flock like a shepherd: he will gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom; he will gently lead those that give suck  
 As a shepherd His flock He feedeth, With His arm He gathereth lambs, And in His bosom He carrieth [them]: Suckling ones He leadeth.
- 12 Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and measured heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?  
 Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out the heavens with [his] span, and grasped the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in a balance, and the hills in scales?  
 Who hath measured in the hollow of his hand the waters? And the heavens by a span hath meted out, And comprehended in a measure the dust of the earth, And hath weighed in scales the mountains, And the hills in a balance?
- 13 Who hath directed the Spirit of Yahweh, or being his counselor hath taught him?  
 Who hath directed the Spirit of Yahweh, and, [as] his counsellor, hath taught him?  
 Who hath meted out the Spirit of Yahweh, And, [being] His counsellor, doth teach Him!

- 14** With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and showed to him the way of understanding?  
With whom took he counsel, and [who] gave him intelligence, and instructed him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shew him the way of understanding?  
With whom consulted He, That he causeth Him to understand? And teacheth Him in the path of judgment, And teacheth Him knowledge? And the way of understanding causeth Him to know?
- 15** Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing  
Behold, the nations are esteemed as a drop of the bucket, and as the fine dust on the scales; behold, he taketh up the isles as an atom.  
Lo, nations as a drop from a bucket, And as small dust of the balance, have been reckoned, Lo, isles as a small thing He taketh up.
- 16** And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts of it sufficient for a burnt-offering.  
And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt-offering.  
And Lebanon is not sufficient to burn, Nor its beasts sufficient for a burnt-offering.
- 17** All nations before him are as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.  
All the nations are as nothing before him; they are esteemed by him less than a cipher, and vanity.  
All the nations [are] as nothing before Him, Less than nothing and emptiness, They have been reckoned to Him.
- 18** To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare to him?  
To whom then will ye liken God? and what likeness will ye compare unto him?  
And unto whom do ye liken God, And what likeness do ye compare to Him?
- 19** The workman melteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.  
The workman casteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains [for it].  
The graven image poured out hath a artizan, And a refiner with gold spreadeth it over, And chains of silver he is refining.
- 20** He that is so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh for himself a skillful workman to prepare a graven image that shall not be moved.  
He that is impoverished, so that he hath no offering, chooseth a tree that doth not rot; he seeketh unto him a skilled workman to prepare a graven image that shall not be moved.  
He who is poor [by] heave-offerings, A tree not rotten doth choose, A skilful artizan he seeketh for it, To establish a graven image -- not moved.
- 21** Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?  
-- Do ye not know? Have ye not heard? Hath it not been told you from the beginning? Have ye not understood the foundation of the earth?  
Do ye not know -- do ye not hear? Hath it not been declared from the first to you? Have ye not understood [From] the foundations of the earth?

- 22** It is he that sitteth upon the circle of the earth, and its inhabitants are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:  
[It is] he that sitteth upon the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a gauze curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in;  
He who is sitting on the circle of the earth, And its inhabitants [are] as grasshoppers, He who is stretching out as a thin thing the heavens, And spreadeth them as a tent to dwell in.
- 23** That bringeth the princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity.  
that bringeth the princes to nothing, that maketh the judges of the earth as vanity.  
He who is making princes become nothing, Judges of earth as emptiness hath made;
- 24** Yes, they shall not be planted; yes, they shall not be sown: yes, their stock shall not take root in the earth: and he shall also blow upon them, and they shall wither, and the whirlwind shall take them away as stubble.  
Scarcely are they planted, scarcely are they sown, scarcely hath their stock taken root in the earth, but he also bloweth upon them and they wither, and the whirlwind taketh them away as stubble.  
Yea, they have not been planted, Yea, they have not been sown, Yea, not taking root in the earth is their stock, And also He hath blown upon them, and they wither, And a whirlwind as stubble taketh them away.
- 25** To whom then will ye liken me, or shall I be equaled? saith the Holy One.  
To whom then will ye liken me, or shall I be equal? saith the Holy One.  
And unto whom do ye liken Me, And [am] I equal? saith the Holy One.
- 26** Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names, by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.  
Lift up your eyes on high, and see! Who hath created these things, bringing out their host by number? He calleth them all by name; through the greatness of his might and strength of power, not one faileth.  
Lift up on high your eyes, And see -- who hath prepared these? He who is bringing out by number their host, To all of them by name He calleth, By abundance of strength (And [he is] strong in power) not one is lacking.
- 27** Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from Yahweh, and my judgment is passed over by my God?  
Why sayest thou, Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from Yahweh, and my right is passed away from my God?  
Why sayest thou, O Jacob? and speakest thou, O Israel? `My way hath been hid from Yahweh, And from my God my judgment passeth over.`
- 28** Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, Yahweh, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary; there is no searching of his understanding.  
Dost thou not know, hast thou not heard, that the everlasting God, Yahweh, the Creator of the ends of the earth, fainteth not nor tireth? There no searching of his understanding.  
Hast thou not known? hast thou not heard? The God of the age -- Yahweh, Preparer of the ends of the earth, Is not wearied nor fatigued, There no searching of His understanding.

- 29 He giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength.  
 He giveth power to the faint; and to him that hath no might he increaseth strength.  
 He is giving power to the weary, And to those not strong He increaseth might.
- 30 Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:  
 Even the youths shall faint and shall tire, and the young men shall stumble and fall;  
 Even youths are wearied and fatigued, And young men utterly stumble,
- 31 But they that wait upon Yahweh shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; they shall walk, and not faint.  
 but they that wait upon Yahweh shall renew [their] strength: they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not tire; they shall walk, and not faint.  
 But those expecting Yahweh pass [to] power, They raise up the pinion as eagles, They run and are not fatigued, They go on and do not faint!
- 1 Keep silence before me, O isles; and let the people renew their strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.  
 Keep silence before me, islands; and let the peoples renew [their] strength: let them come near; then let them speak: let us draw near together to judgment.  
 Keep silent towards Me, O isles, And the peoples pass on [to] power, They come nigh, then they speak, `Together -- to judgment we draw near.`
- 2 Who raised up the righteous man from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made him rule over kings? he gave them the dust to his sword, and as driven stubble to his bow.  
 Who raised up from the east him whom righteousness calleth to its foot? He gave the nations before him, and caused him to have dominion over kings; he gave them as dust to his sword, as driven stubble to his bow.  
 Who stirred up from the east a righteous one? He calleth him to His foot, He giveth before him nations, And kings He causeth him to rule, He giveth [them] as dust [to] his sword, As driven stubble [to] his bow.
- 3 He pursued them, and passed safely; even by the way that he had not gone with his feet.  
 He pursued them, he passed on in safety, by a way he had never come with his feet.  
 He pursueth them, he passeth over in safety A path with his feet he entereth not.
- 4 Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I Yahweh, the first, and with the last; I am he.  
 Who hath wrought and done [it], calling the generations from the beginning? I, Yahweh, the first; and with the last, I [am] HE.  
 Who hath wrought and done, Calling the generations from the first? I, Yahweh, the first, and with the last I [am] He.
- 5 The isles saw it, and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.  
 The isles saw [it], and feared; the ends of the earth trembled: they drew near, and came.  
 Seen have isles and fear, ends of the earth tremble, They have drawn near, yea, they come.

- 6** They helped every one his neighbor; and every one said to his brother, Be of good courage.  
They helped every one his neighbour, and [each] said to his brother, Take courage.  
Each his neighbour they help, And to his brother he saith, `Be strong.`
- 7** So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smote the anvil, saying, It is ready for the sodering and he fastened it with nails, that it should not be moved.  
And the artizan encouraged the founder, he that smootheth [with] the hammer him that smiteth on the anvil, saying of the soldering, It is good; and he fasteneth it with nails, that it be not moved.  
And strengthen doth an artizan the refiner, A smoother [with] a hammer, Him who is beating [on] an anvil, Saying, `For joining it [is] good,` An he strengtheneth it with nails, it is not moved!
- 8** But thou, Israel, art my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.  
But thou, Israel, my servant, Jacob, whom I have chosen, the seed of Abraham, my friend  
-- And thou, O Israel, My servant, Jacob, whom I have chosen, Seed of Abraham, My lover,
- 9** Thou whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said to thee, Thou art my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.  
-- thou whom I have taken from the ends of the earth, and called from the extremities thereof, and to whom I said, Thou art my servant, I have chosen thee and not rejected thee,  
Whom I have taken hold of, from the ends of the earth, And from its near places I have called thee, And I say to thee, My servant Thou [art], I have chosen thee, and not rejected thee.
- 10** Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yes, I will help thee; yes, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.  
-- Fear not, for I [am] with thee; be not dismayed, for I [am] thy God: I will strengthen thee, yea, I will help thee, yea, I will uphold thee with th right hand of my righteousness.  
Be not afraid, for with thee I [am], Look not around, for I [am] thy God, I have strengthened thee, Yea, I have helped thee, yea, I upheld thee, With the right hand of My righteousness.
- 11** Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that contend with thee shall perish.  
Lo, all that are incensed against thee shall be ashamed and confounded; they that strive with thee shall be as nothing, and shall perish.  
Lo, all those displeased with thee, They are ashamed and blush, They are as nothing, yea, perish Do the men who strive with thee.
- 12** Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing naught.  
Thou shalt seek them, and shalt not find them -- them that contend with thee; they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.  
Thou seekest them, and findest them not, The men who debate with thee, They are as nothing, yea, as nothing, The men who war with thee.

- 13** For I Yahweh thy God will hold thy right hand, saying to thee, Fear not; I will help thee.  
 For I, Yahweh, thy God, hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.  
 For I, Yahweh thy God, Am strengthening thy right hand, He who is saying to thee, `Fear not, I have helped thee.`
- 14** Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith Yahweh, and thy Redeemer, the Holy One of Israel.  
 Fear not, thou worm Jacob, ye men of Israel; I will help thee, saith Yahweh, and thy Redeemer, the Holy One of Israel.  
 Fear not, O worm Jacob, ye men of Israel, I helped thee, an affirmation of Yahweh, Even thy redeemer, the Holy One of Israel.
- 15** Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.  
 Behold, I have made of thee a new sharp threshing instrument having double teeth: thou shalt thresh and beat small the mountains, and shalt make the hills as chaff;  
 Lo, I have set thee for a new sharp threshing instrument, Possessing teeth, thou threshest mountains, And beatest small, and hills as chaff thou makest.
- 16** Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in Yahweh, and shalt glory in the Holy One of Israel.  
 thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them; and thou shalt rejoice in Yahweh, thou shalt glory in the Holy One of Israel.  
 Thou winnowest them, and a wind lifteth them up, And a whirlwind scattereth them, And thou -- thou rejoicest in Yahweh, In the Holy One of Israel dost boast thyself.
- 17** When the poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst, I Yahweh will hear them, I the God of Israel will not forsake them.  
 The afflicted and the needy seek water, and there is none; their tongue faileth for thirst: I, Yahweh, will answer them, [I], the God of Israel, will not forsake them.  
 The poor and the needy are seeking water, And there is none, Their tongue with thirst hath failed, I, Yahweh do answer them, The God of Israel I forsake them not.
- 18** I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.  
 I will open rivers on the bare heights, and fountains in the midst of the valleys; I will make the wilderness into a pool of water, and the dry land into water-springs.  
 I open on high places rivers, And in midst of valleys fountains, I make a wilderness become a pond of water, And a dry land become springs of water.
- 19** I will plant in the wilderness the cedar, the shittah-tree, and the myrtle, and the oil-tree; I will set in the desert the fir-tree, the pine, and the box-tree together:  
 I will give in the wilderness the cedar, acacia, myrtle, and oleaster; I will set in the desert the cypress, pine, and box-tree together;  
 I give in a wilderness the cedar, Shittah, and myrtle, and oil-tree, I set in a desert the fir-pine and box-wood together.



- 20** That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of Yahweh hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.  
that they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of Yahweh hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.  
So that they see, and know, And regard, and act wisely together, For the hand of Yahweh hath done this, And the Holy One of Israel hath prepared it.
- 21** Produce your cause, saith Yahweh; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.  
Produce your cause, saith Yahweh; bring forward your arguments, saith the King of Jacob.  
Bring near your cause, saith Yahweh, Bring nigh your mighty ones, saith the king of Jacob.
- 22** Let them bring them forth, and show us what shall happen: let them show the former things, what they are that we may consider them, and know the latter end of them; or declare to us things to come.  
Let them bring them forward, and declare to us what shall happen: shew the former things, what they are, that we may give attention to them, and know the end of them; -- or let us hear things to come:  
They bring nigh, and declare to us that which doth happen, The first things -- what they [are] declare ye, And we set our heart, and know their latter end, Or the coming things cause us to hear.
- 23** Show the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yes, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.  
declare the things that are to happen hereafter, that we may know that ye are gods; yea, do good, or do evil, that we may be astonished, and behold it together.  
Declare the things that are coming hereafter, And we know that ye [are] gods, Yea, ye may do good or do evil, And we look around and see [it] together.
- 24** Behold, ye are of nothing, and your work of naught: an abomination is he that chooseth you.  
Behold, ye are less than nothing, and your work is of nought; an abomination is he that chooseth you. ...  
Lo, ye [are] of nothing, and your work of nought, An abomination -- it fixeth on you.
- 25** I have raised up one from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as upon mortar, and as the potter treadeth clay.  
I have raised up one from the north, and he shall come, -- from the rising of the sun, he who will call upon my name; and he shall come upon princes as on mortar, and as the potter treadeth clay.  
I have stirred up [one] from the north, And he cometh, From the rising of the sun he calleth in My name, And he cometh in [on] prefects as [on] clay, And as a potter treadeth down mire.

- 26** Who hath declared from the beginning, that we may know? and before time, that we may say, He is righteous? verily, there is none that showeth verily, there is none that declareth, verily, there is none that heareth your words.  
Who hath declared [it] from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, [It is] right? Indeed, there is none that declareth; no, none that sheweth; no, none that heareth your words.  
Who hath declared from the first, and we know? And beforetime, and we say, `Righteous?` yea, there is none declaring, Yea, there is none proclaiming, Yea, there is none hearing your sayings.
- 27** The first shall say to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.  
The first, [I said] to Zion, Behold, behold them! and to Jerusalem, I will give one that bringeth glad tidings.  
First to Zion, Behold, behold them, And to Jerusalem one proclaiming tidings I give,
- 28** For I beheld, and there was no man; even among them, and there was no counselor, that, when I asked of them, could answer a word.  
And I beheld, and there was no man; even among them, -- and there was no counsellor, that, when I asked of them, could answer a word.  
And I see that there is no man, Yea, of these that there is no counsellor, And I ask them, and they return word:
- 29** Behold, they are all vanity, their works are nothing: their molten images are wind and confusion.  
Behold, they are all vanity, their works are nought, their molten images are wind and emptiness.  
`Lo, all of them [are] vanity, Nought [are] their works, Wind and emptiness their molten images!`
- 1** Behold my servant, whom I uphold; my elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the nations.  
Behold my servant whom I uphold, mine elect [in whom] my soul delighteth! I will put my Spirit upon him; he shall bring forth judgment to the nations.  
Lo, My servant, I take hold on him, My chosen one -- My soul hath accepted, I have put My Spirit upon him, Judgment to nations he bringeth forth.
- 2** He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.  
He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.  
He doth not cry, nor lift up, Nor cause his voice to be heard, in the street.
- 3** A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment to truth.  
A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment according to truth.  
A bruised reed he breaketh not, And dim flax he quencheth not, To truth he bringeth forth judgment.
- 4** He shall not fail nor be discouraged, till he hath set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.  
He shall not faint nor be in haste, till he have set justice in the earth: and the isles shall wait for his law.  
He doth not become weak nor bruised, Till he setteth judgment in the earth, And for his law isles wait with hope.

- 5 Thus saith God Yahweh, he that created the heavens, and expanded them; he that spread forth the earth, and that which it produceth; he that giveth breath to the people upon it, and spirit to them that walk therein.  
 Thus saith God, Yahweh, he that created the heavens and stretched them out, he that spread forth the earth and its productions, he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:  
 Thus said God, Yahweh, preparing The heavens, and stretching them out, Spreading out the earth and its productions, Giving breath to the people on it, And spirit to those walking in it.
- 6 I Yahweh have called thee in righteousness, and will hold thy hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the nations;  
 I, Yahweh, have called thee in righteousness, and will take hold of thy hand; and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the nations,  
 I, Yahweh, did call thee in righteousness, And I lay hold on thy hand, and keep thee, And I give thee for a covenant of a people, And a light of nations.
- 7 To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison-house.  
 to open the blind eyes, to bring forth the prisoner from the prison, them that sit in darkness out of the house of restraint.  
 To open the eyes of the blind, To bring forth from prison the bound one, From the house of restraint those sitting in darkness.
- 8 I am Yahweh: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.  
 I am Yahweh, that is my name; and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.  
 I [am] Yahweh, this [is] My name, And Mine honour to another I give not, Nor My praise to graven images.
- 9 Behold, the former things have come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.  
 Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth will I cause you to hear them.  
 The former things, lo, have come, And new things I am declaring, Before they spring up I cause you to hear.
- 10 Sing to Yahweh a new song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is in it; the isles, and their inhabitants.  
 Sing unto Yahweh a new song, his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein, the isles and their inhabitants.  
 Sing to Yahweh a new song, His praise from the end of the earth, Ye who are going down to the sea, and its fulness, Isles, and their inhabitants.
- 11 Let the wilderness and its cities lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.  
 Let the wilderness and the cities thereof lift up [their voice], the villages that Kedar doth inhabit; let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains:  
 The wilderness and its cities do lift up [the voice], The villages Kedar doth inhabit, Sing do the inhabitants of Sela, From the top of mountains they cry.
- 12 Let them give glory to Yahweh, and declare his praise in the isles.  
 let them give glory unto Yahweh, and declare his praise in the islands.  
 They ascribe to Yahweh honour, And His praise in the isles they declare.

- 13 Yahweh will go forth as a mighty man, he will stir up jealousy like a man of war: he will cry, yes, roar; he will prevail against his enemies.  
 Yahweh will go forth as a mighty man, he will stir up jealousy like a man of war: he will cry, yea, he will shout; he will shew himself mighty against his enemies.  
 Yahweh as a mighty one goeth forth. As a man of war He stirreth up zeal, He crieth, yea, He shrieketh, Against His enemies He showeth Himself mighty.
- 14 I have long time held my peace; I have been still, and restrained myself: now will I cry like a travailing woman; I will destroy and devour at once  
 Long time have I holden my peace; I have been still, I have restrained myself: I will cry like a woman that travaileth; I will blow and pant at on  
 I have kept silent from of old, I keep silent, I refrain myself, As a travailing woman I cry out, I desolate and swallow up together.
- 15 I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers to be islands, and I will dry up the pools.  
 I will lay waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and I will dry up the pools.  
 I make waste mountains and hills, And all their herbs I dry up, And I have made rivers become isles, And ponds I dry up.
- 16 And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before the  
 and crooked things straight. These things will I do for them, and not forsake them.  
 And I will bring the blind by a way that they know not, in paths that they know not will I lead them; I will make darkness light before them, an  
 crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.  
 And I have caused the blind to go, In a way they have not known, In paths they have not known I cause them to tread, I make a dark place befor  
 them become light, And unlevelled places become a plain, These [are] the things I have done to them, And I have not forsaken them.
- 17 They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.  
 They shall be turned back, they shall be covered with shame, that confide in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.  
 Removed backward -- utterly ashamed, Are those trusting in a graven image, Those saying to a molten image, `Ye [are] our gods.`
- 18 Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.  
 -- Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.  
 Ye deaf, hear; and ye blind, look to see.
- 19 Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I sent? who is blind as he that is perfect, and blind as Yahweh'S servant?  
 Who is blind, but my servant? and deaf, as my messenger whom I sent? Who is blind as he in whom I have trusted, and blind as Yahweh`s  
 servant,  
 Who [is] blind but My servant? And deaf as My messenger I send? Who [is] blind as he who is at peace, Yea, blind, as the servant of Yahweh?
- 20 Seeing many things, but thou observest not; opening the ears, but he heareth not.  
 -- seeing many things, and thou observest not? With opened ears, he heareth not.  
 Seeing many things, and thou observest not, Opening ears, and he heareth not.
- 21 Yahweh is well pleased for his righteousness' sake; he will magnify the law, and make it honorable.  
 Yahweh had delight [in him] for his righteousness` sake: he hath magnified the law, and made it honourable.  
 Yahweh hath delight for the sake of His righteousness, He magnifieth law, and maketh honourable.

- 22** But this is a people robbed and pillaged; they are all of them snared in holes, and they are hid in prison-houses; they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.  
 But this is a people robbed and spoiled; they are all of them snared in holes, and hidden in prison-houses; they are become a prey, and none delivereth, -- a spoil, and none saith, Restore.  
 And this [is] a people seized and spoiled, Snared in holes -- all of them, And in houses of restraint they were hidden, They have been for a prey, And there is no deliverer, A spoil, and none is saying, `Restore.`
- 23** Who among you will give ear to this? who will hearken, and hear for the time to come?  
 Who among you will give ear to this, [who] will hearken and hear what is to come?  
 Who among you giveth ear [to] this? Attendeth, and heareth afterwards.
- 24** Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not Yahweh, he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient to his law.  
 Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? Did not Yahweh, he against whom we have sinned? And they would not walk in his ways neither did they hearken unto his law.  
 Who hath given Jacob for a spoil, And Israel to the spoilers? Is it not Yahweh -- He against whom we sinned? Yea, they have not been willing in His ways to walk, Nor have they hearkened to His law.
- 25** Therefore he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it hath set him on fire around, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.  
 And he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle: and it set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he took it not to heart.  
 And He poureth on him fury, His anger, and the strength of battle, And it setteth him on fire round about, And he hath not known, And it burneth against him, and he layeth it not to heart!
- 1** But now thus saith Yahweh that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.  
 But now thus saith Yahweh, that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel: Fear not, for I have redeemed thee, I have called [thee] by thy name; thou art mine.  
 And now, thus said Yahweh, Thy Creator, O Jacob, and thy Fashioner, O Israel, Be not afraid, for I have redeemed thee, I have called on thy name -- thou [art] Mine.
- 2** When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.  
 When thou passest through the waters, I [will be] with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee; when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned, neither shall the flame kindle upon thee.  
 When thou passest into waters, I [am] with thee, And into floods, they do not overflow thee, When thou goest into fire, thou art not burnt, And a flame doth not burn against thee.

- 3** For I am Yahweh thy God, the Holy One of Israel, thy Savior: I gave Egypt for thy ransom, Cush and Seba for thee.  
For I [am] Yahweh thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.  
For I -- Yahweh thy God, The Holy One of Israel, thy Saviour, I have appointed Egypt thine atonement, Cush and Seba in thy stead.
- 4** Since thou hast been precious in my sight, thou hast been honorable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.  
Since thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I have loved thee; and I will give men for thee, and peoples for thy life.  
Since thou wast precious in Mine eyes, Thou wast honoured, and I have loved thee, And I appoint men in thy stead, And peoples instead of thy lii
- 5** Fear not: for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;  
Fear not, for I [am] with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;  
Be not afraid, for I [am] with thee, From the east I bring in thy seed, And from the west I gather thee.
- 6** I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;  
I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from afar, and my daughters from the end of the earth,  
I am saying to the north, `Give up,` And to the south, `Restrain not.` Bring in My sons from afar, And My daughters from the end of the earth.
- 7** Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; verily, I have made him.  
every one that is called by my name, and whom I have created for my glory: I have formed him, yea, I have made him.  
Every one who is called by My name, Even for My honour I have created him, I have formed him, yea, I have made him.
- 8** Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.  
Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.  
He brought out a blind people who have eyes, And deaf ones who have ears.
- 9** Let all the nations be collected, and let the people be assembled: who among them can declare this, and show us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.  
Let all the nations be gathered together, and let the peoples be assembled: who among them declareth this, or causeth us to hear former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified; or let them hear, and say, [It is] truth.  
All the nations have been gathered together, And the peoples are assembled, Who among them declareth this, And former things causeth us to hear? They give their witnesses, And they are declared righteous, And they hear and say, `Truth.`
- 10** Ye are my witnesses, saith Yahweh, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no god formed, neither shall there be after me.  
Ye are my witnesses, saith Yahweh, and my servant whom I have chosen; that ye may know and believe me, and understand that I [am] HE: before me there was no God formed, neither shall there be after me.  
Ye [are] My witnesses, an affirmation of Yahweh, And My servant whom I have chosen, So that ye know and give credence to Me, And understand that I [am] He, Before Me there was no God formed, And after Me there is none.

- 11** I, even I, am Yahweh; and besides me there is no savior.  
I, I [am] Yahweh; and besides me there is no saviour.  
I -- I [am] Yahweh, And besides Me there is no saviour.
- 12** I have declared, and have saved, and I have shown, when there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith Yahweh, tha I am God.  
It is I that have declared, and have saved, and have shewed, when there was no strange [god] among you; and ye are my witnesses, saith Yahwe that I [am] ·God.  
I -- I declared, and saved, and proclaimed, And there is no stranger with you, And ye [are] My witnesses, an affirmation of Yahweh, And I [am] God.
- 13** Yes, before the day was, I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall hinder it?  
Yea, since the day was, I [am] HE, and there is none that delivereth out of my hand: I will work, and who shall hinder it?  
Even from the day I [am] He, And there is no deliverer from My hand, I work, and who doth turn it back?
- 14** Thus saith Yahweh, your Redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry is in the ships.  
Thus saith Yahweh, your Redeemer, the Holy One of Israel: For your sake I have sent to Babylon, and have brought all of them down as fugitives, even the Chaldeans, whose cry is in the ships.  
Thus said Yahweh, your Redeemer, The Holy One of Israel: `For your sake I have sent to Babylon, And caused bars to descend -- all of them, Ar the Chaldeans, whose song [is] in the ships.
- 15** I am Yahweh, your Holy One, the Creator of Israel, your King.  
I [am] Yahweh, your Holy One, the Creator of Israel, your King.  
I [am] Yahweh, your Holy One, Creator of Israel, your King.`
- 16** Thus saith Yahweh, who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;  
Thus saith Yahweh, who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters,  
Thus said Yahweh, Who is giving in the sea a way, And in the strong waters a path.
- 17** Who bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.  
who bringeth forth chariot and horse, army and power -- they lie down together, they shall not rise; they are extinct, they are quenched as tow:  
Who is bringing forth chariot and horse, A force, even a strong one: `Together they lie down -- they rise not, They have been extinguished, As fla they have been quenched.`
- 18** Remember ye not the former things, neither consider the things of old.  
-- Remember not the former things, neither consider the ancient things:  
Remember not former things, And ancient things consider not.

- 19** Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.  
behold, I do a new thing; now it shall spring forth: shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, rivers in the waste.  
Lo, I am doing a new thing, now it springeth up, Do ye not know it? Yea, I put in a wilderness a way, In a desolate place -- floods.
- 20** The beast of the field shall honor me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.  
The beast of the field shall glorify me, the jackals and the ostriches; for I will give waters in the wilderness, rivers in the waste, to give drink to my people, my chosen.  
Honour me doth the beast of the field, lizards and daughters of an ostrich, For I have given in a wilderness waters, Floods in a desolate place, To give drink to My people -- My chosen.
- 21** This people have I formed for myself; they shall show forth my praise.  
This people have I formed for myself: they shall shew forth my praise.  
This people I have formed for Myself, My praise they recount.
- 22** But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.  
-- But thou hast not called upon me, Jacob; for thou hast been weary of me, O Israel:  
And Me thou hast not called, O Jacob, For thou hast been wearied of me, O Israel,
- 23** Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt-offerings; neither hast thou honored me with thy sacrifices. I have not caused thee to serv with an offering, nor wearied thee with incense.  
thou hast not brought me the small cattle of thy burnt-offerings, neither hast thou glorified me with thy sacrifices. I have not caused thee to toil with an oblation, nor wearied thee with incense.  
Thou hast not brought in to Me, The lamb of thy burnt-offerings, And [with] thy sacrifices thou hast not honoured Me, I have not caused thee to serve with a present, Nor wearied thee with frankincense.
- 24** Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with th sins, thou hast wearied me with thy iniquities.  
Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices; but thou hast made me to toil with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.  
Thou hast not bought for Me with money sweet cane, And [with] the fat of thy sacrifices hast not filled Me, Only -- thou hast caused Me to serve with thy sins, Thou hast wearied Me with thine iniquities.
- 25** I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for my own sake, and will not remember thy sins.  
-- I, I [am] He that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and I will not remember thy sins.  
I -- I [am] He who is blotting out Thy transgressions for Mine own sake, And thy sins I do not remember.
- 26** Put me in remembrance: let us plead together: declare thou, that thou mayest be justified.  
Put me in remembrance, let us plead together; rehearse thine own [cause], that thou mayest be justified.  
Cause me to remember -- we are judged together, Declare thou that thou mayest be justified.



- 27 Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.  
Thy first father hath sinned, and thy mediators have rebelled against me.  
Thy first father sinned, And thine interpreters transgressed against me,
- 28 Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.  
And I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the ban, and Israel to reproaches.  
And I pollute princes of the sanctuary, And I give Jacob to destruction, and Israel to revilings!
- 1 Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:  
And now hear, Jacob, my servant, and Israel, whom I have chosen:  
And now, hear, O Jacob, My servant, And Israel, whom I have fixed on:
- 2 Thus saith Yahweh that made thee, and formed thee from the womb, who will help thee: Fear not, O Jacob, my servant; and thou, Jesurun, who I have chosen.  
thus saith Yahweh, that made thee, and formed thee from the womb, who helpeth thee, Fear not, Jacob, my servant, and thou, Jeshurun, whom have chosen.  
Thus said Yahweh, thy Maker, and thy Former, From the womb He doth help thee; Fear not, my servant Jacob, And Jeshurun, whom I have fix on.
- 3 For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground: I will pour my spirit upon thy seed, and my blessing upon thy offspring:  
For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground; I will pour my Spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring.  
For I pour waters on a thirsty one, And floods on a dry land, I pour My Spirit on thy seed, And My blessing on thine offspring.
- 4 And they shall spring up as among the grass, as willows by the watercourses.  
And they shall spring up among the grass, as willows by the water-courses.  
And they have sprung up as among grass, As willows by streams of water.
- 5 One shall say, I am Yahweh'S; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand to Yahweh, and surname himself by the name of Israel.  
One shall say, I am Yahweh`s; and another shall call [himself] by the name of Jacob; and another shall write with his hand: [I am] Yahweh`s, a surname [himself] by the name of Israel.  
This [one] saith, For Yahweh I [am], And this calleth [himself] by the name of Jacob, And this [one] writeth [with] his hand, `For Yahweh,` and the name of Israel surnameth himself.
- 6 Thus saith Yahweh the King of Israel, and his redeemer Yahweh of hosts; I am the first, and I am the last; and besides me there is no God.  
Thus saith Yahweh, the King of Israel, and his Redeemer, Yahweh of hosts: I [am] the first, and I [am] the last, and beside me there is no God.  
Thus said Yahweh, king of Israel, And his Redeemer, Yahweh of Hosts: `I [am] the first, and I the last, And besides Me there is no God.

- 7** And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? and the things that are coming, and shall come, let them show to them.  
 And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? And the coming things, and those that shall happen, let them declare unto them.  
 And who as I, doth call and declare it, And arrange it for Me, Since My placing the people of antiquity, And things that are coming, And those that do come, declare they to them?
- 8** Fear ye not, neither be afraid: have not I told thee from that time, and have declared it? ye are even my witnesses. Is there a God besides me? verily there is no God; I know not any.  
 Fear not, neither be afraid. Have I not caused thee to hear from that time, and have declared it? and ye are my witnesses. Is there a +God beside me? yea, there is no Rock: I know not any.  
 Fear not, nor be afraid, Have I not from that time caused thee to hear, and declared? And ye [are] My witnesses, Is there a God besides Me? yea there is none, A Rock I have not known.
- 9** They that make a graven image are all of them vanity; and their delectable things shall not profit; and they are their own witnesses; they see not nor know; that they may be ashamed.  
 They that form a graven image are all of them vanity, and their delectable things are of no profit; and they are their own witnesses: they see not nor know; -- that they may be ashamed.  
 Framers of a graven image [are] all of them emptiness, And their desirable things do not profit, And their own witnesses they [are], They see not nor know, that they may be ashamed.
- 10** Who hath formed a god, or cast a graven image that is profitable for nothing?  
 Who hath formed a ·god, or molten a graven image that is profitable for nothing?  
 Who hath formed a god, And a molten image poured out -- not profitable?
- 11** Behold, all his fellows shall be ashamed: and the workmen, they are of men: let them all be assembled, let them stand up; yet they shall fear, and they shall be ashamed together.  
 Behold, all his fellows shall be ashamed; and the workmen are but men. Let them all be gathered together, let them stand up: they shall fear, th shall be ashamed together.  
 Lo, all his companions are ashamed, As to artizans -- they [are] of men, All of them gather together, they stand up, They fear, they are ashamed together.
- 12** The smith with the tongs both worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with the strength of his arms: yes, he is hungry, and his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.  
 The iron-smith [hath] a chisel, and he worketh in the coals, and he fashioneth it with hammers, and worketh it with his strong arm; -- but he is hungry, and his strength faileth; he hath not drunk water, and he is faint.  
 He hath wrought iron [with] an axe, And hath wrought with coals, And with hammers doth form it, And doth work it by his powerful arm, Yea, is hungry, and there is no power, He doth not drink water, and he is wearied.

- 13** The carpenter stretcheth out his rule; he marketh it out with a line; he fitteth it with planes, and he marketh it out with the compass, and maketh after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remain in the house.  
 The worker in wood stretcheth out a line; he marketh it out with red chalk; he formeth it with sharp tools, and he marketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of man: that it may remain in the house.  
 He hath wrought [with] wood, He hath stretched out a rule, He doth mark it out with a line, He maketh it with carving tools, And with a compass he marketh it out, And maketh it according to the form of a man, According to the beauty of a man, To remain in the house.
- 14** He heweth down cedars for himself, and taketh the cypress and the oak, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest: he planteth an ash, and the rain doth nourish it.  
 When he heweth him down cedars, he taketh also a holm-oak and a terebinth -- he chooseth for himself among the trees of the forest: he planteth a pine, and the rain maketh [it] grow.  
 Cutting down to himself cedars, He taketh also a cypress, and an oak, And he strengtheneth [it] for himself Among the trees of a forest, He hath planted an ash, and the shower doth nourish [it].
- 15** Then shall it be for a man to burn: for he will take of it, and warm himself; indeed he kindleth it, and baketh bread; yes, he maketh a god, and worshipeth it; he maketh it a graven image, and falleth down to it.  
 And it shall be for a man to burn, and he taketh thereof, and warmeth himself; he kindleth it also, and baketh bread; he maketh also a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.  
 And it hath been for man to burn, And he taketh of them, and becometh warm, Yea, he kindleth [it], and hath baked bread, Yea, he maketh a god and boweth himself, He hath made it a graven image, And he falleth down to it.
- 16** He burneth part of it in the fire; with part of it he eateth flesh; he roasteth meat, and is satisfied: yes, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire:  
 He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh, he roasteth roast, and is satisfied; yea, he is warm, and saith, Aha, I am become warm, I have seen the fire.  
 Half of it he hath burnt in the fire, By [this] half of it he eateth flesh, He roasteth a roasting, and is satisfied, Yea, he is warm, and saith: `Aha, I have become warm, I have enjoyed the light.
- 17** And the residue of it he maketh a god, even his graven image: he falleth down to it, and worshipeth it, and prayeth to it, and saith, Deliver me; for thou art my god.  
 And with the remainder thereof he maketh a god, his graven image; he falleth down unto it, and worshippeth it, and prayeth unto it, and saith, Deliver me, for thou art my god.  
 And its remnant for a god he hath made -- For his graven image, He falleth down to it, and worshippeth, And prayeth unto it, and he saith, `Deliver me, for my god thou [art].`
- 18** They have not known nor understood: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.  
 They have no knowledge, and understand not; for he hath plastered their eyes, that they may not see; and their hearts, that they may not understand.  
 They have not known, nor do they understand, For He hath daubed their eyes from seeing, Their heart from acting wisely.

- 19** And none considereth in his heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; I have also baked bread upon its coals; I have roasted flesh, and eaten it: and shall I make the residue of it an abomination? shall I fall down to the stock of a tree? And none taketh it to heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire, and have also baked bread upon the coals thereof, I have roasted flesh, and eaten [it], and with the rest thereof shall I make an abomination? shall I bow down to a block of wood?  
 And none doth turn [it] back unto his heart, Nor hath knowledge nor understanding to say, `Half of it I have burned in the fire, Yea, also, I have baked bread over its coals, I roast flesh and I eat, And its remnant for an abomination I make, To the stock of a tree I fall down.`
- 20** He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand? He feedeth on ashes; a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand? Feeding on ashes, the heart is deceived, It hath turned him aside, And he delivereth not his soul, nor saith: `Is there not a lie in my right hand?`
- 21** Remember these, O Jacob and Israel; for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten by me.  
 Remember these things, O Jacob, and Israel, for thou art my servant; I have formed thee: thou art my servant, Israel; thou shalt not be forgotten of me.  
 Remember these, O Jacob, and Israel, For My servant thou [art], I formed thee, a servant to Me thou [art], O Israel, thou dost not forget Me.
- 22** I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and as a cloud, thy sins: return to me; for I have redeemed thee.  
 I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.  
 I have blotted out, as [by] a thick cloud, Thy transgressions, And as [by] a cloud thy sins, Return unto Me, for I have redeemed thee.
- 23** Sing, O ye heavens; for Yahweh hath done it: shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for Yahweh hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.  
 Sing, ye heavens; for Yahweh hath done it: shout, ye lower parts of the earth; break forth into singing, ye mountains, the forest, and every tree therein! For Yahweh hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.  
 Sing, O heavens, for Yahweh hath wrought, Shout, O lower parts of earth, Break forth, O mountains, with singing, Forest, and every tree in it, For Yahweh hath redeemed Jacob, And in Israel He doth beautify Himself.
- 24** Thus saith Yahweh thy Redeemer, and he that formed thee from the womb, I am Yahweh that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself:  
 Thus saith Yahweh, thy Redeemer, and he that formed thee from the womb: I [am] Yahweh, the maker of all things; who alone stretched out the heavens, who did spread forth the earth by myself;  
 Thus said Yahweh, thy redeemer, And thy framer from the womb: `I [am] Yahweh, doing all things, Stretching out the heavens by Myself, Spreading out the earth -- who [is] with Me?`
- 25** That frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish; -- he that frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish; Making void the tokens of devisers, And diviners it maketh mad, Turning the wise backward, And their knowledge it maketh foolish.

- 26** That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up her decayed places:  
that confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built up, and I will raise up their ruins;  
Confirming the word of His servant, The counsel of His messengers it perfecteth, Who is saying of Jerusalem, She is inhabited, And of cities of Judah, They shall be built, and her wastes I raise up,
- 27** That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:  
that saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers;  
Who is saying to the deep, Be dry, and thy rivers I cause to dry up,
- 28** That saith of Cyrus, He is my shepherd, and he shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.  
that saith of Cyrus, [He is] my shepherd, and he shall perform all my pleasure; even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple Thy foundation shall be laid.  
Who is saying of Cyrus, My shepherd, And all my delight He doth perfect, So as to say of Jerusalem, Thou art built, And of the temple, Thou art founded.
- 1** Thus saith Yahweh to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have held to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two-leaved gates, and the gates shall not be shut;  
Thus saith Yahweh to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him -- and I will loose the loins of kings; to open before him the two-leaved doors, and the gates shall not be shut:  
Thus said Yahweh, To His anointed, to Cyrus, Whose right hand I have laid hold on, To subdue nations before him, Yea, loins of kings I loose, To open before him two-leaved doors, Yea, gates are not shut:
- 2** I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut asunder the bars of iron:  
I will go before thee, and make the elevated places plain; I will break in pieces the brazen doors, and cut asunder the bars of iron;  
I go before thee, and crooked places make straight, Two-leaved doors of brass I shiver, And bars of iron I cut asunder,
- 3** And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, Yahweh, who call thee by thy name, am the God of Israel.  
and I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places; that thou mayest know that I, Yahweh, who call thee by name, [am] the God of Israel.  
And have given to thee treasures of darkness, Even treasures of secret places, So that thou knowest that I, Yahweh, Who am calling on thy name [am] the God of Israel.
- 4** For Jacob my servant's sake, and Israel my elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me:  
For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have called thee by thy name; I surnamed thee, though thou didst not know me;  
For the sake of my servant Jacob, And of Israel My chosen, I call also thee by thy name, I surname thee, And thou hast not known Me.

- 5 I am Yahweh, and there is none else, there is no God besides me: I girded thee, though thou hast not known me:  
I [am] Yahweh, and there is none else; there is no God beside me: I girded thee, and thou hast not known me;  
I [am] Yahweh, and there is none else, Except Me there is no God, I gird thee, and thou hast not known Me.
- 6 That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none besides me. I am Yahweh, and there is none else.  
-- that they may know from the rising of the sun, and from the going down, that there is none beside me. I [am] Yahweh, and there is none else;  
So that they know from the rising of the sun, And from the west, that there is none besides Me, I [am] Yahweh, and there is none else,
- 7 I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I Yahweh do all these things.  
forming the light and creating darkness, making peace and creating evil: I, Yahweh, do all these things.  
Forming light, and preparing darkness, Making peace, and preparing evil, I [am] Yahweh, doing all these things.`
- 8 Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let  
righteousness spring up together; I Yahweh have created it.  
Drop down, [ye] heavens, from above, and let the skies pour down righteousness; let the earth open, and let them bring forth salvation, and with  
it let righteousness spring up. I, Yahweh, have created it.  
Drop, ye heavens, from above, And clouds do cause righteousness to flow, Earth openeth, and they are fruitful, Salvation and righteousness spring  
up together, I, Yahweh, have prepared it.
- 9 Woe to him that contendeth with his Maker! Let the potsherd contend with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it  
What makest thou? or thy work, He hath no hands?  
Woe unto him that striveth with his Maker! Let a potsherd [strive] with the potsherds of the earth. Shall the clay say to him that formeth it,  
What makest thou? Or thy work, He hath no hands?  
Wo [to] him who is striving with his Former, (A potsherd with potsherds of the ground!) Doth clay say to its Framer, `What dost thou?` And thy  
work, `He hath no hands?`
- 10 Woe to him that saith to his father, What begetteth thou? or to the woman, What hast thou brought forth?  
Woe unto him that saith unto [his] father, What begetteth thou? Or to [his] mother, What hast thou brought forth?  
Wo [to] him who is saying to a father, `What dost thou beget?` Or to a wife, `What dost thou bring forth?`
- 11 Thus saith Yahweh, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands  
command ye me.  
Thus saith Yahweh, the Holy One of Israel, and his Maker: Ask me of the things to come; concerning my sons, and concerning the work of my  
hands, command ye me.  
Thus said Yahweh, The Holy One of Israel, and his Former: Ask Me of the things coming concerning My sons, Yea, concerning the work of My  
hands, ye command Me.`
- 12 I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.  
It is I that have made the earth, and created man upon it; it is I, my hands, that have stretched out the heavens, and all their host have I  
commanded.  
I made earth, and man on it prepared, I -- My hands stretched out the heavens, And all their host I have commanded.

- 13** I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith Yahweh of hosts.  
It is I that have raised him up in righteousness, and I will make all his ways straight: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith Yahweh of hosts.  
I have stirred him up in righteousness, And all his ways I make straight, He doth build My city, and My captivity doth send out, Not for price, not for bribe, said Yahweh of Hosts.
- 14** Thus saith Yahweh, The labor of Egypt, and merchandise of Cush and of the Sabeans, men of stature, shall come over to thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down to thee, they shall make supplication to thee, saying, Surely God is in thee; and there is none else, there is no God.  
Thus saith Yahweh: The wealth of Egypt, and the merchandise of Ethiopia and the Sabeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall walk after thee; in chains they shall come over, and they shall bow down unto thee, they shall make supplication unto thee, [saying,] Surely God is in thee; and there is none else, no other God. ...  
Thus said Yahweh, `The labour of Egypt, And the merchandise of Cush, And of the Sebam -- men of measure, Unto thee pass over, and thine thine are, After thee they go, in fetters they pass over, And unto thee they bow themselves, Unto thee they pray: Only in thee [is] God, And there is none else, no [other] God.
- 15** Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Savior.  
Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour. ...  
Surely Thou [art] a God hiding Thyself, God of Israel -- Saviour!
- 16** They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together that are makers of idols.  
They shall be ashamed, and also confounded, all of them; they shall go away in confusion together, the makers of idols.  
They have been ashamed, And they have even blushed -- all of them, Together gone in confusion have those carving images.
- 17** But Israel shall be saved in Yahweh with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.  
Israel shall be saved by Yahweh with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded, unto the ages of ages.  
Israel hath been saved in Yahweh, A salvation age-during! Ye are not ashamed nor confounded Unto the ages of eternity!
- 18** For thus saith Yahweh that created the heavens; God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, formed it to be inhabited: I am Yahweh; and there is none else.  
For thus saith Yahweh who created the heavens, God himself who formed the earth and made it, he who established it, -- not as waste did he create it: he formed it to be inhabited: -- I [am] Yahweh, and there is none else.  
For thus said Yahweh, Creator of heaven, He is God, Former of earth, and its Maker, He established it -- not empty He prepared it, For inhabiting He formed it: `I [am] Yahweh, and there is none else.

- 19** I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I have not said to the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I Yahweh speak righteousness, I declare things that are right.  
I have not spoken in secret, in a dark place of the earth; I said not unto the seed of Jacob, Seek me in vain: I [am] Yahweh, speaking righteousness, declaring things which are right.  
Not in secret have I spoken, in a dark place of the earth, I have not said to the seed of Jacob, In vain seek ye Me, I [am] Yahweh, speaking righteousness, Declaring uprightness.
- 20** Assemble yourselves and come; draw near together, ye that have escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray to a god that cannot save.  
Gather yourselves and come; draw near together, ye that are escaped of the nations. They have no knowledge that carry the wood of their graven image, and pray unto a god that cannot save.  
Be gathered, and come in, Come nigh together, ye escaped of the nations, They have not known, Who are lifting up the wood of their graven image, And praying unto a god [that] saveth not.
- 21** Tell ye, and bring them near; yes, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? have not I Yahweh? and there is no God else besides me; a just God and a Savior; there is none besides me.  
Declare and bring [them] near; yea, let them take counsel together: who hath caused this to be heard from ancient time? [who] hath declared it long ago? Is it not I, Yahweh? And there is no God else beside me; a just God and a Saviour, there is none besides me.  
Declare ye, and bring near, Yea, they take counsel together, Who hath proclaimed this from of old? From that time hath declared it? Is it not I -- Yahweh? And there is no other god besides Me, A God righteous and saving, there is none save Me.
- 22** Look to me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.  
Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I [am] God, and there is none else.  
Turn to Me, and be saved, all ends of the earth, For I [am] God, and there is none else.
- 23** I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That to me every knee shall bow, every tongue shall swear.  
I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth [in] righteousness and shall not return, that unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.  
By Myself I have sworn, Gone out from my mouth in righteousness hath a word, And it turneth not back, That to Me, bow doth every knee, ever tongue swear.
- 24** Surely, shall one say, in Yahweh have I righteousness and strength: even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.  
Only in Yahweh, shall one say, have I righteousness and strength. To him shall [men] come; and all that are incensed against him shall be ashamed.  
Only in Yahweh, said hath one, Have I righteousness and strength, Unto Him he cometh in, And ashamed are all those displeased with Him.



- 25 In Yahweh shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.  
 In Yahweh shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.  
 In Yahweh are all the seed of Israel justified, And they boast themselves.`
- 1 Bel boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle: your loads were heavy; they were a burden to the weary beast.  
 Bel is bowed down, Nebo bendeth; their idols are upon the beasts, and upon the cattle: the things ye carried are laid on, a burden to the weary [beast].  
 Bowed down hath Bel, stooping is Nebo, Their idols have been for the beast and for cattle, Your burdens are loaded, a burden to the weary.
- 2 They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves have gone into captivity.  
 They bend, they are bowed down together; they could not deliver the burden, and themselves are gone into captivity.  
 They have stooped, they have bowed together, They have not been able to deliver the burden, And themselves into captivity have gone.
- 3 Hearken to me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne by me from the birth, which are carried from the womb:  
 Hearken unto me, house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, ye who have been borne from the belly, who have been carried from the womb:  
 Hearken unto Me, O house of Jacob, And all the remnant of Israel, Who are borne from the belly, Who are carried from the womb,
- 4 And even to your old age I am he; and even to hoary hairs will I carry you: I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver you.  
 Even to old age, I [am] HE, and unto hoary hairs I will carry [you]: It is I that have made, and I will bear, and I will carry, and will deliver.  
 Even to old age I [am] He, and to grey hairs I carry, I made, and I bear, yea, I carry and deliver.
- 5 To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?  
 To whom will ye liken me and make me equal, or compare me, that we may be like?  
 To whom do ye liken Me, and make equal? And compare Me, that we may be like?
- 6 They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, and hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yes, they worship.  
 -- They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance; they hire a goldsmith, and he maketh it a god: they fall down, yea, they worship.  
 -- They are pouring out gold from a bag, And silver on the beam they weigh, They hire a refiner, and he maketh it a god, They fall down, yea, they bow themselves.
- 7 They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yes, one shall cry to him, yet he cannot answer, nor save him out of his trouble.  
 They bear him on the shoulder, they carry him, and set him in his place; there he standeth, he doth not remove from his place: yea, one crieth unto him, and he answereth not; he saveth him not out of his trouble.  
 They lift him up on the shoulder, They carry him, and cause him to rest in his place, And he standeth, from his place he moveth not, Yea, one crieth unto him, and he answereth not, From his adversity he saveth him not.

- 8** Remember this, and show yourselves men: bring it again to mind, O ye transgressors.  
Remember this, and shew yourselves men; call it to mind, ye transgressors.  
Remember this, and shew yourselves men, Turn [it] back, O transgressors, to the heart.
- 9** Remember the former things of old: for I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me,  
Remember the former things of old; for I [am] God, and there is none else; [I am] God, and there is none like me;  
Remember former things of old, For I [am] Mighty, and there is none else, God -- and there is none like Me.
- 10** Declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:  
declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure;  
Declaring from the beginning the latter end, And from of old that which hath not been done, Saying, `My counsel doth stand, And all My delight do.`
- 11** Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yes, I have spoken it, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also perform it.  
calling a bird of prey from the east, the man of my counsel from a far country. Yea, I have spoken, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also do it.  
Calling from the east a ravenous bird, From a far land the man of My counsel, Yea, I have spoken, yea, I bring it in, I have formed [it], yea, I do
- 12** Hearken to me, ye stout-hearted, that are far from righteousness:  
Hearken unto me, ye stout-hearted, that are far from righteousness:  
Hearken unto Me, ye mighty in heart, Who are far from righteousness.
- 13** I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not delay: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.  
I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not delay; and I will give salvation in Zion, [and] unto Israel my glory.  
I have brought near My righteousness, It is not far off, And My salvation -- it doth not tarry, And I have given in Zion salvation, To Israel My glory!
- 1** Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground: there is no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.  
Come down and sit in the dust, virgin-daughter of Babylon! Sit on the ground, -- [there is] no throne, O daughter of the Chaldeans; for thou shalt no more be called tender and delicate.  
Come down, and sit on the dust, O virgin daughter of Babylon, Sit on the earth, there is no throne, O daughter of the Chaldeans, For no more do they cry to thee, `O tender and delicate one.`
- 2** Take the millstones, and grind meal: uncover thy locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.  
Take the millstones, and grind meal; remove thy veil, lift up the train, uncover the leg, pass over rivers:  
Take millstones, and grind flour, Remove thy veil, draw up the skirt, Uncover the leg, pass over the floods.

- 3 Thy nakedness shall be uncovered, yes, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meet thee as a man.  
 thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen. I will take vengeance, and I will meet none [to stay me]. ...  
 Revealed is thy nakedness, yea, seen is thy reproach, Vengeance I take, and I meet not a man.
- 4 As for our Redeemer, Yahweh of hosts is his name, the Holy One of Israel.  
 Our Redeemer, Yahweh of hosts is his name, the Holy One of Israel. ...  
 Our redeemer [is] Yahweh of Hosts, His name [is] the Holy One of Israel.
- 5 Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.  
 Sit silent, and get thee into darkness, daughter of the Chaldeans; for thou shalt no more be called, Mistress of kingdoms.  
 Sit silent, and go into darkness, O daughter of the Chaldeans, For no more do they cry to thee, `Mistress of kingdoms.`
- 6 I was wroth with my people, I have polluted my inheritance, and given them into thy hand: thou didst show them no mercy; upon the ancient ha-  
 thou very heavily laid thy yoke.  
 I was wroth with my people, I polluted mine inheritance, and gave them into thy hand: thou didst shew them no mercy; upon the aged didst tho  
 very heavily lay thy yoke;  
 I have been wroth against My people, I have polluted Mine inheritance And I give them into thy hand, Thou hast not appointed for them mercies  
 On the aged thou hast made thy yoke very heavy,
- 7 And thou saidst, I shall be a lady for ever: so that thou didst not lay these things to thy heart, neither didst remember the latter end of it.  
 and thou saidst, I shall be a mistress for ever; so that thou didst not take these things to heart, thou didst not remember the end thereof.  
 And thou sayest, `To the age I am mistress,` While thou hast not laid these things to thy heart, Thou hast not remembered the latter end of it.
- 8 Therefore hear now this, thou that art given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thy heart, I am, and none else besides me; I shall  
 not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:  
 And now hear this, thou voluptuous one, that dwellest carelessly, that sayest in thy heart, It is I, and there is none but me; I shall not sit as a  
 widow, neither shall I know loss of children:  
 And now, hear this, O luxurious one, Who is sitting confidently -- Who is saying in her heart, `I [am], and none else, I sit not a widow, nor know  
 bereavement.`
- 9 But these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood: they shall come upon thee in their perfectio  
 for the multitude of thy sorceries, and for the great abundance of thy enchantments.  
 yet these two things shall come upon thee in a moment, in one day, loss of children and widowhood; they shall come upon thee in full measure fr  
 the multitude of thy sorceries, for the great abundance of thine enchantments.  
 And come in to thee do these two things, In a moment, in one day, childlessness and widowhood, According to their perfection they have come  
 upon thee, In the multitude of thy sorceries, In the exceeding might of thy charms.

- 10** For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee; and thou hast said in thy heart, I am, and none else besides me.  
For thou hast confided in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath seduced thee; and thou hast said in thy heart, It is I, and there is none but me.  
And thou art confident in thy wickedness, Thou hast said, `There is none seeing me,` Thy wisdom and thy knowledge, It is turning thee back, And thou sayest in thy heart, `I [am], and none else.`
- 11** Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou shalt not know.  
But evil shall come upon thee -- thou shalt not know from whence it riseth; and mischief shall fall upon thee, which thou shalt not be able to ward off; and desolation that thou suspectest not shall come upon thee suddenly.  
And come in on thee hath evil, Thou knowest not its rising, And fall on thee doth mischief, Thou art not able to pacify it, And come on thee suddenly doth desolation, Thou knowest not.
- 12** Stand now with thy enchantments, and with the multitude of thy sorceries, in which thou hast labored from thy youth; if thou shalt be able to profit, if thou mayest prevail.  
Stand now with thine enchantments and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast laboured from thy youth; if so be thou shalt be able to turn them to profit, if so be thou mayest cause terror.  
Stand, I pray thee, in thy charms, And in the multitude of thy sorceries, In which thou hast laboured from thy youth, It may be thou art able to profit, It may be thou dost terrify!
- 13** Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the astrologers, the star-gazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from these things that shall come upon thee.  
Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the interpreters of the heavens, the observers of the stars, who predict according to the new moons what shall come upon thee, stand up, and save thee.  
Thou hast been wearied in the multitude of thy counsels, Stand up, I pray thee, and save thee, Let the charmers of the heavens, Those looking on the stars, Those teaching concerning the months, From those things that come on thee!
- 14** Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: there shall not be a coal warm at, nor fire to sit before it.  
Behold, they shall be as stubble, the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: there shall not be a coal to warm at, [nor] fire to sit before it.  
Lo, they have been as stubble! Fire hath burned them, They deliver not themselves from the power of the flame, There is not a coal to warm them, nor a light to sit before it.

- 15** Thus shall they be to thee with whom thou hast labored, even thy merchants, from thy youth: they shall wander every one to his quarter; none shall save thee.  
 Thus shall they be unto thee with whom thou hast laboured, they that trafficked with thee from thy youth: they shall wander every one to his quarter; there is none to save thee.  
 So have they been to thee with whom thou hast laboured, Thy merchants from thy youth, Each to his passage they have wandered, Thy saviour is not!
- 1** Hear ye this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and have come forth out of the waters of Judah, who swear by the name of Yahweh, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness.  
 Hear ye this, house of Jacob, who are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, who swear by the name of Yahweh, and make mention of the God of Israel, not in truth, nor in righteousness.  
 Hear ye this, O house of Jacob, Who are called by the name of Israel, And from the waters of Judah came out, Who are swearing by the name of Yahweh, And of the God of Israel make mention, Not in truth nor in righteousness.
- 2** For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; Yahweh of hosts is his name.  
 For they are named after the holy city, and stay themselves upon the God of Israel: Yahweh of hosts is his name.  
 For from the Holy City they have been called, And on the God of Israel been supported, Yahweh of Hosts [is] His name.
- 3** I have declared the former things from the beginning; and they went forth from my mouth, and I showed them; I did them suddenly, and they came to pass.  
 I have declared the former things long ago; and they went forth out of my mouth, and I caused them to be heard: I wrought suddenly, and they came to pass.  
 The former things from that time I declared, And from my mouth they have gone forth, And I proclaim them, Suddenly I have done, and it cometh.
- 4** Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;  
 Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass,  
 From my knowing that thou art obstinate, And a sinew of iron thy neck, And thy forehead brass,
- 5** I have even from the beginning declared it to thee; before it came to pass I showed it thee: lest thou shouldst say, My idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.  
 so I have long ago declared [them] to thee; before they came to pass I caused thee to hear [them]; lest thou shouldst say, Mine idol hath done them, and my graven image, or my molten image hath commanded them.  
 And I declare to thee from that time, Before it cometh I have caused thee to hear, Lest thou say, `Mine idol hath done them, And my graven image, and my molten image did command them.

- 6** Thou hast heard, see all this; and will not ye declare it? I have showed ye new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.  
Thou heardest, see all this; -- and ye, will not ye declare [it]? I have caused thee to hear new things from this time, and things hidden, and that thou knewest not:  
Thou hast heard, see the whole of it, And ye, do ye not declare? I have caused thee to hear new things from this time, And things reserved that ye knew not.
- 7** They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou heardest them not; lest thou shouldst say, Behold, I knew them they are created now, and not long ago; and before this day thou hast not heard them, lest thou shouldst say, Behold, I knew them.  
Now they have been produced and not from that time, Yea, before the day, and thou hast not heard them, Lest thou say, `Lo, I have known them
- 8** Yes, thou heardest not; yes, thou knewest not; yes, from that time that thy ear was not opened: for I knew that thou wouldst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.  
Yea, thou heardest not, yea, thou knewest not, yea, from of old thine ear was not opened; for I knew that thou wouldst ever deal treacherously and thou wast called a transgressor from the womb.  
Yea, thou hast not heard, Yea, thou hast not known, Yea, from that time not opened hath thine ear, For I have known thou dealest treacherously And `Transgressor from the belly,` One is crying to thee.
- 9** For my name's sake will I defer my anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.  
For my name`s sake I will defer mine anger, and [for] my praise will I refrain as to thee, that I cut thee not off.  
For My name`s sake I defer Mine anger, And My praise I restrain for thee, So as not to cut thee off.
- 10** Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.  
Behold, I have refined thee, but not as silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.  
Lo, I have refined thee, and not with silver, I have chosen thee in a furnace of affliction.
- 11** For my own sake, even for my own sake, will I do it: for how should my name be profaned? and I will not give my glory to another.  
For mine own sake, for mine own sake, will I do [it]; for how should [my name] be profaned? and I will not give my glory unto another.  
For My sake, for Mine own sake, I do [it], For how is it polluted? And Mine honour to another I give not.
- 12** Hearken to me, O Jacob and Israel, my called; I am he; I am the first, I also am the last.  
Hearken unto me, Jacob, and [thou] Israel, my called. I [am] HE; I, the first, and I, the last.  
Hearken to me, O Jacob, and Israel, My called one, I [am] He, I [am] first, and I [am] last;
- 13** My hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: when I call to them, they stand up together.  
Yea, my hand hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spread abroad the heavens: I call unto them, they stand up together  
Also, My hand hath founded earth, And My right hand stretched out the heavens, I am calling unto them, they stand together.

- 14** All ye, assemble yourselves and hear; who among them hath declared these things? Yahweh hath loved him: he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.  
All ye, gather yourselves together, and hear: which among them hath declared these things? He whom Yahweh hath loved shall execute his pleasure on Babylon, and his arm [shall be on] the Chaldeans.  
Be gathered all of you, and hear, Who among them did declare these things? Yahweh hath loved him, He doth His pleasure on Babylon, And His arm [is on] the Chaldeans.
- 15** I, even I, have spoken, yes, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.  
I, [even] I, have spoken; yea, I have called him; I have brought him, and his way shall be prosperous.  
I -- I have spoken, yea, I have called him, I have brought him in, And he hath made prosperous his way.
- 16** Come ye near to me, hear ye this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I: and now the Lord GOD, and his Spirit, hath sent me.  
Come near unto me, hear ye this: I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I; and now the Lord Yahweh hath sent me, and his Spirit.  
Come ye near unto me, hear this, Not from the beginning in secret spake I, From the time of its being, there [am] I, And now the Lord Yahweh hath sent me, and His Spirit.
- 17** Thus saith Yahweh, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I am Yahweh thy God, who teacheth thee to profit, who leadeth thee by the way that thou shouldst go.  
Thus saith Yahweh, thy Redeemer, the Holy One of Israel; I [am] Yahweh thy God, who teacheth thee for [thy] profit, who leadeth thee in the way that thou shouldest go.  
Thus said Yahweh, thy redeemer, The Holy One of Israel, `I [am] Yahweh thy God, teaching thee to profit, Causing thee to tread in the way thou goest.
- 18** O that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:  
Oh that thou hadst hearkened to my commandments! Then would thy peace have been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea;  
O that thou hadst attended to My commands, Then as a river is thy peace, And thy righteousness as billows of the sea,
- 19** Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like its gravel; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.  
and thy seed would have been as the sand, and the offspring of thy bowels like the gravel thereof: their name should not have been cut off nor destroyed from before me.  
And as sand is thy seed, And the offspring of thy bowels as its gravel, Not cut off nor destroyed his name before Me.

- 20** Go ye forth from Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth; say ye, Yahweh hath redeemed his servant Jacob.  
Go ye forth from Babylon, flee from the Chaldeans, with a voice of singing; declare, cause this to be heard, utter it to the end of the earth; say ye Yahweh hath redeemed his servant Jacob.  
Go out from Babylon, flee from the Chaldeans, With a voice of singing declare, Cause ye this to be heard, Bring it forth unto the end of the earth Say, Redeemed hath Yahweh His servant Jacob.
- 21** And they thirsted not, when he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he cleaved the rock also, and the waters gushed out.  
And they thirsted not when he led them through the deserts; he caused the waters to flow out of the rock for them; yea, he clave the rock, and the waters gushed out.  
And they have not thirsted in waste places, He hath caused them to go on, Waters from a rock he hath caused to flow to them, Yea, he cleaveth a rock, and flow do waters.
- 22** There is no peace, saith Yahweh, to the wicked.  
There is no peace, saith Yahweh, unto the wicked.  
There is no peace, said Yahweh, to the wicked!
- 1** Listen to me, O Isles; and hearken, ye people, from far; Yahweh hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.  
Listen, O isles, unto me; and hearken, ye peoples from afar. Yahweh hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.  
Hearken, O isles, unto me, And attend, O peoples, from afar, Yahweh from the womb hath called me, From the bowels of my mother He hath made mention of my name.
- 2** And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shade of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;  
And he hath made my mouth like a sharp sword, he hath concealed me under the shadow of his hand, and he hath made me a polished shaft: in his quiver hath he hidden me.  
And he maketh my mouth as a sharp sword, In the shadow of His hand He hath hid me, And He maketh me for a clear arrow, In His quiver He hath hid me.
- 3** And said to me, Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.  
And he said unto me, Thou art my servant, Israel, in whom I will glorify myself.  
And He saith to me, `My servant Thou art, O Israel, In whom I beautify Myself.`



- 4 Then I said, I have labored in vain, I have spent my strength for naught, and in vain; yet surely my judgment is with Yahweh, and my work with my God.  
 -- And I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought and in vain; nevertheless my judgment is with Yahweh, and my work with my God.  
 And I said, `For a vain thing I laboured, For emptiness and vanity my power I consumed, But my judgment [is] with Yahweh, And my wage with my God.
- 5 And now, saith Yahweh that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of Yahweh, and my God shall be my strength.  
 And now, saith Yahweh, that formed me from the womb to be his servant, that I should bring Jacob again to him; (though Israel be not gathered yet shall I be glorified in the eyes of Yahweh, and my God shall be my strength);  
 And now, said Yahweh, who is forming me from the belly for a servant to Him, To bring back Jacob unto Him, (Though Israel is not gathered, Yet I am honoured in the eyes of Yahweh, And my God hath been my strength.)
- 6 And he said, It is a light thing that thou shouldst be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the nations, that thou mayest be my salvation to the end of the earth.  
 -- and he saith, It is a small thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel; I have even given thee for a light of the nations, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.  
 And He saith, `It hath been a light thing That thou art to Me for a servant To raise up the tribes of Jacob, And the preserved of Israel to bring back, And I have given thee for a light of nations, To be My salvation unto the end of the earth.`
- 7 Thus saith Yahweh, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, kings shall see and arise, princes also shall worship, because of Yahweh that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose thee.  
 Thus saith Yahweh, the Redeemer of Israel, his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to the servant of rulers: Kings shall see and arise, princes, and they shall worship, because of Yahweh who is faithful, the Holy One of Israel, who hath chosen thee.  
 Thus said Yahweh, Redeemer of Israel, His Holy One, To the despised in soul, To the abominated of a nation, To the servant of rulers: `Kings see and have risen, princes, and worship, For the sake of Yahweh, who is faithful, The Holy of Israel, and He chooseth thee.`
- 8 Thus saith Yahweh, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages:  
 Thus saith Yahweh: In a time of acceptance have I answered thee, and in the day of salvation have I helped thee; and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the land, to cause to inherit the desolate heritages;  
 Thus said Yahweh: `In a time of good pleasure I answered thee, And in a day of salvation I helped thee, And I keep thee, and give thee, For a covenant of the people, To establish the earth, To cause to inherit desolate inheritances.
- 9 That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Show yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.  
 saying to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pasture shall be on all bare hills.  
 To say to the bound, Go out, To those in darkness, Be uncovered. On the ways they feed, And in all high places is their pasture.

- 10** They shall not hunger nor thirst, neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.  
They shall not hunger nor thirst, neither shall the heat nor sun smite them; for he that hath mercy on them will lead them, and by the springs of water will he guide them.  
They do not hunger, nor thirst, Nor smite them doth mirage and sun, For He who is pitying them doth lead them, And by fountains of waters doth tend them.
- 11** And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.  
And I will make all my mountains a way, and my highways shall be raised up.  
And I have made all My mountains for a way, And My highways are lifted up.
- 12** Behold, these shall come from far: and lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.  
Behold, these shall come from afar; and behold, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.  
Lo, these from afar come in, And lo, these from the north, and from the sea, And these from the land of Sinim.
- 13** Sing, O heavens, and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for Yahweh hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.  
Shout, ye heavens; and be joyful, thou earth; and break forth into singing, ye mountains: for Yahweh hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted ones.  
Sing, O heavens, and joy, O earth, And break forth, O mountains, with singing, For comforted hath Yahweh His people, And His afflicted ones I doth pity.
- 14** But Zion said, Yahweh hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.  
But Zion said, Yahweh hath forsaken me, and the Lord hath forgotten me.  
And Zion saith, `Yahweh hath forsaken me, And my Lord hath forgotten me.`
- 15** Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yes, they may forget, yet I will not forget thee.  
Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? Even these forget, but I will not forget thee.  
Forget doth a woman her suckling, The loved one -- the son of her womb? Yea, these forget -- but I -- I forget not thee.
- 16** Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.  
Lo, I have graven thee upon the palms of [my] hands; thy walls are continually before me.  
Lo, on the palms of the hand I have graven thee, Thy walls [are] before Me continually.
- 17** Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste, shall go forth from thee.  
Thy sons shall make haste; thy destroyers and they that laid thee waste shall go forth from thee.  
Hastened have those building thee, Those destroying thee, and laying thee waste, go out from thee.

- 18** Lift up thy eyes around, and behold: all these assemble themselves, and come to thee. As I live, saith Yahweh, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.  
Lift up thine eyes round about and behold: they all gather themselves together, they come to thee. As I live, saith Yahweh, thou shalt indeed clothe thee with them all as with an ornament, and bind them on as a bride doth.  
Lift up round about thine eyes and see, All of them have been gathered, They have come to thee. I live, an affirmation of Yahweh! Surely all of them as an ornament thou puttest on, And thou bindest them on like a bride.
- 19** For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.  
For [in] thy waste and thy desolate places, and thy destroyed land, thou shalt even now be too straitened by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.  
Because thy wastes, and thy desolate places, And the land of thy ruins, Surely now are straitened because of inhabitants, And far off have been those consuming thee.
- 20** The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thy ears, The place is too narrow for me: give place to me that I may dwell.  
The children of thy bereavement shall yet say in thine ears, The place is too narrow for me: make room for me, that I may dwell.  
Again do the sons of thy bereavement say in thine ears: `The place is too strait for me, Come nigh to me -- and I dwell.`
- 21** Then shalt thou say in thy heart, Who hath begotten these for me, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to another? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where have they been?  
And thou shalt say in thy heart, Who hath borne me these, seeing I had lost my children and was desolate, an exile, and driven about? and who hath brought up these? behold, I was left alone; these, where were they?  
And thou hast said in thy heart: `Who hath begotten for me -- these? And I bereaved and gloomy, A captive, and turned aside, And these -- who hath nourished? Lo, I -- I was left by myself, these -- whence [are] they?`
- 22** Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up my hand to the nations, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.  
Thus saith the Lord Yahweh: Behold, I will lift up my hand to the nations, and set up my banner to the peoples; and they shall bring thy sons in [their] bosom, and thy daughters shall be carried upon the shoulder.  
Thus said the Lord Yahweh: `Lo, I lift up unto nations My hand, And unto peoples I raise up Mine ensign, And they have brought thy sons in the bosom, And thy daughters on the shoulder are carried.
- 23** And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow to thee with their face towards the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am Yahweh: for they shall not be ashamed that wait for me.  
And kings shall be thy nursing-fathers, and their princesses thy nursing-mothers: they shall bow down to thee with the face toward the earth, a lick up the dust of thy feet. And thou shalt know that I [am] Yahweh; for they shall not be ashamed who wait on me.  
And kings have been thy nursing fathers, And their princesses thy nursing mothers; Face to the earth -- they bow down to thee, And the dust of thy feet they lick up, And thou hast known that I [am] Yahweh, That those expecting Me are not ashamed.

- 24** Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?  
 Shall the prey be taken from the mighty? and shall he that is rightfully captive be delivered?  
 Is prey taken from the mighty? And the captive of the righteous delivered?
- 25** But thus saith Yahweh, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.  
 For thus saith Yahweh: Even the captive of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered; and I will strive with him that striveth with thee, and I will save thy children.  
 For thus said Yahweh: Even the captive of the mighty is taken, And the prey of the terrible is delivered, And with thy striver I strive, and thy son I save.
- 26** And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I Yahweh am thy Savior and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.  
 And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with new wine. And all flesh shall know that I, Yahweh, [am] thy Saviour and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.  
 And I have caused thine oppressors to eat their own flesh, And as new wine they drink their own blood, And known have all flesh that I, Yahweh Thy saviour, and thy redeemer, [Am] the Mighty One of Jacob!
- 1** Thus saith Yahweh, Where is the bill of your mother's divorcement, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.  
 Thus saith Yahweh: Where is the bill of your mother's divorce, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, through your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.  
 Thus said Yahweh: `Where [is] this -- the bill of your mother's divorce, Whom I sent away? Or to which of My creditors have I sold you? Lo, for your iniquities ye have been sold, And for your transgressions Hath your mother been sent away.
- 2** Why, when I came, was there no man? when I called, was there none to answer? Is my hand shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish becometh putrid, because there is no water, an dieth for thirst.  
 Wherefore did I come, and there was no man? I called, and there was none to answer? Is my hand at all shortened that I cannot redeem, or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make rivers a wilderness; their fish stink because there is no water, and die for thirst.  
 Wherefore have I come, and there is no one? I called, and there is none answering, Hath My hand been at all short of redemption? And is there not in me power to deliver? Lo, by My rebuke I dry up a sea, I make rivers a wilderness, Their fish stinketh, for there is no water, And dieth with thirst.
- 3** I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.  
 I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.  
 I clothe the heavens [with] blackness, And sackcloth I make their covering.

- 4** The Lord GOD hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to him that is weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth my ear to hear as the learned.  
 The Lord Yahweh hath given me the tongue of the instructed, that I should know how to succour by a word him that is weary. He wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as the instructed.  
 The Lord Yahweh hath given to me The tongue of taught ones, To know to aid the weary [by] a word, He waketh morning by morning, He wake for me an ear to hear as taught ones.
- 5** The Lord GOD opened my ear, and I was not rebellious, neither turned away back.  
 The Lord Yahweh hath opened mine ear, and I was not rebellious; I turned not away back.  
 The Lord Yahweh opened for me the ear, And I rebelled not -- backward I moved not.
- 6** I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.  
 I gave my back to smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair; I hid not my face from shame and spitting.  
 My back I have given to those smiting, And my cheeks to those plucking out, My face I hid not from shame and spitting.
- 7** For the Lord GOD will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.  
 But the Lord Yahweh will help me: therefore shall I not be confounded; therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.  
 And the Lord Yahweh giveth help to me, Therefore I have not been ashamed, Therefore I have set my face as a flint, And I know that I am not ashamed.
- 8** He is near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together; who is my adversary? let him come near to me.  
 He is near that justifieth me: who will contend with me? let us stand together; who is mine adverse party? let him draw near unto me.  
 Near [is] He who is justifying me, Who doth contend with me? We stand together, who [is] mine opponent? Let him come nigh unto me.
- 9** Behold the Lord GOD will help me; who is he that shall condemn me? lo, they all shall wax old as a garment; the moth shall eat them up.  
 Behold, the Lord Yahweh will help me; who is he that shall condemn me? Behold, they all shall grow old as a garment; the moth shall eat them up.  
 Lo, the Lord Yahweh giveth help to me, Who [is] he that declareth me wicked? Lo, all of them as a garment wear out, A moth doth eat them.
- 10** Who is among you that feareth Yahweh, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness, and hath no light? let him trust in the name of Yahweh, and rely upon his God.  
 Who is among you that feareth Yahweh, that hearkeneth to the voice of his servant? he that walketh in darkness, and hath no light, -- let him confide in the name of Yahweh, and stay himself upon his God.  
 Who [is] among you, fearing Yahweh, Harkening to the voice of His servant, That hath walked in dark places, And there is no brightness for him? Let him trust in the name of Yahweh, And lean upon his God.

- 11** Behold, all ye that kindle a fire, that encompass yourselves with sparks: walk in the light of your fire, and in the sparks that ye have kindled. This shall ye have of my hand; ye shall lie down in sorrow.  
 Behold, all ye that kindle a fire, that compass yourselves about with sparks: walk in the light of your fire, and among the sparks [that] ye have kindled. This shall ye have of my hand: ye shall lie down in sorrow.  
 Lo, all ye kindling a fire, girding on sparks, Walk ye in the light of your fire, And in the sparks ye have caused to burn, From my hand hath this been to you, In grief ye lie down!
- 1** Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek Yahweh: look to the rock whence ye are hewn, and to the hole of the pit whence ye are digged.  
 Hearken unto me, ye that follow after righteousness, ye that seek Yahweh: look unto the rock [whence] ye were hewn, and to the hole of the pit [whence] ye were digged.  
 Hearken unto Me, ye pursuing righteousness, Seeking Yahweh, Look attentively unto the rock -- ye have been hewn, And unto the hole of the pit ye have been digged.
- 2** Look to Abraham your father, and to Sarah that bore you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.  
 Look unto Abraham your father, and unto Sarah that bore you; for I called him when he was alone, and blessed him, and multiplied him.  
 Look attentively unto Abraham your father, And unto Sarah -- she bringeth you forth, For -- one -- I have called him, And I bless him, and multiply him.
- 3** For Yahweh will comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of Yahweh; joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.  
 For Yahweh shall comfort Zion, he shall comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of Yahweh: gladness and joy shall be found therein, thanksgiving, and the voice of song.  
 For Yahweh hath comforted Zion, He hath comforted all her wastes, And He setteth her wilderness as Eden, And her desert as a garden of Yahweh, Joy, yea, gladness is found in her, Confession, and the voice of song.
- 4** Hearken to me, my people; and give ear to me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the people.  
 Listen unto me, my people; and give ear unto me, my nation: for a law shall proceed from me, and I will establish my judgment for a light of the peoples.  
 Attend unto Me, O My people, And, O My nation, unto Me give ear. For a law from Me goeth out, And My judgment to the light, Peoples I do cause to rest.
- 5** My righteousness is near; my salvation is gone forth, and my arms shall judge the people; the isles shall wait upon me, and on my arm shall they trust.  
 My righteousness is near, my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the peoples: the isles shall wait for me, and in mine arm shall they trust.  
 Near [is] My righteousness, Gone out hath My salvation and Mine arms, Peoples they judge, on Me isles do wait, Yea, on Mine arm they do wait with hope.

- 6** Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall become old like a garment, and its inhabitants shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.  
 Lift up your eyes to the heavens, and look on the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall grow old like garment, and they that dwell therein shall die in like manner; but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.  
 Lift ye up to the heavens your eyes, And look attentively unto the earth beneath, For the heavens as smoke have vanished, And the earth as a garment weareth out, And its inhabitants as gnats do die, And My salvation is to the age, And My righteousness is not broken.
- 7** Hearken to me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.  
 Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear not the reproach of men, and be not afraid of their revilings.  
 Hearken unto Me, ye who know righteousness, A people, in whose heart [is] My law, Fear ye not the reproach of men, And for their reviling be not affrighted,
- 8** For the moth shall eat them like a garment, and the worm shall eat them like wool: but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.  
 For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool; but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.  
 For as a garment eat them doth a moth, And as wool eat them doth a worm, And My righteousness is to the age, And My salvation to all generations.
- 9** Awake, awake, put on thy strength, O arm of Yahweh; awake, as in the ancient days, in the generations of old. Art thou not that which hath cut Rahab, and wounded the dragon?  
 Awake, awake, put on strength, O arm of Yahweh; awake, as in the days of old, [as in] the generations of passed ages. Is it not thou that hath hewn Rahab in pieces, [and] pierced the monster?  
 Awake, awake, put on strength, O arm of Yahweh, Awake, as [in] days of old, generations of the ages, Art not Thou it that is hewing down Raha Piercing a lizard!
- 10** Art thou not that which hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over? Is it not thou that dried up the sea, the waters of the great deep; that made the depths of the sea a way for the redeemed to pass over?  
 Art not Thou it that is drying up a sea, Waters of a great deep? That hath made deep places of a sea A way for the passing of the redeemed?
- 11** Therefore the redeemed of Yahweh shall return, and come with singing to Zion; and everlasting joy shall be upon their head: they shall obtain gladness and joy; sorrow and mourning shall flee away.  
 So the ransomed of Yahweh shall return, and come to Zion with singing; and everlasting joy shall be upon their heads: they shall obtain gladness and joy; sorrow and sighing shall flee away.  
 And the ransomed of Yahweh turn back, And they have come to Zion with singing, And joy age-during [is] on their head, Gladness and joy they attain, Fled away have sorrow and sighing,

- 12 I, even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou shouldest be afraid of a man that shall die, and of the son of man who shall be made as grass;  
I, [even] I, am he that comforteth you: who art thou, that thou fearest a man that shall die, and the son of man that shall become as grass;  
I -- I [am] He -- your comforter, Who [art] thou -- and thou art afraid of man? he dieth! And of the son of man -- grass he is made!
- 13 And forgettest Yahweh thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?  
and forgettest Yahweh thy Maker, who hath stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; and thou art afraid continually all the day because of the fury of the oppressor, when he prepareth to destroy? And where is the fury of the oppressor?  
And thou dost forget Yahweh thy maker, Who is stretching out the heavens, and founding earth, And thou dost fear continually all the day, Because of the fury of the oppressor, As he hath prepared to destroy. And where [is] the fury of the oppressor?
- 14 The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.  
He that is bowed down shall speedily be loosed, and he shall not die in the pit, nor shall his bread fail.  
Hastened hath a wanderer to be loosed, And he doth not die at the pit, And his bread is not lacking.
- 15 But I am Yahweh thy God, that divided the sea, whose waves roared: Yahweh of hosts is his name.  
And I am Yahweh thy God, who raiseth the sea, so that its waves roar: Yahweh of hosts is his name.  
And I [am] Yahweh thy God, Quieting the sea, when its billows roar, Yahweh of Hosts [is] His name.
- 16 And I have put my words in thy mouth, and have covered thee in the shade of my hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say to Zion, Thou art my people.  
And I have put my words in thy mouth, and covered thee with the shadow of my hand, to plant the heavens, and to lay the foundations of the earth, and to say unto Zion, Thou art my people.  
And I put My words in thy mouth, And with the shadow of My hand have covered thee, To plant the heavens, and to found earth, And to say to Zion, `My people [art] thou.`
- 17 Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of Yahweh the cup of his fury; thou hast drunk the dregs of the cup of trembling, and wrung them out.  
Arouse thyself, arouse thyself, stand up, Jerusalem, which hast drunk at the hand of Yahweh the cup of his fury. Thou hast drunk, hast drained out the goblet-cup of bewilderment:  
Stir thyself, stir thyself, rise, Jerusalem, Who hast drunk from the hand of Yahweh The cup of His fury, The goblet, the cup of trembling, thou hast drunk, Thou hast wrung out.
- 18 There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand of all the sons that she hath brought up.  
-- there is none to guide her among all the children that she hath brought forth; neither is there any to take her by the hand of all the children that she hath brought up.  
There is not a leader to her Out of all the sons she hath borne, And there is none laying hold on her hand Out of all the sons she hath nourished.



- 19** These two things have come to thee; who shall be sorry for thee? desolation, and destruction, and famine, and the sword: by whom shall I comfort thee?  
 These two [things] are come unto thee; who will bemoan thee? -- desolation and destruction, and famine and sword: how shall I comfort thee?  
 These two are meeting thee, who is moved for thee? Spoiling and destruction -- Famine and sword, who -- I comfort thee?
- 20** Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net: they are full of the fury of Yahweh, the rebuke of thy God.  
 Thy children have fainted, they lie at the head of all the streets, as an oryx in a net: they are full of the fury of Yahweh, the rebuke of thy God.  
 Thy sons have been wrapt up, they have lain down, At the head of all out places, as a wild ox [in] a net, They are full of the fury of Yahweh, The rebuke of Thy God.
- 21** Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:  
 Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:  
 Therefore, hear, I pray thee, this, O afflicted and drunken one, and not with wine,
- 22** Thus saith thy Lord Yahweh, and thy God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thy hand the cup of trembling, even the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again:  
 thus saith thy Lord, Yahweh, and thy God, who pleadeth the cause of his people, Behold, I take out of thy hand the cup of bewilderment, the goblet-cup of my fury; thou shalt no more drink it again:  
 Thus said thy Lord Yahweh, and thy God, He pleadeth [for] his people: `Lo, I have taken out of thy hand the cup of trembling, The goblet, the cup of My fury, Thou dost not add to drink it any more.
- 23** But I will put it into the hand of them that afflict thee; who have said to thy soul, Prostrate thyself, that we may go over: and thou hast laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over.  
 and I will put it into the hand of them that afflict thee; who have said to thy soul, Bow down, that we may go over; and thou hast laid thy body as the ground, and as the street to them that went over.  
 And I have put it into the hand of those afflicting thee, Who have said to thy soul, Bow down, and we pass over, And thou makest as the earth thy body, And as the street to those passing by!
- 1** Awake, awake, put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.  
 Awake, awake; put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.  
 Awake, awake, put on thy strength, O Zion, Put on the garments of thy beauty, Jerusalem -- the Holy City; For enter no more into thee again, Do not enter into thee the uncircumcised and unclean.
- 2** Shake thyself from the dust; arise, and sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.  
 Shake thyself from the dust; arise, sit down, Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, captive daughter of Zion.  
 Shake thyself from dust, arise, sit, O Jerusalem, Bands of thy neck have loosed themselves, O captive, daughter of Zion.

- 3** For thus saith Yahweh, Ye have sold yourselves for naught; and ye shall be redeemed without money.  
 For thus saith Yahweh: Ye have sold yourselves for nought, and ye shall be redeemed without money.  
 For thus said Yahweh: `For nought ye have been sold, And not by money are ye redeemed.`
- 4** For thus saith the Lord GOD, My people went down formerly into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.  
 For thus saith the Lord Yahweh: My people went down at the first into Egypt to sojourn there, and Assyria oppressed them without cause;  
 For thus said the Lord Yahweh: `To Egypt My people went down at first to sojourn there, And Asshur -- for nought he hath oppressed it.
- 5** Now therefore, what have I here, saith Yahweh, that my people is taken away for naught? they that rule over them make them to howl, saith Yahweh; and my name continually every day is blasphemed.  
 and now, what have I here, saith Yahweh, that my people hath been taken away for nought? They that rule over them make them to howl, saith Yahweh; and continually all the day is my name scorned.  
 And now, what -- to Me here, An affirmation of Yahweh, That taken is My people for nought? Its rulers cause howling, -- an affirmation of Yahweh, And continually all the day My name is despised.
- 6** Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak: behold, it is I.  
 Therefore my people shall know my name; therefore [they shall know] in that day that I [am] HE, that saith, Here am I.  
 Therefore doth My people know My name, Therefore, in that day, Surely I [am] He who is speaking, behold Me.`
- 7** How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith to Zion, Thy God reigneth!  
 How beautiful upon the mountains are the feet of him that announceth glad tidings, that publisheth peace; that announceth glad tidings of good that publisheth salvation, that saith unto Zion, Thy God reigneth!  
 How comely on the mountains, Have been the feet of one proclaiming tidings, Sounding peace, proclaiming good tidings, Sounding salvation, Saying to Zion, `Reigned hath thy God.`
- 8** Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when Yahweh shall bring again Zion.  
 -- The voice of thy watchmen, they lift up the voice, they sing aloud together; for they shall see eye to eye, when Yahweh shall bring again Zion.  
 The voice of thy watchmen! They have lifted up the voice, together they cry aloud, Because eye to eye they see, in Yahweh`s turning back [to] Zion.
- 9** Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for Yahweh hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.  
 Break forth, sing aloud together, waste places of Jerusalem; for Yahweh comforteth his people, he hath redeemed Jerusalem.  
 Break forth, sing together, O wastes of Jerusalem, For Yahweh hath comforted His people, He hath redeemed Jerusalem.
- 10** Yahweh hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations: and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.  
 Yahweh hath made bare his holy arm in the sight of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.  
 Yahweh hath made bare His holy arm Before the eyes of all the nations, And seen have all the ends of the earth, The salvation of our God.
- 11** Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of Yahweh.  
 -- Depart, depart, go out from thence, touch not what is unclean; go out of the midst of her, be ye clean, that bear the vessels of Yahweh.  
 Turn aside, turn aside, go out thence, The unclean touch not, go out from her midst, Be ye pure, who are bearing the weapons of Yahweh.

- 12** For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for Yahweh will go before you; and the God of Israel will be your rear-ward.  
 For ye shall not go out with haste, nor go by flight; for Yahweh will go before you, and the God of Israel will be your rear-guard.  
 For not in haste do ye go out, Yea, with flight ye go not on, For going before you [is] Yahweh, And gathering you [is] the God of Israel!
- 13** Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.  
 Behold, my servant shall deal prudently; he shall be exalted and be lifted up, and be very high.  
 Lo, My servant doth act wisely, He is high, and hath been lifted up, And hath been very high.
- 14** As many were astonished at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:  
 As many were astonished at thee -- his visage was so marred more than any man, and his form more than the children of men  
 As astonished at thee have been many, (So marred by man his appearance, And his form by sons of men.)
- 15** So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.  
 -- so shall he astonish many nations; kings shall shut their mouths at him: for what had not been told them shall they see, and what they had not heard shall they consider.  
 So doth he sprinkle many nations. Concerning him kings shut their mouth, For that which was not recounted to them they have seen, And that which they had not heard they have understood!
- 1** Who hath believed our report? and to whom is the arm of Yahweh revealed?  
 Who hath believed our report? and to whom hath the arm of Yahweh been revealed?  
 Who hath given credence to that which we heard? And the arm of Yahweh, On whom hath it been revealed?
- 2** For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him there is no beauty that we should desire him.  
 For he shall grow up before him as a tender sapling, and as a root out of dry ground: he hath no form nor lordliness, and when we see him, there is no beauty that we should desire him.  
 Yea, he cometh up as a tender plant before Him, And as a root out of a dry land, He hath no form, nor honour, when we observe him, Nor appearance, when we desire him.
- 3** He is despised and rejected by men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.  
 He is despised and left alone of men; a man of sorrows, and acquainted with grief, and like one from whom [men] hide their faces; -- despised, and we esteemed him not.  
 He is despised, and left of men, A man of pains, and acquainted with sickness, And as one hiding the face from us, He is despised, and we esteem him not.
- 4** Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten by God, and afflicted.  
 Surely \*he\* hath borne our griefs and carried our sorrows; and we, we did regard him stricken, smitten of God, and afflicted.  
 Surely our sicknesses he hath borne, And our pains -- he hath carried them, And we -- we have esteemed him plagued, Smitten of God, and afflicted.

- 5** But he was wounded for our transgression, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.  
 But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon him, and with his stripes we are healed.  
 And he is pierced for our transgressions, Bruised for our iniquities, The chastisement of our peace [is] on him, And by his bruise there is healing us.
- 6** All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and Yahweh hath laid on him the iniquity of us all.  
 All we like sheep have gone astray, we have turned every one to his own way; and Yahweh hath laid upon him the iniquity of us all.  
 All of us like sheep have wandered, Each to his own way we have turned, And Yahweh hath caused to meet on him, The punishment of us all.
- 7** He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth; he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he opened not his mouth.  
 He was oppressed, and he was afflicted, but he opened not his mouth; he was led as a lamb to the slaughter, and was as a sheep dumb before he shearers, and he opened not his mouth.  
 It hath been exacted, and he hath answered, And he openeth not his mouth, As a lamb to the slaughter he is brought, And as a sheep before its shearers is dumb, And he openeth not his mouth.
- 8** He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off from the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.  
 He was taken from oppression and from judgment; and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living; for the transgression of my people was he stricken.  
 By restraint and by judgment he hath been taken, And of his generation who doth meditate, That he hath been cut off from the land of the living  
 By the transgression of My people he is plagued,
- 9** And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death: because he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.  
 And [men] appointed his grave with the wicked, but he was with the rich in his death, because he had done no violence, neither was there guile in his mouth.  
 And it appointeth with the wicked his grave, And with the rich [are] his high places, Because he hath done no violence, Nor [is] deceit in his mouth.
- 10** Yet it pleased Yahweh to bruise him; he hath put him to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of Yahweh shall prosper in his hand.  
 Yet it pleased Yahweh to bruise him; he hath subjected [him] to suffering. When thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see a seed he shall prolong [his] days, and the pleasure of Yahweh shall prosper in his hand.  
 And Yahweh hath delighted to bruise him, He hath made him sick, If his soul doth make an offering for guilt, He seeth seed -- he prolongeth day  
 And the pleasure of Yahweh in his hand doth prosper.

- 11** He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.  
 He shall see of [the fruit of] the travail of his soul, [and] shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant instruct many in righteousness; and \*he\* shall bear their iniquities.  
 Of the labour of his soul he seeth -- he is satisfied, Through his knowledge give righteousness Doth the righteous one, My servant, to many, And their iniquities he doth bear.
- 12** Therefore I will divide to him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul to death and he was numbered with the transgressors; and he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.  
 Therefore will I assign him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong: because he hath poured out his soul unto death and was reckoned with the transgressors; and he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.  
 Therefore I give a portion to him among the many, And with the mighty he apportioneth spoil, Because that he exposed to death his soul, And with transgressors he was numbered, And he the sin of many hath borne, And for transgressors he intercedeth.
- 1** Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child: for more are the children the desolate than the children of the married wife, saith Yahweh.  
 Exult, thou barren, that didst not bear; break forth into singing, and shout for joy, thou that didst not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith Yahweh.  
 Sing, O barren, she hath not borne! Break forth with singing, and cry aloud, She hath not brought forth! For more [are] the sons of the desolate, Than the sons of the married one, said Yahweh.
- 2** Enlarge the place of thy tent, and let them extend the curtains of thy habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes;  
 Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thy habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes  
 Enlarge the place of thy tent, And the curtains of thy tabernacles they stretch out, Restrain not -- lengthen thy cords, And thy pins make strong.
- 3** For thou shalt break forth on the right hand and on the left; and thy seed shall inherit the nations, and make the desolate cities to be inhabited.  
 For thou shalt spread abroad on the right hand and on the left; and thy seed shall possess nations, and they shall make desolate cities to be inhabited.  
 For right and left thou breakest forth, And thy seed doth nations possess,
- 4** Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame; for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.  
 Fear not, for thou shalt not be ashamed; neither be thou confounded, for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.  
 And desolate cities they cause to be inhabited. Fear not, for thou art not ashamed, Nor blush, for thou art not confounded, For the shame of thy youth thou forgettest, And the reproach of thy widowhood Thou dost not remember any more.

- 5** For thy maker is thy husband; Yahweh of hosts is his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel; The God of the whole earth shall he be called.  
 For thy Maker is thy husband: Yahweh of hosts is his name, and thy Redeemer, the Holy One of Israel: the God of the whole earth shall he be called.  
 For thy Maker [is] thy husband, Yahweh of Hosts [is] His name, And thy Redeemer [is] the Holy One of Israel, `God of all the earth,` He is called.
- 6** For Yahweh hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.  
 For Yahweh hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and as a wife of youth, that hath been refused, saith thy God.  
 For, as a woman forsaken and grieved in spirit, Called thee hath Yahweh, Even a youthful wife when she is refused, said thy God.
- 7** For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.  
 For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.  
 In a small moment I have forsaken thee, And in great mercies I do gather thee,
- 8** In a little wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith Yahweh thy Redeemer.  
 In the outpouring of wrath have I hid my face from thee for a moment; but with everlasting loving-kindness will I have mercy on thee, saith Yahweh, thy Redeemer.  
 In overflowing wrath I hid my face [for] a moment from thee, And in kindness age-during I have loved thee, Said thy Redeemer -- Yahweh!
- 9** For this is as the waters of Noah to me: for as I have sworn that the waters of Noah shall no more overflow the earth; so have I sworn that I will not be wroth with thee, nor rebuke thee.  
 For this is [as] the waters of Noah unto me, since I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth: so have I sworn that I will no more be wroth with thee, nor rebuke thee.  
 For, the waters of Noah [is] this to Me, In that I have sworn -- the waters of Noah Do not pass again over the earth -- So I have sworn, Wrath is not upon thee, Nor rebuke against thee.
- 10** For the mountains shall depart, and the hills be removed, but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith Yahweh that hath mercy on thee.  
 For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my loving-kindness shall not depart from thee, neither shall my covenant of peace be removed, saith Yahweh, that hath mercy on thee.  
 For the mountains depart, and the hills remove, And My kindness from thee departeth not, And the covenant of My peace removeth not, Said ha thy loving one -- Yahweh.
- 11** Oh thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay thy stones with fair colors, and lay thy foundations with sapphires.  
 [Thou] afflicted, tossed with tempest, not comforted! Behold, I will set thy stones in antimony, and lay thy foundations with sapphires;  
 O afflicted, storm-tossed, not comforted, Lo, I am laying with cement thy stones, And have founded thee with sapphires,
- 12** And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.  
 and I will make thy battlements of rubies, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of precious stones.  
 And have made of agate thy pinnacles, And thy gates of carbuncle stones, And all thy border of stones of delight,

- 13** And all thy children shall be taught from Yahweh; and great shall be the peace of thy children.  
And all thy children [shall be] taught of Yahweh, and great shall be the peace of thy children.  
And all thy sons are taught of Yahweh, And abundant [is] the peace of thy sons.
- 14** In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.  
In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression, for thou shalt not fear; and from terror, for it shall not come near thee.  
In righteousness thou establishest thyself, Be far from oppression, for thou fearest not, And from ruin, for it cometh not near unto thee.
- 15** Behold, they shall surely assemble but not by me: whoever shall assemble against thee shall fall for thy sake.  
Behold, they shall surely gather together, [but] not by me: whosoever gathereth together against thee shall fall because of thee.  
Lo, he doth diligently assemble without My desire, Who hath assembled near thee? By thee he falleth!
- 16** Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.  
Behold, it is I who have created the smith that bloweth in the fire of coal, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the destroyer to ravage.  
Lo, I -- I have prepared an artizan, Blowing on a fire of coals, And bringing out an instrument for his work, And I have prepared a destroyer to destroy.
- 17** No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of Yahweh, and their righteousness is from me, saith Yahweh.  
No weapon that is prepared against thee shall prosper; and every tongue that riseth against thee in judgment, thou shalt condemn. This is the inheritance of the servants of Yahweh; and their righteousness is of me, saith Yahweh.  
No weapon formed against thee prospereth, And every tongue rising against thee, In judgment thou condemnest. This [is] the inheritance of the servants of Yahweh, And their righteousness from me, an affirmation of Yahweh!
- 1** Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yes, come, buy wine and milk without money and without price.  
Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters; and he that hath no money, come ye, buy, and eat: yea, come, buy wine and milk without money and without price!  
Ho, every thirsty one, come ye to the waters, And he who hath no money, Come ye, buy and eat, yea, come, buy Without money and without price wine and milk.

- 2 Why do ye spend money for that which is not bread? and your labor for that which satisfieth not? hearken diligently to me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness.  
 Wherefore do ye spend money for [that which is] not bread? and your labour for that which satisfieth not? Harken diligently unto me, and eat ye [that which is] good, and let your soul delight itself in fatness.  
 Why do ye weigh money for that which is not bread? And your labour for that which is not for satiety? Harken diligently unto me, and eat good And your soul doth delight itself in fatness.
- 3 Incline your ear, and come to me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David. Incline your ear, and come unto me; hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, the sure mercies of David. Incline your ear, and come unto me, Hear, and your soul doth live, And I make for you a covenant age-during, The kind acts of David -- that are stedfast.
- 4 Behold, I have given him for a witness to the people, a leader and commander to the people.  
 Behold, I have given him [for] a witness to the peoples, a prince and commander to the peoples.  
 Lo, a witness to peoples I have given him, A leader and commander to peoples.
- 5 Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and nations that knew not thee shall run to thee because of Yahweh thy God, and for the Holy One of Israel, for he hath glorified thee.  
 Behold, thou shalt call a nation thou knowest not, and a nation [that] knew not thee shall run unto thee, because of Yahweh thy God, and the Holy One of Israel; for he hath glorified thee.  
 Lo, a nation thou knowest not, thou callest, And a nation who know thee not unto thee do run, For the sake of Yahweh thy God, And for the Holy One of Israel, Because He hath beautified thee.
- 6 Seek ye Yahweh while he may be found, call ye upon him while he is near:  
 Seek ye Yahweh while he may be found, call ye upon him while he is near.  
 Seek ye Yahweh, while He is found, Call ye Him, while He is near,
- 7 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return to Yahweh, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.  
 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto Yahweh, and he will have mercy upon him; and our God, for he will abundantly pardon.  
 Forsake doth the wicked his way, And the man of iniquity his thoughts, And he returneth to Yahweh, and He pitieth him, And unto our God for He multiplieth to pardon.
- 8 For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith Yahweh.  
 For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith Yahweh.  
 For not My thoughts [are] your thoughts, Nor your ways My ways, -- an affirmation of Yahweh,
- 9 For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.  
 For [as] the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.  
 For high have the heavens been above the earth, So high have been My ways above your ways, And My thoughts above your thoughts.



- 10** For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:  
 For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:  
 For, as come down doth the shower, And the snow from the heavens, And thither returneth not, But hath watered the earth, And hath caused it to yield, and to spring up, And hath given seed to the sower, and bread to the eater,
- 11** So shall my word be that proceedeth from my mouth: it shall not return to me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing for which I sent it.  
 so shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall do that which I please, and it shall accomplish that for which I send it.  
 So is My word that goeth out of My mouth, It turneth not back unto Me empty, But hath done that which I desired, And prosperously effected that [for] which I sent it.
- 12** For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.  
 For ye shall go out with joy, and be led forth with peace; the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.  
 For with joy ye go forth, And with peace ye are brought in, The mountains and the hills Break forth before you [with] singing, And all trees of the field clap the hand.
- 13** Instead of the thorn shall come up the fir-tree, and instead of the brier shall come up the myrtle-tree: and it shall be to Yahweh for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.  
 Instead of the thorn shall come up the cypress, and instead of the nettle shall come up the myrtle; and it shall be to Yahweh for a name, for an everlasting sign [that] shall not be cut off.  
 Instead of the thorn come up doth fir, Instead of the brier come up doth myrtle, And it hath been to Yahweh for a name, For a sign age-during -- is not cut off!
- 1** Thus saith Yahweh, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.  
 Thus saith Yahweh: Keep ye judgment and do righteousness; for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.  
 Thus said Yahweh: `Keep ye judgment, and do righteousness, For near [is] My salvation to come, And My righteousness to be revealed.`
- 2** Blessed is the man that doeth this, and the son of man that layeth hold on it; that keepeth the sabbath from profaning it, and keepeth his hand from doing any evil.  
 Blessed is the man that doeth this, and the son of man that holdeth fast to it; that keepeth the sabbath from profaning it, and keepeth his hand from doing any evil.  
 O the happiness of a man who doth this, And of a son of man who keepeth hold on it, Keeping the sabbath from polluting it, And keeping his hand from doing any evil.

- 3** Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to Yahweh, speak, saying, Yahweh hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree.  
And let not the son of the alien, that hath joined himself to Yahweh, speak saying, Yahweh hath entirely separated me from his people; neither the eunuch say, Behold, I am a dry tree;  
Nor speak let a son of the stranger, Who is joined unto Yahweh, saying: `Yahweh doth certainly separate me from His people.` Nor say let the eunuch, `Lo, I am a tree dried up,`
- 4** For thus saith Yahweh to the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and take hold of my covenant; for thus saith Yahweh: Unto the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and hold fast to my covenant, For thus said Yahweh of the eunuchs, Who do keep My sabbaths, And have fixed on that which I desired, And are keeping hold on My covenant
- 5** Even to them will I give in my house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.  
even unto them will I give in my house and within my walls a place and a name better than of sons and daughters; I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.  
I have given to them in My house, And within My walls a station and a name, Better than sons and than daughters, A name age-during I give to him That is not cut off.
- 6** Also the sons of the stranger, that join themselves to Yahweh, to serve him, and to love the name of Yahweh, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from profaning it, and taketh hold of my covenant;  
Also the sons of the alien, that join themselves to Yahweh, to minister unto him and to love the name of Yahweh, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from profaning it, and holdeth fast to my covenant;  
And sons of the stranger, who are joined to Yahweh, To serve Him, and to love the name of Yahweh, To be to Him for servants, Every keeper of the sabbath from polluting it, And those keeping hold on My covenant.
- 7** Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted upon my altar; for my house shall be called a house of prayer for all people.  
even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer; their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar: for my house shall be called a house of prayer for all the peoples.  
I have brought them unto My holy mountain, And caused them to rejoice in My house of prayer, Their burnt-offerings and their sacrifices [Are] for a pleasing thing on Mine altar, For My house, `A house of prayer,` Is called for all the peoples.
- 8** The Lord GOD who gathereth the outcasts of Israel, Yet will I gather others to him, besides those that are gathered to him.  
The Lord Yahweh, who gathereth the outcasts of Israel, saith: Yet will I gather [others] to him, with those of his that are gathered.  
An affirmation of the Lord Yahweh, Who is gathering the outcasts of Israel: `Again I gather to him -- to his gathered ones.`
- 9** All ye beasts of the field, come to devour, yes, all ye beasts in the forest.  
All ye beasts of the field, come to devour, all ye beasts in the forest.  
Every beast of the field, Come to devour, every beast in the forest.

- 10** His watchmen are blind: they are all ignorant, they are all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.  
 His watchmen are all of them blind, they are without knowledge; they are all dumb dogs that cannot bark, dreaming, lying down, loving to slumber:  
 Blind [are] his watchmen -- all of them, They have not known, All of them [are] dumb dogs, they are not able to bark, Dozing, lying down, loving to slumber.
- 11** Yes, they are greedy dogs which can never have enough, and they are shepherds that cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.  
 and the dogs are greedy, they know not to be satisfied, and these are shepherds that know not how to discern: they all turn to their own way, every one for his gain, even to the last of them:  
 And the dogs [are] strong of desire, They have not known sufficiency, And they [are] shepherds! They have not known understanding, All of them to their own way they did turn, Each to his dishonest gain from his quarter:
- 1** The righteous perisheth, and no man layeth it to heart: and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.  
 The righteous perisheth, and no man layeth it to heart; and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from before the evil.  
 The righteous hath perished, And there is none laying [it] to heart, And men of kindness are gathered, Without any considering that from the face of evil Gathered is the righteous one.
- 2** He shall enter into peace: they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness.  
 He entereth into peace: they rest in their beds, [each one] that hath walked in his uprightness.  
 He entereth into peace, they rest on their beds, [Each] is going straightforward.
- 3** But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the lewd.  
 But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the harlot.  
 And ye, come near hither, O sons of a sorceress, seed of an adulterer, Even thou dost commit whoredom.
- 4** Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and thrust out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood,  
 Against whom do ye sport yourselves? Against whom do ye make a wide mouth, [and] draw out the tongue? Are ye not children of transgression a seed of falsehood,  
 Against whom do ye sport yourselves? Against whom enlarge ye the mouth? Prolong ye the tongue? Are not ye children of transgression? a false seed?
- 5** Inflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the cliffs of the rocks?  
 inflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the clefts of the rocks?  
 Who are inflamed among oaks, under every green tree, Slaughtering the children in valleys, Under clefts of the rocks.

- 6** Among the smooth stones of the stream is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured a drink-offering, thou hast offered a meat-offering. Should I receive comfort in these?  
 Among the smooth [stones] of the torrent is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured out a drink-offering, thou hast offered an oblation. Shall I be comforted myself as to these things?  
 Among the smooth things of a brook [is] thy portion, They -- they [are] thy lot, Also to them thou hast poured out an oblation, Thou hast caused present to ascend, For these things am I comforted?
- 7** Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither thou wentest up to offer sacrifice.  
 Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither didst thou go up to offer sacrifice.  
 On a mountain, high and exalted, Thou hast set thy couch, Also thither thou hast gone up to make a sacrifice.
- 8** Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast uncovered thyself to another than me, and hast gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; thou lovedst their bed where thou sawest it.  
 Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for apart from me, thou hast uncovered thyself, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and hast made agreement with them; thou lovedst their bed, thou sawest their nakedness.  
 And behind the door, and the post, Thou hast set up thy memorial, For from Me thou hast removed, and goest up, Thou hast enlarged thy couch And dost covenant for thyself among them, Thou hast loved their couch, the station thou sawest,
- 9** And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase thyself even to hell.  
 And thou wentest to the king with ointment, and didst multiply thy perfumes, and didst send thy messengers afar off, and didst debase thyself unto Sheol.  
 And goest joyfully to the king in ointment, And dost multiply thy perfumes, And sendest thine ambassadors afar off, And humblest thyself unto Sheol.
- 10** Thou art wearied in the greatness of thy way; yet saidst thou not, There is no hope: thou hast found the life of thy hand; therefore thou wast not grieved.  
 Thou wast wearied by the multitude of thy ways; [but] thou saidst not, It is of no avail. Thou didst find a quickening of thy strength; therefore thou wast not sick [of it].  
 In the greatness of thy way thou hast laboured, Thou hast not said, `It is desperate.` The life of thy hand thou hast found, Therefore thou hast not been sick.
- 11** And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor laid it to thy heart? have not I held my peace even of old, and thou fearest me not?  
 And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor taken it to heart? Have not I even of long time held my peace, and thou fearest me not?  
 And of whom hast thou been afraid, and fearest, That thou liest, and Me hast not remembered? Thou hast not laid [it] to thy heart, Am not I silent, even from of old? And Me thou fearest not?

- 12** I will declare thy righteousness, and thy works; for they shall not profit thee.  
 I will declare thy righteousness, and thy works; and they shall not profit thee.  
 I declare thy righteousness, and thy works, And they do not profit thee.
- 13** When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take them: but he that putteth his trust in I shall possess the land, and shall inherit my holy mountain;  
 When thou criest, let them that are gathered by thee deliver thee! But a wind shall carry them all away, a breath shall take them; but he that putteth his trust in me shall inherit the land, and possess my holy mountain.  
 When thou criest, let thy gatherings deliver thee, And all of them carry away doth wind, Take away doth vanity, And whoso is trusting in Me inheriteth the land, And doth possess My holy mountain.
- 14** And shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumbling-block out of the way of my people.  
 And it shall be said, Cast up, cast up, prepare the way, take up the stumbling-blocks out of the way of my people.  
 And he hath said, `Raise up, raise up, prepare a way, Lift a stumbling-block out of the way of My people.`
- 15** For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy; I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.  
 For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, and whose name is Holy: I dwell in the high and holy [place], and with him that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.  
 For thus said the high and exalted One, Inhabiting eternity, and holy [is] His name: `In the high and holy place I dwell, And with the bruised and humble of spirit, To revive the spirit of the humble, And to revive the heart of bruised ones,`
- 16** For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit would fail before me, and the souls which I have made.  
 For I will not contend for ever, neither will I be always wroth; for the spirit would fail before me, and the souls [which] I have made.  
 For, not to the age do I strive, nor for ever am I wroth, For the spirit from before Me is feeble, And the souls I have made.
- 17** For the iniquity of his covetousness I was wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on frowardly in the way of his heart.  
 For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him; I hid me, and was wroth, and he went on backslidingly in the way of his heart.  
 For the iniquity of his dishonest gain, I have been wroth, and I smite him, Hiding -- and am wroth, And he goeth on turning back in the way of his heart.
- 18** I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts to him and to his mourners.  
 I have seen his ways, and will heal him; and I will lead him, and will restore comforts unto him and to those of his that mourn.  
 His ways I have seen, and I heal him, yea, I lead him, And recompense comforts to him and to his mourning ones.
- 19** I create the fruit of the lips; Peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith Yahweh; and I will heal him.  
 I create the fruit of the lips: peace, peace to him [that is] afar off, and to him [that is] nigh, saith Yahweh; and I will heal him.  
 Producing the fruit of the lips, `Peace, peace,` to the far off, and to the near, And I have healed him, said Yahweh.

- 20 But the wicked are like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.  
 But the wicked are like the troubled sea, which cannot rest, and whose waters cast up mire and dirt.  
 And the wicked [are] as the driven out sea, For to rest it is not able, And its waters cast out filth and mire.
- 21 There is no peace, saith my God, to the wicked.  
 There is no peace, saith my God, to the wicked.  
 There is no peace, said my God, to the wicked!
- 1 Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and show my people their transgression, and the house of Jacob their sins.  
 Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and declare unto my people their transgression, and to the house of Jacob their sins.  
 Call with the throat, restrain not, As a trumpet lift up thy voice, And declare to My people their transgression, And to the house of Jacob their sins;
- 2 Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.  
 Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that doeth righteousness, and hath not forsaken the ordinance of their God; they ask of me the ordinances of righteousness, they take delight in approaching to God:  
 Seeing -- Me day by day they seek, And the knowledge of My ways they desire, As a nation that righteousness hath done, And the judgment of its God hath not forsaken, They ask of me judgments of righteousness, The drawing near of God they desire:
- 3 Why have we fasted, say they, and thou seest not? why have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast find pleasure, and exact all your labors.  
 -- Wherefore have we fasted, and thou seest not; have afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find what pleaseth [you], and exact all your labours.  
 `Why have we fasted, and Thou hast not seen? We have afflicted our soul, and Thou knowest not.` Lo, in the day of your fast ye find pleasure, And all your labours ye exact.
- 4 Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high.  
 Behold, ye have fasted for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness; ye do not at present fast, to cause your voice to be heard on high.  
 Lo, for strife and debate ye fast, And to smite with the fist of wickedness, Ye fast not as [to]-day, To sound in the high place your voice.
- 5 Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to Yahweh?  
 Is such the fast that I have chosen, a day for a man to afflict his soul, -- that he should bow down his head as a bulrush, and spread sackcloth and ashes [under him]? Wilt thou call this a fast, and a day acceptable to Yahweh?  
 Like this is the fast that I choose? The day of a man`s afflicting his soul? To bow as a reed his head, And sackcloth and ashes spread out? This do thou call a fast, And a desirable day -- to Yahweh?

- 6** Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?  
 Is not this the fast which I have chosen: to loose the bands of wickedness, to undo the thongs of the yoke, and to send forth free the crushed, and that ye break every yoke?  
 Is not this the fast that I chose -- To loose the bands of wickedness, To shake off the burdens of the yoke, And to send out the oppressed free, And every yoke ye draw off?
- 7** Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou shouldst bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou shouldst cover him; and that thou shouldst not hide thyself from thy own flesh?  
 Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring to thy house the needy wanderers; when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?  
 Is it not to deal to the hungry thy bread, And the mourning poor bring home, That thou seest the naked and cover him, And from thine own flesh hide not thyself?
- 8** Then shall thy light break forth as the morning, and thy health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of Yahweh shall be thy rear-ward.  
 Then shall thy light break forth as the dawn, and thy health shall spring forth speedily; and thy righteousness shall go before thee, the glory of Yahweh shall be thy rearguard.  
 Then broken up as the dawn is thy light, And thy health in haste springeth up, Gone before thee hath thy righteousness, The honour of Yahweh doth gather thee.
- 9** Then shalt thou call, and Yahweh will answer; thou shalt cry, and he will say, Here I am. If thou shalt take away from the midst of thee the yoke the putting forth of the finger, and speaking vanity;  
 Then shalt thou call, and Yahweh will answer; thou shalt cry, and he will say, Here I am. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger and the unjust speech,  
 Then thou callest, and Yahweh answereth, Thou criest, and He saith, `Behold Me.` If thou turn aside from thy midst the yoke, The sending forth the finger, And the speaking of vanity,
- 10** And if thou shalt draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness be as the noon day:  
 and thou proffer thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul: then shall thy light rise in the darkness, and thine obscurity be as midday  
 And dost bring out to the hungry thy soul, And the afflicted soul dost satisfy, Then risen in the darkness hath thy light, And thy thick darkness [i as noon.
- 11** And Yahweh will guide thee continually, and satisfy thy soul in drouth, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.  
 and Yahweh will guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and strengthen thy bones; and thou shalt be like a watered garden, and like a water-spring, whose waters deceive not.  
 And Yahweh doth lead thee continually, And hath satisfied in drought thy soul, And thy bones He armeth, And thou hast been as a watered garden, And as an outlet of waters, whose waters lie not.

- 12** And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.  
 And they [that come] of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations [that have remained] from generation to generation; and thou shalt be called, Repairer of the breaches, restorer of frequented paths.  
 And they have built out of thee the wastes of old, The foundations of many generations thou raisest up, And one calleth thee, `Repairer of the breach, Restorer of paths to rest in.`
- 13** If thou shalt turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of Yahweh, honorable; and shalt honor him, not doing thy own ways, nor finding thy own pleasure, nor speaking thy own words:  
 If thou turn back thy foot from the sabbath, [from] doing thy pleasure on my holy day, and call the sabbath a delight, the holy [day] of Yahweh honourable; and thou honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking [idle] words;  
 If thou dost turn from the sabbath thy foot, Doing thine own pleasure on My holy day, And hast cried to the sabbath, `A delight,` To the holy of Yahweh, `Honoured,` And hast honoured it, without doing thine own ways, Without finding thine own pleasure, And speaking a word.
- 14** Then shalt thou delight thyself in Yahweh; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of Yahweh hath spoken it.  
 then shalt thou delight thyself in Yahweh, and I will cause thee to ride on the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of Yahweh hath spoken.  
 Then dost thou delight thyself on Yahweh, And I have caused thee to ride on high places of earth, And have caused thee to eat the inheritance of Jacob thy father, For the mouth of Yahweh hath spoken!
- 1** Behold, Yahweh'S hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear:  
 Behold, Yahweh`s hand is not shortened that it cannot save, neither his ear heavy that it cannot hear;  
 Lo, the hand of Yahweh Hath not been shortened from saving, Nor heavy his ear from hearing.
- 2** But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.  
 but your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid [his] face from you, that he doth not hear.  
 But your iniquities have been separating Between you and your God, And your sins have hidden The Presence from you -- from hearing.
- 3** For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue hath uttered perverseness.  
 For your hands are stained with blood, and your fingers with iniquity; your lips speak lies, your tongue muttereth unrighteousness:  
 For your hands have been polluted with blood, And your fingers with iniquity, Your lips have spoken falsehood, Your tongue perverseness doth mutter.
- 4** None calleth for justice, nor any pleadeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.  
 none calleth for justice, none pleadeth in truthfulness. They trust in vanity, and speak falsehood; they conceive mischief, and bring forth iniquity  
 There is none calling in righteousness, And there is none pleading in faithfulness, Trusting on emptiness, and speaking falsehood, Conceiving perverseness, and bearing iniquity.



- 5** They hatch cockatrice eggs, and weave the spider's web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper. They hatch serpents` eggs, and weave the spider`s web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper. Eggs of a viper they have hatched, And webs of a spider they weave, Whoso is eating their eggs doth die, And the crushed hatcheth a viper.
- 6** Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands. Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works; their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands. Their webs become not a garment, Nor do they cover themselves with their works, Their works [are] works of iniquity, And a deed of violence [i]n their hands.
- 7** Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths. Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood; their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths; Their feet to evil do run, And they haste to shed innocent blood, Their thoughts [are] thoughts of iniquity, Spoiling and destruction [are] in their highways.
- 8** The way of peace they know not; and there is no judgment in their goings: they have made them crooked paths: whoever goeth therein shall not know peace. the way of peace they know not, and there is no judgment in their goings; they have made their paths crooked: whoso goeth therein knoweth no peace. A way of peace they have not known, And there is no judgment in their paths, Their paths they have made perverse for themselves, No treader in it hath known peace.
- 9** Therefore is judgment far from us, neither doth justice overtake us: we wait for light, but behold obscurity; for brightness, but we walk in darkness. Therefore is justice far from us, and righteousness overtaketh us not: we wait for light, and behold darkness; for brightness, [but] we walk in obscurity. Therefore hath judgment been far from us, And righteousness reacheth us not, We wait for light, and lo, darkness, For brightness -- in thick darkness we go,
- 10** We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes: we stumble at noon day as in the night; we are in desolate places as dead men. We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes: we stumble at midday as in the twilight; amongst the flourishing we are as the dead. We feel like the blind [for] the wall, Yea, as without eyes we feel, We have stumbled at noon as at twilight, In desolate places as the dead.

- 11** We all roar like bears, and mourn bitterly like doves: we look for judgment, but there is none; for salvation, but it is far from us.  
We roar all like bears, and mourn grievously like doves: we look for judgment, and there is none; for salvation, [but] it is far from us.  
We make a noise as bears -- all of us, And as doves we coo sorely; We wait for judgment, and there is none, For salvation -- it hath been far from us.
- 12** For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions are with us; and as for our iniquities, we know them;  
For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us; for our transgressions are with us; and our iniquities, we know them:  
For our transgressions have been multiplied before Thee, And our sins have testified against us, For our transgressions [are] with us, And our iniquities -- we have known them.
- 13** In transgressing and lying against Yahweh, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.  
in transgressing and lying against Yahweh, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.  
Transgressing, and lying against Yahweh, And removing from after our God, Speaking oppression and apostacy, Conceiving and uttering from the heart Words of falsehood.
- 14** And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.  
And judgment is turned away backward, and righteousness standeth afar off; for truth stumbleth in the street, and uprightness cannot enter.  
And removed backward is judgment, And righteousness afar off standeth, For truth hath been feeble in the street, And straightforwardness is unable to enter,
- 15** Yes, truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey: and Yahweh saw it, and it displeased him that there was no judgment.  
And truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey. And Yahweh saw [it], and it was evil in his sight that there was no judgment.  
And the truth is lacking, And whoso is turning aside from evil, Is making himself a spoil. And Yahweh seeth, and it is evil in His eyes, That there no judgment.
- 16** And he saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor: therefore his arm brought salvation to him; and his righteousness it sustained him.  
And he saw that there was no man, and he wondered that there was no intercessor; and his arm brought him salvation, and his righteousness, it sustained him.  
And He seeth that there is no man, And is astonished that there is no intercessor, And His own arm giveth salvation to Him, And His righteousness -- it sustained Him.

- 17** For he put on righteousness as a breast-plate, and a helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a cloke.  
 And he put on righteousness as a breastplate, and a helmet of salvation upon his head; and he put on garments of vengeance [for] clothing, and was clad with zeal as a cloak.  
 And He putteth on righteousness as a breastplate, And an helmet of salvation on His head, And He putteth on garments of vengeance [for] clothing, And is covered, as [with] an upper-robe, [with] zeal.
- 18** According to their deeds, accordingly he will repay, fury to his adversaries, recompense to his enemies; to the isles he will repay recompense.  
 According to deeds, so will he repay: fury to his adversaries, recompense to his enemies; to the islands he will repay recompense.  
 According to deeds -- so He repayeth. Fury to His adversaries, [their] deed to His enemies, To the isles [their] deed He repayeth.
- 19** So shall they fear the name of Yahweh from the west, and his glory from the rising of the sun. When the enemy shall come in like a flood, the Spi of Yahweh will lift up a standard against him.  
 And they shall fear the name of Yahweh from the west, and from the rising of the sun, his glory. When the adversary shall come in like a flood, the Spirit of Yahweh will lift up a banner against him.  
 And they fear from the west the name of Yahweh, And from the rising of the sun -- His honour, When come in as a flood doth an adversary, The Spirit of Yahweh hath raised an ensign against him.
- 20** And the Redeemer will come to Zion, and to them that turn from transgression in Jacob, saith Yahweh.  
 And the Redeemer will come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith Yahweh.  
 And come to Zion hath a redeemer, Even to captives of transgression in Jacob, An affirmation of Yahweh.
- 21** As for me, this is my covenant with them, saith Yahweh; My spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith Yahweh, from henceforth and for ever.  
 And as for me, this is my covenant with them, saith Yahweh: My spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall no depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith Yahweh, from henceforth and for ever.  
 And I -- this [is] My covenant with them, said Yahweh, My Spirit that [is] on thee, And My words that I have put in thy mouth, Depart not from thy mouth, And from the mouth of thy seed, And from the mouth of thy seed's seed, said Yahweh, From henceforth unto the age!
- 1** Arise, shine; for thy light is come, and the glory of Yahweh is risen upon thee.  
 Arise, shine! for thy light is come, and the glory of Yahweh is risen upon thee.  
 Arise, be bright, for come hath thy light, And the honour of Yahweh hath risen on thee.
- 2** For behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but Yahweh will arise upon thee, and his glory will be seen upon thee.  
 For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the peoples; but Yahweh will arise upon thee, and his glory shall be seen on thee  
 For, lo, the darkness doth cover the earth, And thick darkness the peoples, And on thee rise doth Yahweh, And His honour on thee is seen.
- 3** And the nations shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.  
 And the nations shall walk by thy light, and kings by the brightness of thy rising.  
 And come have nations to thy light, And kings to the brightness of thy rising.

- 4** Lift up thy eyes around, and see: all they assemble themselves, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nurse at thy side.  
Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons come from afar, and thy daughters are carried upon the side.  
Lift up round about thine eyes and see, All of them have been gathered, they have come to thee, Thy sons from afar do come, And thy daughters on the side are supported.
- 5** Then thou shalt see, and flow together, and thy heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted to thee, the forces of the nations shall come to thee.  
Then thou shalt see, and shalt be brightened, and thy heart shall throb, and be enlarged; for the abundance of the sea shall be turned unto thee, the wealth of the nations shall come unto thee.  
Then thou seest, and hast become bright, And thine heart hath been afraid and enlarged, For turn unto thee doth the multitude of the sea, The forces of nations do come to thee.
- 6** The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense and they shall show forth the praises of Yahweh.  
A multitude of camels shall cover thee, young camels of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall publish the praises of Yahweh.  
A company of camels covereth thee, Dromedaries of Midian and Ephah, All of them from Sheba do come, Gold and frankincense they bear, And of the praises of Yahweh they proclaim the tidings.
- 7** All the flocks of Kedar shall be gathered to thee, the rams of Nebaioth shall minister to thee: they shall come up with acceptance on my altar, and will glorify the house of my glory.  
All the flocks of Kedar shall be gathered unto thee, the rams of Nebaioth shall serve thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and will beautify the house of my magnificence.  
All the flock of Kedar are gathered to thee, The rams of Nebaioth do serve thee, They ascend for acceptance Mine altar, And the house of My beauty I beautify.
- 8** Who are these that fly as a cloud, and as doves to their windows?  
Who are these that come flying as a cloud, and as doves to their dove-cotes?  
Who [are] these -- as a thick cloud they fly, And as doves unto their windows?
- 9** Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, to the name of Yahweh thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.  
For the isles shall await me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from afar, their silver and their gold with them, unto the name of Yahweh thy God, and to the Holy One of Israel, for he hath glorified thee.  
Surely for Me isles do wait, And ships of Tarshish first, To bring thy sons from afar, Their silver and their gold with them, To the name of Yahweh thy God, And to the Holy One of Israel, Because He hath beautified thee.

- 10** And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister to thee: for in my wrath I smote thee, but in my favor have I had mercy on thee.  
 And the sons of the alien shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee. For in my wrath I smote thee, but in my favour have had mercy on thee.  
 And sons of a stranger have built thy walls, And their kings do serve thee, For in My wrath I have smitten thee, And in My good pleasure I have pitied thee.
- 11** Therefore thy gates shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring to thee the forces of the nations, and that their kings may be brought.  
 And thy gates shall stand open continually: (they shall not be shut day nor night,) that the wealth of the nations may be brought unto thee, and that their kings may be led [to thee].  
 And opened have thy gates continually, By day and by night they are not shut, To bring unto thee the force of nations, Even their kings are led.
- 12** For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yes, those nations shall be utterly wasted.  
 For the nation and the kingdom that will not serve thee shall perish; and those nations shall be utterly wasted.  
 For the nation and the kingdom that do not serve thee perish, Yea, the nations are utterly wasted.
- 13** The glory of Lebanon shall come to thee, the fir-tree, the pine-tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.  
 The glory of Lebanon shall come unto thee, the cypress, pine, and box-tree together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.  
 The honour of Lebanon unto thee doth come, Fir, pine, and box together, To beautify the place of My sanctuary, And the place of My feet I make honourable.
- 14** The sons also of them that afflicted thee shall come bending to thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee, The city of Yahweh, The Zion of the Holy One of Israel.  
 And the children of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the sole of thy feet; and they shall call thee The city of Yahweh, the Zion of the Holy One of Israel.  
 And come unto thee, bowing down, Have sons of those afflicting thee, And bowed themselves to the soles of thy feet Have all despising thee, And they have cried to thee: `City of Yahweh, Zion of the Holy One of Israel.`
- 15** Whereas thou hast been forsaken and hated, so that no man went through thee, I will make thee an eternal excellence, a joy of many generations  
 Instead of thy being forsaken and hated, so that no one went through [thee], I will make thee an excellency, a joy from generation to generation.  
 Instead of thy being forsaken and hated, And none passing through, I have made thee for an excellency age-during, A joy of generation and generation.

- 16** Thou shalt also suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I Yahweh am thy Savior and thy Redeemer, the mighty one of Jacob.  
 And thou shalt suck the milk of the nations, and shalt suck the breast of kings; and thou shalt know that I, Yahweh, [am] thy Saviour and thy Redeemer, the Mighty One of Jacob.  
 And thou hast sucked the milk of nations, Yea, the breast of kings thou suckest, And thou hast known that I, Yahweh, Thy Saviour, and Thy Redeemer, [Am] the Mighty One of Jacob.
- 17** For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thy exactors righteousness.  
 For bronze I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood bronze, and for stones iron; and I will make thine officers peace, and thy rulers righteousness.  
 Instead of the brass I bring in gold, And instead of the iron I bring in silver, And instead of the wood brass, And instead of the stone iron, And I have made thy inspection peace, And thy exactors righteousness.
- 18** Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.  
 Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.  
 Violence is not heard any more in thy land, Spoiling and destruction in thy borders, And thou hast called `Salvation` thy walls, And thy gates, `Praise.`
- 19** The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light to thee: but Yahweh will be to thee an everlasting light and thy God thy glory.  
 The sun shall be no more thy light by day, neither for brightness shall the moon give light unto thee; but Yahweh shall be thine everlasting light and thy God thy glory.  
 To thee no more is the sun for a light by day, And for brightness the moon giveth not light to thee, And Yahweh hath become to thee A light age-during, and thy God thy beauty.
- 20** Thy sun shall no more go down; neither shall thy moon withdraw itself: for Yahweh will be thy everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.  
 Thy sun shall no more go down, neither shall thy moon withdraw itself; for Yahweh shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.  
 Thy sun goeth no more in, And thy moon is not removed, For Yahweh becometh to thee a light age-during. And the days of thy mourning have been completed.
- 21** Thy people also shall be all righteous: they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.  
 Thy people also shall be all righteous: they shall possess the land for ever -- the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.  
 And thy people [are] all of them righteous, To the age they possess the earth, A branch of My planting, A work of My hands, to be beautified.

- 22** A little one shall become a thousand, and a small one a strong nation: I Yahweh will hasten it in its time.  
**The little one shall become a thousand, and the smallest a mighty nation: I, Yahweh, will hasten it in its time.**  
**The little one doth become a chief, And the small one a mighty nation, I, Yahweh, in its own time do hasten it!**
- 1** The Spirit of the Lord GOD is upon me; because Yahweh hath anointed me to publish good tidings to the meek; he hath sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;  
**The Spirit of the Lord Yahweh is upon me, because Yahweh hath anointed me to announce glad tidings unto the meek; he hath sent me to bind the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and opening of the prison to them that are bound;**  
**The Spirit of the Lord Yahweh [is] on me, Because Yahweh did anoint me To proclaim tidings to the humble, He sent me to bind the broken of heart, To proclaim to captives liberty, And to bound ones an opening of bands.**
- 2** To proclaim the acceptable year of Yahweh, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;  
**to proclaim the acceptable year of Yahweh, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;**  
**To proclaim the year of the good pleasure of Yahweh, And the day of vengeance of our God, To comfort all mourners.**
- 3** To appoint to them that mourn in Zion, to give to them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they may be called trees of righteousness, the planting of Yahweh, that he may be glorified.  
**to appoint unto them that mourn in Zion, that beauty should be given unto them instead of ashes, the oil of joy instead of mourning, the garment of praise instead of the spirit of heaviness: that they might be called terebinths of righteousness, the planting of Yahweh, that he may be glorified**  
**To appoint to mourners in Zion, To give to them beauty instead of ashes, The oil of joy instead of mourning, A covering of praise for a spirit of weakness, And He is calling to them, `Trees of righteousness, The planting of Yahweh -- to be beautified.`**
- 4** And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.  
**And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the places desolate from generation to generation.**  
**And they have built the wastes of old, The desolations of the ancients they raise up, And they have renewed waste cities, The desolations of generation and generation.**
- 5** And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and your vine-dressers.  
**And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your ploughmen and your vinedressers.**  
**And strangers have stood and fed your flock, Sons of a foreigner [are] your husbandmen, And your vine-dressers.**
- 6** But ye shall be named the Priests of Yahweh: men shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the nations, and in their glory shall ye boast yourselves.  
**But as for you, ye shall be called priests of Yahweh; it shall be said of you: Ministers of our God. Ye shall eat the wealth of the nations, and into their glory shall ye enter.**  
**And ye are called `Priests of Yahweh,` `Ministers of our God,` is said of you, The strength of nations ye consume, And in their honour ye do boast yourselves.**

- 7** For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be to them.  
Instead of your shame [ye shall have] double; instead of confusion they shall celebrate with joy their portion: therefore in their land they shall possess the double; everlasting joy shall be unto them.  
Instead of your shame and confusion, A second time they sing of their portion, Therefore in their land A second time do they take possession, Joy age-during [is] for them.
- 8** For I Yahweh love judgment, I hate robbery for burnt-offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.  
For I, Yahweh, love judgment, I hate robbery with wrong; and I will give their recompence in truth, and I will make an everlasting covenant with them.  
For I [am] Yahweh, loving judgment, Hating plunder for a burnt-offering, And I have given their wage in truth, And a covenant age-during I make for them.
- 9** And their seed shall be known among the nations, and their offspring among the people: all that see them shall acknowledge them, that they are seed which Yahweh hath blessed.  
And their seed shall be known among the nations, and their offspring among the peoples: all that see them shall acknowledge them, that they are a seed that Yahweh hath blessed.  
And known among nations hath been their seed, And their offspring in the midst of the peoples, All their beholders acknowledge them, For they [are] a seed Yahweh hath blessed.
- 10** I will greatly rejoice in Yahweh, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with ornaments, and as a bride adorneth herself with her jewels.  
I will greatly rejoice in Yahweh, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with the priestly turban, and as a bride adorneth herself with her jewels.  
I greatly rejoice in Yahweh, Joy doth my soul in my God, For He clothed me with garments of salvation, With a robe of righteousness covereth Me, As a bridegroom prepareth ornaments, And as a bride putteth on her jewels.
- 11** For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.  
For as the earth bringeth forth her bud, and as a garden causeth the things that are sown in it to spring forth, so the Lord Yahweh will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.  
For, as the earth bringeth forth her shoots, And as a garden causeth its sown things to shoot up, So the Lord Yahweh causeth righteousness and praise To shoot up before all the nations!



- 1** For Zion's sake I will not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until its righteousness shall go forth as brightness, and its salvation as a lamp that burneth.  
For Zion`s sake will I not hold my peace, and for Jerusalem`s sake I will not be still, until her righteousness go forth as brightness, and her salvation as a torch that burneth.  
For Zion`s sake I am not silent, And for Jerusalem`s sake I do not rest, Till her righteousness go out as brightness, And her salvation, as a torch that burneth.
- 2** And the nations shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of Yahweh shall name.  
And the nations shall see thy righteousness, and all kings thy glory; and thou shalt be called by a new name, which the mouth of Yahweh will name.  
And nations have seen thy righteousness, And all kings thine honour, And He is giving to thee a new name, That the mouth of Yahweh doth define.
- 3** Thou shalt also be a crown of glory in the hand of Yahweh, and a royal diadem in the hand of thy God.  
And thou shalt be a crown of beauty in the hand of Yahweh, and a royal diadem in the hand of thy God.  
And thou hast been a crown of beauty in the hand of Yahweh, And a diadem of royalty in the hand of thy God,
- 4** Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzi-bah, and thy land Beulah: for Yahweh delighteth in thee, and thy land shall be married.  
Thou shalt no more be termed, Forsaken; neither shall thy land any more be termed, Desolate: but thou shalt be called, My delight is in her, and thy land, Married; for Yahweh delighteth in thee, and thy land shall be married.  
It is not said of thee any more, `Forsaken!` And of thy land it is not said any more, `Desolate,` For to thee is cried, `My delight [is] in her,` And to thy land, `Married,` For Yahweh hath delighted in thee, And thy land is married.
- 5** For as a young man marrieth a virgin, so shall thy sons marry thee: and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so will thy God rejoice over thee.  
For [as] a young man marrieth a virgin, shall thy sons marry thee; and with the joy of the bridegroom over the bride, shall thy God rejoice over thee.  
For a young man doth marry a virgin, Thy Builders do marry thee, With the joy of a bridegroom over a bride, Rejoice over thee doth thy God.
- 6** I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, which shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of Yahweh, keep not silence,  
I have set watchmen upon thy walls, Jerusalem; all the day and all the night they shall never hold their peace: ye that put Yahweh in remembrance, keep not silence,  
`On thy walls, O Jerusalem, I have appointed watchmen, All the day, and all the night, Continually, they are not silent.` O ye remembrancers of Yahweh, Keep not silence for yourselves,
- 7** And give him no rest, till he shall establish, and till he shall make Jerusalem a praise in the earth.  
and give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.  
And give not silence to Him, Till He establish, and till He make Jerusalem A praise in the earth.

- 8** Yahweh hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be food for thy enemies; and the son of the stranger shall not drink thy wine, for which thou hast labored:  
 Yahweh hath sworn by his right hand and by the arm of his strength, I will indeed no more give thy corn [to be] food for thine enemies; and the sons of the alien shall not drink thy new wine, for which thou hast laboured;  
 Sworn hath Yahweh by His right hand, Even by the arm of His strength: `I give not thy corn any more [as] food for thine enemies, Nor do sons of a stranger drink thy new wine, For which thou hast laboured.
- 9** But they that have gathered it shall eat it, and praise Yahweh; and they that have collected it shall drink it in the courts of my holiness.  
 for they that have garnered it shall eat it, and praise Yahweh; and they that have gathered it shall drink it in the courts of my holiness.  
 For, those gathering it do eat it, and have praised Yahweh, And those collecting it do drink it in My holy courts.`
- 10** Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.  
 Go through, go through the gates; prepare the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a banner for the peoples.  
 Pass ye on, pass on through the gates, Prepare ye the way of the people, Raise up, raise up the highway, clear it from stones, Lift up an ensign over the peoples.
- 11** Behold, Yahweh hath proclaimed to the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; Behold, his reward is with him, and his work before him.  
 Behold, Yahweh hath proclaimed unto the end of the earth, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his recompence before him.  
 Lo, Yahweh hath proclaimed unto the end of the earth: `Say ye to the daughter of Zion, Lo, thy salvation hath come,` Lo, his hire [is] with him, and his wage before him.
- 12** And they shall call them, The holy people, The redeemed of Yahweh: and thou shalt be called, Sought out, A city not forsaken.  
 And they shall call them, The holy people, The redeemed of Yahweh; and thou shalt be called, The sought out, The city not forsaken.  
 And they have cried to them, `People of the Holy One, Redeemed of Yahweh,` Yea, to thee is called, `Sought out one, a city not forsaken!`
- 1** Who is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? this that is glorious in his apparel, traveling in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.  
 Who is this that cometh from Edom, with deep-red garments from Bozrah, this that is glorious in his apparel, travelling in the greatness of his strength? -- I that speak in righteousness, mighty to save.  
 `Who [is] this coming from Edom? With dyed garments from Bozrah? This that is honourable in his clothing, Travelling in the abundance of his power?` -- `I, speaking in righteousness, mighty to save.`
- 2** Why art thou red in thy apparel, and thy garments like him that treadeth in the wine-vat.  
 -- Wherefore is redness in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winevat?  
 `Wherefore [is] thy clothing red? And thy garments as treading in a wine vat?`

- 3** I have trodden the wine-press alone; and of the people there was none with me: for I will tread them in my anger, and trample them in my fury, and their blood shall be sprinkled upon my garments, and I will stain all my raiment.  
I have trodden the winepress alone, and of the peoples not a man was with me; and I have trodden them in mine anger, and trampled them in n fury; and their blood is sprinkled upon my garments, and I have stained all mine apparel.  
-- `A wine-press I have trodden by myself, And of the peoples there is no one with me, And I tread them in mine anger, And I trample them in m fury, Sprinkled is their strength on my garments, And all my clothing I have polluted.
- 4** For the day of vengeance is in my heart, and the year of my redeemed is come.  
For the day of vengeance was in my heart, and the year of my redeemed had come.  
For the day of vengeance [is] in my heart, And the year of my redeemed hath come.
- 5** And I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold: therefore my own arm brought salvation to me; and m fury, it upheld me.  
And I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold: and mine own arm brought salvation unto me; and m fury, it upheld me.  
And I look attentively, and there is none helping, And I am astonished that there is none supporting, And give salvation to me doth mine own arr And my wrath -- it hath supported me.
- 6** And I will tread down the people in my anger, and make them drunk in my fury, and I will bring down their strength to the earth.  
And I have trodden down the peoples in mine anger, and made them drunk in my fury; and their blood have I brought down to the earth.  
And I tread down peoples in mine anger, And I make them drunk in my fury, And I bring down to earth their strength.
- 7** I will mention the loving-kindnesses of Yahweh, and the praises of Yahweh, according to all that Yahweh hath bestowed on us, and the great goodness towards the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his loving-kindnesses.  
I will record the loving-kindnesses of Yahweh, the praises of Yahweh, according to all that Yahweh hath bestowed upon us, and the great goodness toward the house of Israel which he hath bestowed upon them according to his mercies, and according to the multitude of his loving-kindnesses.  
The kind acts of Yahweh I make mention of, The praises of Yahweh, According to all that Yahweh hath done for us, And the abundance of the goodness to the house of Israel, That He hath done for them, According to His mercies, And according to the abundance of His kind acts.
- 8** For he said, Surely they are my people, children that will not lie: so he was their Savior.  
And he said, They are indeed my people, children that will not lie; and he became their Saviour.  
And He saith, Only My people they [are], Sons -- they lie not, and He is to them for a saviour.

- 9** In all their affliction he was afflicted, and the messenger of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bore them, and carried them all the days of old.  
 In all their affliction he was afflicted, and the messenger of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bore them and carried them all the days of old.  
 In all their distress [He is] no adversary, And the messenger of His presence saved them, In His love and in His pity He redeemed them, And He doth lift them up, And beareth them all the days of old.
- 10** But they rebelled, and vexed his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, and he fought against them.  
 But they rebelled and grieved his holy Spirit: and he turned to be their enemy; himself, he fought against them.  
 And they have rebelled and grieved His Holy Spirit, And He turneth to them for an enemy, He Himself hath fought against them.
- 11** Then he remembered the days of old, Moses, and his people, saying, Where is he that brought them out of the sea with the shepherd of his flock? where is he that put his holy Spirit within him?  
 But he remembered the days of old, Moses [and] his people: Where is he that brought them up out of the sea with the shepherds of his flock? Where is he that put his holy Spirit within him,  
 And He remembereth the days of old, Moses -- his people. Where [is] He who is bringing them up from the sea, The shepherd of his flock? Where [is] He who is putting in its midst His Holy Spirit?
- 12** That led them by the right hand of Moses with his glorious arm, dividing the water before them, to make himself an everlasting name? his glorious arm leading them by the right hand of Moses, dividing the waters before them, to make himself an everlasting name,  
 Leading by the right hand of Moses, the arm of His glory, Cleaving waters from before them, To make to Himself a name age-during.
- 13** That led them through the deep, as a horse in the wilderness, that they should not stumble?  
 -- who led them through the depths, like a horse in the wilderness, [and] they stumbled not?  
 Leading them through the depths, As a horse in a plain they stumble not.
- 14** As a beast goeth down in the valley, the Spirit of Yahweh caused him to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.  
 As cattle go down into the valley, the Spirit of Yahweh gave them rest; so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.  
 As a beast into a valley goeth down, The Spirit of Yahweh causeth him to rest, So hast Thou led Thy people, To make to Thyself a glorious name.
- 15** Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where is thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy mercies towards me? are they restrained?  
 Look down from the heavens, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory! Where is thy zeal and thy strength, the sounding thy bowels and of thy tender mercies? Are they restrained toward me?  
 Look attentively from the heavens, And see from Thy holy and beauteous habitation, Where [is] Thy zeal and Thy might? The multitude of Thy bowels and Thy mercies Towards me have refrained themselves.

- 16** Doubtless thou art our father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, O Yahweh, art our father, our Redeemer thy name is from everlasting.  
 For thou art our Father, though Abraham be ignorant of us, and Israel acknowledge us not: thou, Yahweh, art our Father; our Redeemer, from everlasting, is thy name.  
 For Thou [art] our Father, For Abraham hath not known us, And Israel doth not acknowledge us, Thou, O Yahweh, [art] our Father, Our redeemer from the age, [is] Thy name.
- 17** O Yahweh, why hast thou made us to err from thy ways, and hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thy inheritance.  
 Why, O Yahweh, hast thou made us to err from thy ways, hast hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.  
 Why caust Thou us to wander, O Yahweh, from Thy ways? Thou hardenest our heart from Thy fear, Turn back for Thy servants' sake, The tribes of Thine inheritance.
- 18** The people of thy holiness have possessed it but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.  
 Thy holy people have possessed [it] but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.  
 For a little while did Thy holy people possess, Our adversaries have trodden down Thy sanctuary.
- 19** We are thine: thou never didst bear rule over them; they were not called by thy name.  
 We have become [like those] over whom thou never barest rule, those not called by thy name.  
 We have been from of old, Thou hast not ruled over them, Not called is Thy name upon them!
- 1** \64:2\As when the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thy adversaries, that the nations may tremble at thy presence!  
 Oh, that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, -- that the mountains might flow down at thy presence,  
 Didst Thou not rend the heavens? Thou didst come down, From thy presence did mountains flow,
- 1** Oh that thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down, that the mountains might flow down at thy presence,  
 Oh, that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, -- that the mountains might flow down at thy presence,  
 Didst Thou not rend the heavens? Thou didst come down, From thy presence did mountains flow,
- 2** \64:3\When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.  
 -- as fire kindleth brushwood, as the fire causeth water to boil, to make thy name known to thine adversaries, that the nations might tremble at thy presence!  
 (As fire kindleth stubble -- Fire causeth water to boil,) To make known Thy name to Thine adversaries, From Thy presence do nations tremble.
- 3** \64:4\For since the beginning of the world men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, besides thee, what he hath prepared for him that waiteth for him.  
 When thou didst terrible things [which] we looked not for, thou camest down, and the mountains flowed down at thy presence.  
 In Thy doing fearful things -- we expect not, Thou didst come down, From Thy presence did mountains flow.

- 4 \64:5\Thou meetest him that rejoiceth, and worketh righteousness, those that remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is continuance, and we shall be saved.  
Never have [men] heard, nor perceived by the ear, nor hath eye seen a God beside thee, who acteth for him that waiteth for him.  
Even from antiquity [men] have not heard, They have not given ear, Eye hath not seen a God save Thee, He doth work for those waiting for Him
- 5 \64:6\But we are all as an unclean thing, and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wi have taken us away.  
Thou meetest him that rejoiceth to do righteousness, those that remember thee in thy ways: (behold, thou wast wroth, and we have sinned:) in those is perpetuity, and we shall be saved.  
Thou hast met with the rejoicer And the doer of righteousness, In Thy ways they remember Thee, Lo, Thou hast been wroth when we sin, By them [is] continuance, and we are saved.
- 6 \64:7\And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.  
And we are all become as an unclean [thing], and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all fade as a leaf, and our iniquities, like the wind, have carried us away;  
And we are as unclean -- all of us, And as a garment passing away, all our righteous acts; And we fade as a leaf -- all of us. And our iniquities as wind do take us away.
- 7 \64:8\But now, O Yahweh, thou art our father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.  
and there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee; for thou hast hidden thy face from us, and hast cause us to melt away through our iniquities.  
And there is none calling in Thy name, Stirring up himself to lay hold on Thee, For Thou hast hid Thy face from us, And thou meltest us away by our iniquities.
- 8 \64:9\Be not very wroth, O Yahweh, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we are all thy people.  
And now, Yahweh, thou art our Father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.  
And now, O Yahweh, thou [art] our Father, We [are] the clay, and Thou our Framer, And the work of Thy hand -- all of us.
- 9 \64:10\Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.  
Be not wroth very sore, O Yahweh, neither remember iniquity for ever. Behold, see, we beseech thee, we are all thy people.  
Be not wroth, O Yahweh, very sore, Nor for ever remember iniquity, Lo, look attentively, we beseech Thee, Thy people [are] we all.
- 10 \64:11\Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned with fire: and all our pleasant things are laid waste.  
Thy holy cities are become a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.  
Thy holy cities have been a wilderness, Zion a wilderness hath been, Jerusalem a desolation.
- 11 \64:12\Wilt thou refrain thyself for these things, O Yahweh? wilt thou hold thy peace, and grievously afflict us?  
Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burnt up with fire, and all our precious things are laid waste.  
Our holy and our beautiful house, Where praise Thee did our fathers, Hath become burnt with fire, And all our desirable things have become a waste.

- 1** I am sought by them that asked not for me; I am found by them that sought me not: I said, Behold me, behold me, to a nation that was not called by my name.  
I am sought out of them that inquired not [for me], I am found of them that sought me not; I have said, Behold me, behold me, unto a nation that was not called by my name.  
I have been inquired of by those who asked not, I have been found by those who sought Me not, I have said, `Behold Me, behold Me,` Unto a nation not calling in My name.
- 2** I have spread out my hands all the day to a rebellious people, which walketh in a way that is not good, after their own thoughts;  
I have stretched out my hands all the day unto a rebellious people, who walk in a way not good, after their own thoughts;  
I have spread out My hands all the day Unto an apostate people, Who are going in the way not good after their own thoughts.
- 3** A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;  
the people that provoke me to anger continually to my face, sacrificing in gardens and burning incense upon the bricks;  
The people who are provoking Me to anger, To My face continually, Sacrificing in gardens, and making perfume on the bricks:
- 4** Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;  
who sit down among the graves, and lodge in the secret places; who eat swine's flesh, and broth of abominable things [is in] their vessels;  
Who are dwelling among sepulchres, And lodge in reserved places, Who are eating flesh of the sow, And a piece of abominable things -- their vessels.
- 5** Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.  
who say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.  
Who are saying, `Keep to thyself, come not nigh to me, For I have declared thee unholy.` These [are] a smoke in Mine anger, A fire burning all the day.
- 6** Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,  
Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,  
Lo, it is written before Me: `I am not silent, but have recompensed; And I have recompensed into their bosom,
- 7** Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith Yahweh, who have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.  
your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith Yahweh, who have burned incense upon the mountains, and outraged me upon the hills; and I will measure their former work into their bosom.  
Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, said Yahweh, Who have made perfume on the mountains, And on the heights have reproached Me, And I have measured their former work into their bosom.`

- 8** Thus saith Yahweh, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not; for a blessing is in it: so will I do for my servants' sake, that I may not destroy them all.  
Thus saith Yahweh: As the new wine is found in the cluster, and it is said, Destroy it not, for a blessing is in it; so will I do for my servants' sake that I may not destroy [them] all.  
Thus said Yahweh: As the new wine is found in the cluster, And one hath said, `Destroy it not for a blessing [is] in it,` So I do for My servants' sake, not to destroy the whole.
- 9** And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and my elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.  
And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah a possessor of my mountains; and mine elect shall possess it, and my servants shall dwell there.  
And I have brought out from Jacob a seed, And from Judah a possessor of My mount, And possess it do My chosen ones, And My servants do dwell there.
- 10** And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.  
And the Sharon shall be a fold for flocks, and the valley of Achor a couching-place of the herds, for my people that have sought me.  
And Sharon hath been for the habitation of a flock, And the valley of Achor for the lying down of a herd, For My people who have sought Me.
- 11** But ye are they that forsake Yahweh, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink-offering to the number.  
But ye who forsake Yahweh, who forget my holy mountain, who prepare a table for Gad, and fill up mixed wine unto Meni:  
And ye [are] those forsaking Yahweh, Who are forgetting My holy mountain, Who are setting in array for Gad a table, And who are filling for Meni a mixture.
- 12** Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spoke, ye did not hear; but did evil before my eyes, and did choose that in which I delighted not.  
I will even assign you to the sword, and ye shall all bow down in the slaughter; because I called, and ye did not answer, I spoke, and ye did not hear; but ye did what was evil in mine eyes, and chose that wherein I delight not.  
And I have numbered you for the sword, And all of you for slaughter bow down, Because I called, and ye have not answered, I have spoken, and ye have not hearkened, And ye do the evil thing in Mine eyes, And on that which I desired not -- fixed.
- 13** Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:  
Therefore thus saith the Lord Yahweh: Behold, my servants shall eat, and \*ye\* shall be hungry; behold, my servants shall drink, and \*ye\* shall be thirsty; behold, my servants shall rejoice, and \*ye\* shall be ashamed;  
Therefore, thus said the Lord Yahweh: Lo, My servants do eat, and ye do hunger, Lo, My servants do drink, and ye do thirst, Lo, My servants rejoice, and ye are ashamed,



- 14** Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.  
behold, my servants shall sing aloud for gladness of heart, and \*ye\* shall cry out for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.  
Lo, My servants sing from joy of heart, And ye cry from pain of heart, And from breaking of spirit ye do howl.
- 15** And ye shall leave your name for a curse to my chosen: for the Lord GOD will slay thee, and call his servants by another name:  
And ye shall leave your name for a curse unto mine elect; for the Lord Yahweh will slay thee, and will call his servants by another name:  
And ye have left your name For an oath for My chosen ones, And the Lord Yahweh hath put thee to death, And to His servants He giveth another name.
- 16** That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth because the former troubles are forgotten, and because they are hid from my eyes.  
so that he who blesseth himself in the land shall bless himself by the God of truth; and he that sweareth in the land shall swear by the God of truth: because the former troubles shall be forgotten, and because they shall be hidden from mine eyes.  
So that he who is blessing himself in the earth, Doth bless himself In the God of faithfulness, And he who is swearing in the earth, Doth swear by the God of faithfulness, Because the former distresses have been forgotten, And because they have been hid from Mine eyes.
- 17** For behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.  
For behold, I create new heavens and a new earth; and the former shall not be remembered, nor come into mind.  
For, lo, I am creating new heavens, and a new earth, And the former things are not remembered, Nor do they ascend on the heart.
- 18** But be ye glad and rejoice for ever in that which I create: for behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.  
But be glad and rejoice for ever in that which I create. For behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.  
But joy ye, and rejoice for ever, that I [am] Creator, For, lo, I am creating Jerusalem a rejoicing, And her people a joy.
- 19** And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.  
And I will rejoice over Jerusalem, and will joy in my people; and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.  
And I have rejoiced in Jerusalem, And have joyed in My people, And not heard in her any more Is the voice of weeping, and the voice of crying.
- 20** There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die a hundred years old: but the sinner being a hundred years old shall be accursed.  
There shall be no more thenceforth an infant of days, nor an old man that hath not completed his days; for the youth shall die a hundred years old, and the sinner being a hundred years old shall be accursed.  
There is not thence any more a suckling of days, And an aged man who doth not complete his days, For the youth a hundred years old dieth, And the sinner, a hundred years old, is lightly esteemed.
- 21** And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.  
And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit thereof:  
And they have built houses, and inhabited, And planted vineyards, and eaten their fruit.

- 22** They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree are the days of my people, and my elect shall long enjoy the work of their hands.  
they shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree shall be the days of my people, and mine elect shall long enjoy the work of their hands.  
They do not build, and another inhabit, They do not plant, and another eat, For as the days of a tree [are] the days of My people, And the work of their hands wear out do My chosen ones.
- 23** They shall not labor in vain, nor bring forth for trouble; for they are the seed of the blessed of Yahweh, and their offspring with them.  
They shall not labour in vain, nor bring forth for terror; for they are the seed of the blessed of Yahweh, and their offspring with them.  
They labour not for a vain thing, Nor do they bring forth for trouble, For the seed of the blessed of Yahweh [are] they, And their offspring with them.
- 24** And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.  
And it shall come to pass, that before they call, I will answer; while they are yet speaking, I will hear.  
And it hath come to pass, They do not yet call, and I answer, They are yet speaking, and I hear.
- 25** The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock: and dust shall be the serpents' food. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith Yahweh.  
The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the ox; and dust shall be the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith Yahweh.  
Wolf and lamb do feed as one, And a lion as an ox eateth straw, As to the serpent -- dust [is] its food, They do no evil, nor destroy, In all My holy mountain, said Yahweh!
- 1** Thus saith Yahweh, The heaven is my throne, and the earth is my footstool: where is the house that ye build to me? and where is the place of my rest?  
Thus saith Yahweh: The heavens are my throne, and the earth is my footstool: what is the house that ye will build unto me? and what is the place of my rest?  
Thus said Yahweh: The heavens [are] My throne, And the earth My footstool, Where [is] this -- the house that ye build for Me? And where [is] this -- the place -- My rest?
- 2** For all these things hath my hand made, and all these things have been, saith Yahweh: but to this man will I look, even to him that is poor and of contrite spirit, and trembleth at my word.  
Even all these things hath my hand made, and all these things have been, saith Yahweh. But to this man will I look: to the afflicted and contrite spirit, and who trembleth at my word.  
And all these My hand hath made, And all these things are, An affirmation of Yahweh! And unto this one I look attentively, Unto the humble and bruised in spirit, And who is trembling at My word.

- 3** He that killeth an ox is as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, as if he offered swine's blood; he that burneth incense, as if he blessed an idol. Yes, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations.  
 He that slaughtereth an ox, smiteth a man; he that sacrificeth a lamb, breaketh a dog's neck; he that offereth an oblation, [it is as] swine's blood; he that presenteth a memorial of incense, [is as] he that blesseth an idol. As they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations,  
 Whoso slaughtereth the ox smiteth a man, Whoso sacrificeth the lamb beheadeth a dog, Whoso is bringing up a present -- The blood of a sow, Whoso is making mention of frankincense, Is blessing iniquity. Yea, they have fixed on their own ways, And in their abominations their soul hath delighted.
- 4** I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spoke, they did not hear: but they did evil before my eyes, and chose that in which I delighted not.  
 I also will choose their calamities, and will bring their fears upon them; because I called, and none answered, I spoke, and they did not hear, but did that which was evil in mine eyes, and chose that wherein I delight not.  
 I also -- I fix on their vexations, And their fears I bring in to them, Because I have called, and there is none answering, I spake, and they have not hearkened, And they do the evil things in Mine eyes, And on that which I desired not -- fixed.
- 5** Hear the word of Yahweh, ye that tremble at his word; Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let Yahweh be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed.  
 Hear the word of Yahweh, ye that tremble at his word: Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let Yahweh be glorified, and let us see your joy! but they shall be ashamed.  
 Hear a word of Yahweh, Ye who are trembling unto His word, Said have your brethren who are hating you, Who are driving you out, for My name's sake: `Honoured is Yahweh, and we look on your joy,` But they are ashamed.
- 6** A voice of noise from the city, a voice from the temple, a voice of Yahweh that rendereth recompense to his enemies.  
 A voice of tumult from the city, a voice from the temple, a voice of Yahweh that rendereth recompense to his enemies!  
 A voice of noise [is] from the city, a voice from the temple, The voice of Yahweh, giving recompense to His enemies.
- 7** Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a male child.  
 Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man-child.  
 Before she is pained she hath brought forth, Before a pang cometh to her, She hath delivered a male.
- 8** Who hath heard such a thing? who hath seen such things? shall the earth be made to bring forth in one day? or shall a nation be born at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.  
 Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Can a land be made to bring forth in one day? shall a nation be born at once? For as soon as Zion travailed, she brought forth her sons.  
 Who hath heard anything like this? Who hath seen anything like these? Is earth caused to bring forth in one day? Born is a nation at once? For she hath been pained, Zion also hath borne her sons.

- 9 Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith Yahweh: shall I cause to bring forth, and shut the womb? saith thy God.  
 Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith Yahweh; I who cause to bring forth, shall I shut [the womb]? saith thy God.  
 `Do I bring to the birth, And not cause to bring forth?` saith Yahweh, `Am not I He who is causing to beget? I have also restrained,` said thy God
- 10 Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:  
 Rejoice with Jerusalem, and be glad for her, all ye that love her; rejoice for joy with her, all ye that mourn over her:  
 Rejoice ye with Jerusalem, And be glad in her, all ye loving her, Rejoice ye with her for joy, All ye are mourning for her,
- 11 That ye may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may draw milk, and be delighted with the abundance of her glory  
 because ye shall suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; because ye shall drink out, and be delighted with the abundance of her  
 glory.  
 So that ye suck, and have been satisfied, From the breast of her consolations, So that ye wring out, and have delighted yourselves From the  
 abundance of her honour.
- 12 For thus saith Yahweh, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall  
 be borne upon her sides, and be dandled upon her knees.  
 For thus saith Yahweh: Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing torrent; and ye shall suck  
 ye shall be carried upon the side, and be dandled upon the knees.  
 For thus said Yahweh: `Lo, I am stretching out to her peace as a river, And as an overflowing stream the honour of nations, And ye have sucked  
 on the side ye are carried, And on the knees ye are dandled.
- 13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.  
 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.  
 As one whom his mother comforteth, so do I comfort you, Yea, in Jerusalem ye are comforted.
- 14 And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like an herb: and the hand of Yahweh shall be known towards his  
 servants, and his indignation towards his enemies.  
 And ye shall see [this], and your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like the grass; and the hand of Yahweh shall be known toward  
 his servants, and he will have indignation toward his enemies.  
 And ye have seen, and rejoiced hath your heart, And your bones as tender grass do flourish, And the hand of Yahweh hath been known unto His  
 servants, And He hath been indignant with His enemies.
- 15 For behold, Yahweh will come with fire, and with his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.  
 For behold, Yahweh will come with fire, and his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.  
 For, lo, Yahweh in fire cometh, And as a hurricane His chariots, To refresh in fury His anger, And His rebuke in flames of fire.
- 16 For by fire and by his sword will Yahweh plead with all flesh: and the slain of Yahweh shall be many.  
 For by fire and by his sword will Yahweh enter into judgment with all flesh: and the slain of Yahweh shall be many.  
 For by fire and by His sword, Doth Yahweh do judgment with all flesh. And many have been Yahweh's pierced ones.`

- 17** They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one tree in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and mouse, shall be consumed together, saith Yahweh.  
They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one in the midst; that eat swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall perish together, saith Yahweh.  
Those sanctifying and cleansing themselves at the gardens, After Ahad in the midst, Eating flesh of the sow, And of the abomination, and of the mouse, Together are consumed, An affirmation of Yahweh.
- 18** For I know their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory. And I, -- their works and their thoughts [are before me]. ... [The time] cometh for the gathering of all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.  
And I -- their works and their thoughts, I come to gather all the nations and tongues, And they have come and seen My honour.
- 19** And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them to the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the nations.  
And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow; to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory: and they shall declare my glory among the nations.  
And I have set among them a sign, And have sent out of them those escaping unto the nations, (Tarshish, Pul, and Lud, drawing bow, Tubal and Javan, the isles that are far off,) Who have not heard My fame, nor seen Mine honour, And they have declared Mine honour among nations.
- 20** And they shall bring all your brethren for an offering to Yahweh out of all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith Yahweh, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of Yahweh.  
And they shall bring all your brethren out of all the nations as an oblation unto Yahweh, upon horses, and in chariots, and in covered waggons, and upon mules, and upon dromedaries, to my holy mountain, to Jerusalem, saith Yahweh, as the children of Israel bring an oblation in a clean vessel into the house of Yahweh.  
And they have brought all your brethren out of all the nations, A present to Yahweh, On horses, and on chariot, and on litters, And on mules, and on dromedaries, Unto My holy mountain Jerusalem, said Yahweh, As the sons of Israel bring the present in a clean vessel, Into the house of Yahweh.
- 21** And I will also take of them for priests and for Levites, saith Yahweh.  
And I will also take of them for priests [and] for Levites, saith Yahweh.  
And also of them I take for priests, For Levites, said Yahweh.
- 22** For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith Yahweh, so shall your seed and your name remain.  
For as the new heavens and the new earth which I will make shall remain before me, saith Yahweh, so shall your seed and your name remain.  
For, as the new heavens and the new earth that I am making, Are standing before Me, An affirmation of Yahweh! So remain doth your seed and your name.

- 23** And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith Yahweh.  
And it shall come to pass from new moon to new moon, and from sabbath to sabbath, all flesh shall come to worship before me, saith Yahweh.  
And it hath been from month to month, And from sabbath to sabbath, Come do all flesh to bow themselves before Me, Said Yahweh.
- 24** And they shall go forth, and look upon the carcasses of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall the fire be quenched; and they shall be an abhorring to all flesh.  
And they shall go forth, and look upon the carcasses of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall the fire be quenched; and they shall be an abhorrence unto all flesh.  
And they have gone forth, And looked on the carcasses of the men Who are transgressing against me, For their worm dieth not, And their fire is not quenched, And they have been an despised to all flesh!